

Новые **ЗЕМЛЯКИ**

Monatliche Erscheinung • ZKZ 81891

ТЕМА НОМЕРА

ЛУЧШИЕ ИМЕНА
НЕМЦЕВ РОССИИ 2023:
АРНОЛЬД РАЙНИК

Стр. 8

**АНДРЕ ЦАНДЕР:
ГЛАВНОЕ – НЕ ПОТЕРЯТЬ
ДРУГ ДРУГА ИЗ ВИДУ**

Читайте на стр. 12

ЛИЧНОСТЬ В ИСТОРИИ

ГЕЛЬМУТ КОЛЬ –
КАНЦЛЕР ЕДИНСТВА

Стр. 16

ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ

НОВЫЙ ЗАКОН ОБ
ОТОПЛЕНИИ ДОМОВ

Стр. 40



**ЛИТЕРАТУРНОЕ
ПРИЛОЖЕНИЕ**

VISIT SPA SPECIAL – ПОПРОЩАЙТЕСЬ С БОЛЬЮ В СУСТАВАХ!

CURIE KOMPLEX ^{3*}, JACHYMOV



7 TAGE | DOPPELZIMMER «KOMFORT» |
12 KURANWENDUNGEN | HALBPENSION

Zeitraum:

01.11.2023-31.01.2024

außer 18.12.2023-07.01.2024

Buchbar bis:
24.01.2024

**Bis zu 42 Anwendungen
pro Aufenthalt**

ab
433,- €

7 Tage, p.P./
DZ-Komfort

30 %
RABATT

~~619,-~~ €

TRANSFER:
ab **99 € p. P.**
(hin und zurück)
DEUTSCHLANDWEIT

BEHOUNEK ^{3*}, JACHYMOV



RADIUM PALACE ^{4*}, JACHYMOV



VISIT
- SPA -

ОДИН ЗВОНОК И ВЕСЬ МИР КУРОРТОВ С ВАМИ!

0 22 32 299 000

www.visit-spa.de

Читайте В ЭТОМ ВЫПУСКЕ

СТР. 4

НОВОСТИ

СТР. 8

ТЕМА НОМЕРА

КОНКУРС «ЛУЧШИЕ ИМЕНА НЕМЦЕВ РОССИИ – 2023»

АРНОЛЬД РАЙНИК:
«НА СЦЕНЕ, КАК ПРЕД АЛТАРЕМ»

СТР. 11

СОБЫТИЕ

ПАМЯТНИК АННЕ ГЕРМАН –
ОБРАЗ НЕЖНЫЙ И КРОТКИЙ...

СТР. 12

ИНТЕГРАЦИЯ

АНДРЕ ЦАНДЕР: ГЛАВНОЕ –
НЕ ПОТЕРЯТЬ ДРУГ ДРУГА ИЗ ВИДУ

СТР. 13

СОВЕТЫ АДВОКАТА

КТО ИМЕЕТ ПРАВО НА БЕСПЛАТНУЮ
ЮРИДИЧЕСКУЮ ПОМОЩЬ В ГЕРМАНИИ
И КАК ЕЁ ПОЛУЧИТЬ

СТР. 14

ФОРУМ

СТР. 16

ЛИЧНОСТЬ В ИСТОРИИ

ГЕЛЬМУТ КОЛЬ – КАНЦЛЕР ЕДИНСТВА

СТР. 18

ЛИНИЯ ЖИЗНИ

РОБЕРТ МАТВЕЕВИЧ ГАЙГЕР –
ОСТАВИЛ НАМ СЕБЯ ЧАСТИЦУ
МАЛЕНЬКИЕ РАДОСТИ МОЕГО ДЕТСТВА
ЗЕЛЕННЫЕ КЕДРЫ НАРЫМА

СТР. 22

ЕДИНСТВО В ДУХЕ

О ЛЮБВИ К СЕБЕ.
КАК НАЙТИ ВНУТРЕННЮЮ ОПОРУ

СТР. 23

ВКДР & SEINE ARBEIT

СТР. 24

ЛИТЕРАТУРНОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ

К 100-ЛЕТИЮ ЭДУАРДА АСАДОВА:
СЛЕПОЙ ПОЭТ СО ЗРЯЧЕЮ ДУШОЮ
«НЕ ВСЕ ШТАКЕТИНЫ В ЗАБОРЕ»
И ДРУГИЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ
ЭВОЛЮЦИЯ МЫСЛИ
СОТВОРЕНИЕ СВОЕЙ ВСЕЛЕННОЙ

СТР. 30

ДЕТСКИЙ УГОЛОК

ПОЭМА «АЛЬПИЙСКАЯ КОРОВА»

СТР. 31

МЕДИЦИНА

ВВЕРХ ПО ЛЕСТНИЦЕ К ЗДОРОВЬЮ
ЧЕМ ОПАСНА ГРЫЖА ПОЗВОНОЧНИКА?

СТР. 32

МИР ПУТЕШЕСТВИЙ

ЛОКЕТ. ВСЁ В ОДНОМ ФЛАКОНЕ!

СТР. 34

ВЫДАЮЩИЕСЯ ЛИЧНОСТИ

ФРАЙТАЛЬ – ГОРОД СВОБОДНОЙ
ДОЛИНЫ

СТР. 36

НЕМЦЫ В МИРЕ

НАМИБИЙСКИЕ НЕМЦЫ

СТР. 38

МОСКОВСКАЯ НЕМЕЦКАЯ ГАЗЕТА

НЕМЕЦКАЯ ЖЕМЧУЖИНА ИЗ БАРНАУЛА

СТР. 40

ОТВЕТЫ НА ВОПРОСЫ

НОВЫЙ ЗАКОН ОБ ОТОПЛЕНИИ ДОМОВ

SCHUFA – ВСЕВИДЯЩЕЕ ОКО

ТОГДА ПО КАРМАНУ НЕ УДАРИТ УЩЕРБ

ОЗДОРОВИТЕЛЬНЫЕ КУРСЫ

БЕЗВОЗДУШНЫЕ ШИНЫ ОТ НАСА

НЕМЕЦКАЯ РОБОТИЗИРОВАННАЯ
ПЛАТФОРМА

ПРОЕКТ «ЗЕЛЕННЫЙ СВЕТ» ОТ GOOGLE

ЧТОБЫ ВЕЛОСИПЕД НЕ УКРАЛИ

КАК УЛАДИТЬ СПОР С СОСЕДЯМИ

ЕСЛИ СОБАКА НЕ ДАЕТ СПАТЬ

ЧТОБЫ С ДОМОМ НЕ БЫЛО ПРОБЛЕМ

ТРАВМА ПРИ УХОДЕ

КАЖДЫЙ МЕСЯЦ ВАЖЕН

СТР. 50

КЛАДОВАЯ ПРИРОДЫ

С ВЕТКИ – «В БЕРЕТКЕ»

СТР. 51

ОТ КОРОЛЕВЫ КРАСОТЫ

НЕДЕЛЯ ВЫСОКОЙ МОДЫ В ПАРИЖЕ

СТР. 52

ВО САДУ ЛИ, В ОГОРОДЕ

НЕУГОМОННЫЕ «ЯНКИ»

СТР. 53

ЮМОР

СТР. 54

СВЕТСКИЕ НОВОСТИ

СТР. 55

КРИМИНАЛ

СТР. 56

ГОРОСКОП

СТР. 57

НА ДОСУГЕ

СТР. 58

ПОДПИСКА

IMPRESSUM

Zeitschrift:

«Neue Semljaki» / «Новые Земляки»

Ausgabe Nr. 11, November 2023

Jahresabo 63,00 EUR

Monatliche Erscheinung

Herausgeber:

Verlag Neue Semljaki

Senefelderstr. 12 c | 33100 Paderborn

www.neue-semljaki.de

www.facebook.com/neue.semjljaki

Instagram: @neue_semljaki

Abonnenten-Service, Werbung & Marketing:

Ludmilla Gopp Tel.: 0 52 51 - 872 43 79

E-Mail: werbung@neue-semjljaki.de

Arbeitszeiten: Mo-Do ab 9.00 bis 12.00 Uhr

Anzeigenpreisliste gültig ab 01.09.2022

Titelfoto: Andre Zander

Redaktion: Dr. V. Kirchgässner,

E. Kirchgässner, N. Runde

Freie Journalistin T. Hecker

E-Mail: redaktion@neue-semjljaki.de

Grafik & Layout: E. Kirchgässner

Druck:

Rheinisch-Bergische Druckerei

Zulpischer Straße 10 | D-40549 Düsseldorf

Fotoquellen:

www.adobe-stock.com | www.pixabay.com

Bankverbindung:

Verlag Neue Semljaki

Sparkasse Paderborn-Detmold

IBAN: DE19 4765 0130 0061 0122 17

BIC: WELADE3LXXX

Перепечатка материалов возможна только с разрешения редакции. Авторские статьи не обязательно отражают мнение издателя. Письма, рукописи, фотографии и рисунки, присланные в редакцию, не рецензируются и не возвращаются. Редакция по этому поводу в переписку и в переговоры не вступает. Редакция оставляет за собой право сокращать и редактировать авторские материалы. Издатель не несет ответственность за содержание рекламных материалов.

Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck nur mit vorheriger Einwilligung des Verlages. Namentlich gekennzeichnete Beiträge stellen nicht unbedingt die Meinung der Redaktion dar. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos wird keine Haftung übernommen, sie werden nicht rezensiert und nicht zurückgeschickt. Der Verlag übernimmt keine Haftung für den Inhalt der Werbung.

Hinweise zu Datenschutzbestimmungen unter:

<https://www.neue-semjljaki.de/datenschutz>

УВАЖАЕМЫЕ ЧИТАТЕЛИ, ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!

- Журнал «Новые Земляки» приходит на пятый рабочий день месяца и в течение следующей недели принимаются жалобы в случае, если почта не доставила вам журнал. После этого срока у нас уже не будет возможности выслать вам резервный номер.
- Звонки в редакции принимаются: пн.-чт. с 09:00 до 12:00.
- При смене места жительства обязательно сообщите свой новый адрес в редакцию.



Просто и удобно –
подписка на сайте

www.neue-semjljaki.de

ВАЖНЫЕ НОВОВВЕДЕНИЯ В ГЕРМАНИИ В 2024 ГОДУ

С наступлением нового года важные изменения произойдут в Германии. Появится много новых правил, ограничений и других перемен в жизни граждан. Независимо от того, идет ли речь о покупках, жизни, вождении или даже о бюрократических вопросах, таких как подача заявления на получение удостоверения личности, в 2024 г. многое будет по-другому.

С 1 января 2024 г. покупателям придется дороже платить за молочные продукты. Причина этого заключается в усилиях, направленных на охрану окружающей среды. Согласно новому предписанию, депозитная система (нем. Pfandsystem) будет и дальше расширяться. За молочные продукты в одноразовых пластиковых бутылках, будет взиматься залог в размере 25 центов.

Новое постановление ЕС также затрагивает одноразовую упаковку для напитков. С июля 2024 г. так называемые «привязные крышки» (несъемные крышки для бутылок) станут обязательными для всей продукции. Некоторые люди, возможно, уже знают их по известным брендам напитков, таким как Coca-Cola или Fanta. Крышка прочно прикреплена к бутылке и не может быть снята. Регулирование должно гарантировать, что в будущем меньшее количество пластиковых крышек попадет в природу.

В некоторых бакалейных магазинах изменения к 2024 г. будут еще более конкретными. Дискаунтеры Lidl и Aldi, напри-

мер, исключают часть товаров из своего ассортимента. С начала года покупатели смогут приобретать здесь свежее и безлактозное молоко только собственных марок 3-его и 4-ого уровней животноводства (нем. Haltungsstufe).

В течение года молоко длительного хранения также будет переведено на более высокий уровень 3. Это следует учитывать особенно тем, кто часто покупает молочную продукцию.

С началом года также стоит ожидать некоторые изменения в дорожном движении. Первые изменения начнутся в январе. Начиная с нового года, для частных покупок небольших электромобилей будет действовать «экологический бонус» только в размере 3000 вместо 4500 евро.

В то же время налог на выбросы CO₂ также поднимается на новый уровень. Он вырастет с 30 до 40 евро за тонну CO₂. Говоря конкретным языком, бензин и дизельное топливо, вероятно, продолжат значительно дорожать в следующем году.

В середине года, с 7 июля 2024 г., вступит в силу новый регламент, который затронет все новые транспортные средства. Согласно новому регламенту ЕС, черный ящик станет обязательным в автомобиле. При этом записываются данные, чтобы иметь возможность лучше реконструировать аварию.

Новые правила получения водительских прав тоже запланированы на 2024 г. ЕС предлагает ввести более жесткие правила. Они могут быть особенно ограни-

чительными для пожилых и начинающих водителей.

Запрет на вождение в ночное время и ограничение скорости на автомагистралях будут распространяться на новичков за рулем. Регулярные проверки вождения должны будут проводиться для людей с возраста 60 лет и старше. Но в настоящее время этот вопрос еще активно обсуждается.

Изменения коснутся и получения таких важных документов как паспортов и удостоверений личности. С 1 ноября 2024 г. производителям этих документов будет разрешено отправлять их непосредственно на адрес зарегистрированного лица, подающего заявку. Это исключает необходимость посещения органов администрации.

Хорошая новость для определенных групп рабочих: с 1 января 2024 г. минимальная заработная плата будет скорректирована и увеличится на 42 цента до 12,41 евро брутто в час. При этом месячный лимит зарплаты для мини-работ также увеличивается с 520 евро до 538 евро в месяц. Пенсионеры тоже могут порадоваться: люди, получающие пенсию по инвалидности, будут получать больше денег. Однако размер этой суммы зависит от того, когда они вышли на пенсию.

Подробную информацию о новом «Зако-не об отоплении домов» читайте на стр. 40 актуального выпуска журнала.

Источник: <https://www.echo24.de/leben/verbraucher/aenderungen-fuehrerschein-2024-neuerungen-einkauf-geld-wohnen-wichtige-verbraucher-ueberblick-92572669.html>

НЕЛЕГАЛЬНАЯ МИГРАЦИЯ ДОСТИГЛА ПИКА

Канцлер Шольц заявил, что необходима массовая депортация нелегальных мигрантов. В сентябре 2023 г. в Германию нелегально въехали 21 366 человек – такие данные федеральная полиция Германии опубликовала в субботу, 21 октября. Это самый высокий месячный показатель с февраля 2016 г., когда в разгар миграционного кризиса в ФРГ въехали 25 650 нелегалов.

По данным полиции, в последние семь месяцев приток нелегальных мигрантов в ФРГ стабильно растет. Всего с января по сентябрь в Германию незаконно въехали 92 119 человек. Если эта тенденция продолжится, то показатель 2016 г. – 112 000 человек – будет перекрыт.

Накануне лидеры трех партий правящей коалиции – Социал-демократической партии Германии (СДПГ), Свободной демократической партии (СвДП) и «Союз-90/зеленые» – встретились в Берлине, чтобы обсудить ситуацию с нелегальной миграцией. Канцлер Олаф Шольц заявил: «Мы должны наконец депортировать в больших масштабах тех, кто не имеет права оставаться в Германии».

В то же время Шольц подчеркнул: «Нужно, чтобы Германия продолжила принимать лиц, действительно имеющих право на убежище, а также привлекала квалифицированных иммигрантов в условиях острой нехватки в стране рабочих рук».

Глава правительства ФРГ заявил, что для решения проблемы нелегальной миграции в Евросоюз необходим «целый пакет мер», включая ужесточение контроля на внешних границах ЕС и усиление контроля ФРГ над собственными границами с соседями по ЕС.

16 октября стало известно, что Германия вводит стационарный контроль на границах со Швейцарией, Польшей и Чехией. Гибкий контроль на границах с двумя последними странами действовал с конца сентября. Глава МВД ФРГ Нэнси Фезер обосновала эти меры необходимостью ограничить нелегальную миграцию и усилить борьбу с контрабандистами. За последний месяц ввести контроль на своих границах также решили другие страны ЕС: Австрия, Словакия, Чехия и Польша.

Лидер оппозиционного Христианско-демократического союза (ХДС) Фридрих Мерц недавно встретился с Шольцем и

обсудил вопрос нелегальной миграции. Мерц передал канцлеру список требований из 26 пунктов, в их числе – ежегодное ограничение на количество людей, которым разрешено въезжать в ФРГ, на уровне 200 000 человек. Лидер ХДС 20 октября направил письмо Шольцу, в котором предложил идею создания двусторонней группы для обсуждения этого вопроса.

Сопредседатель СДПГ Ларс Клингбайль приветствовал инициативу ХДС, назвав ее «хорошим сигналом для граждан» и добавил, что лично он не верит в концепцию ограничения миграции. По его словам, он «не может себе представить, чтобы государство было настолько бессердечным» и способным отказать во въезде в страну людям, подвергающимся преследованиям, если лимит уже превышен.

Вопросы иммиграции, согласно опросам, беспокоят немцев все больше. В политической жизни это приводит к росту популярности партии «Альтернатива для Германии», которая сегодня имеет рейтинг выше, чем у любой из партий правящей коалиции.

Источник: <https://www.dw.com/ru/nelegalnaa-migracia-v-germanii-dostigla-pika-za-75-goda/a-67176515>

ГЛАВНОЕ С ФРАНКФУРТСКОЙ КНИЖНОЙ ЯРМАРКИ

Франкфуртская книжная ярмарка по праву считается главным литературным событием в мире. В нынешнем году она прошла в 75-й раз – с 18 по 22 октября.

Каждый год в середине октября во Франкфурт-на-Майне устремляются тысячи издателей, авторов, книготорговцев, литературных агентов со всей планеты. Первые три дня павильоны форума отданы на откуп представителям книжной индустрии, которые проводят переговоры по продаже и покупке прав, заключают новые контракты, участвуют в дискуссиях и мастер-классах для специалистов.

В последние два дня ярмарки двери всех павильонов открываются для десятков тысяч любителей литературы, которые устремляются в выставочный комплекс, чтобы насладиться главным книжным праздником года, купить новые книги прямо со стендов, увидеть любимых авторов и, если повезет, получить автограф. На этот раз самым значительным событием книжной ярмарки станет появление на ней британско-индийского писателя Салмана Рушди, которому будет вручена Премия мира немецких книготорговцев – одна из самых престижных литературных наград ФРГ.

В этом году Франкфуртская книжная ярмарка отпраздновала свое 75-летие, одновременно поставив рекорд по числу посетителей. Продажи билетов по сравнению с прошлым годом выросли почти на 60 процентов: количество желающих посетить ярмарку было даже выше, чем в предпандемийном 2019 г. Тогда во Франкфурт приехали более 300 тысяч посетителей, в 2022 г. их было 180 тысяч.

Возросло и число экспонентов: в прошлом году на 172 тысячах квадратных метров выставочной площади разместились около 4000 экспонентов из почти ста стран, в этом году их на 10 процентов больше, говорит директор Франкфуртской книжной ярмарки Юрген Боос.



События на Ближнем Востоке внесли коррективы в программу ярмарки и в список ее участников. Незадолго до открытия форума от участия в нем отказались Индонезия и Малайзия. Официальный представитель Франкфуртской книжной ярмарки назвал это решение «реакцией на абсолютную солидарность организаторов ярмарки с Израилем», о которой заявил директор Юрген Боос.

Еще до начала ярмарки организаторы решили отложить церемонию награждения палестинской писательницы Адании Шибли, получившей премию «LiBeraturpreis» ассоциации Litprom – награду для авторов стран Глобального Юга, чьи книги были недавно изданы на немецком языке.

Критики по-разному оценили роман Шибли «Незначительная деталь» («Eine Nebensache»): одни дали высокую оценку книге и одобрили выбор жюри премии, другие обвинили писательницу в антисemitских нарративах. Из-за неоднозначного отношения к роману руководство ярмарки решило, что церемония награждения на фоне трагических событий в Израиле будет нецелесообразной.

В этом году почетным гостем Франкфуртской книжной ярмарки стала Словения. Один из ее главных литературных спикеров, философ с мировым именем Славој Жижек спровоцировал скандал на открытии ярмарки. В своем выступлении Жижек

осудил зверские убийства израильтян террористами ХАМАС, но при этом подчеркнул, что «нужно также прислушиваться к палестинцам и учитывать их прошлое, чтобы понять подоплеку конфликта», по сути, обвинив Израиль в пренебрежении к положению палестинцев.

Эскалация насилия на Ближнем Востоке немного оттеснила на второй план войну в Украине, которая во многом определила программу книжного форума в прошлом году, но эта тема по-прежнему остается актуальной. Как и год назад, на Франкфуртской книжной ярмарке нет национального российского стенда. Позиция руководства ярмарки остается неизменной: представителям официальной России нет места в павильонах выставочного комплекса до окончания войны в Украине.

И все же ситуация в России по-прежнему волнует организаторов Франкфуртской книжной ярмарки. В первый день ярмарки на одном из самых посещаемых подиумов форума, открытой площадке «Агора» прошла дискуссия под затейливым названием «Надежда для России: кто-то, где-то, когда-нибудь».

Министр культуры ФРГ Клаудиа Рот затронула тему бойкота российской культуры, которая по-прежнему остается поводом для оживленных дискуссий, в том числе, и в Германии. «Русский язык – не собственность Путина, – подчеркнула федеральный министр. – Есть другая Россия, и мы должны предоставить ей право голоса».

Организаторы ярмарки, как и год назад, уделили особое внимание украинским книгоиздателям. Национальный стенд Украины разместился на площади 200 квадратных метров – это вдвое больше, чем годом ранее. Слоган стенда – Fragility of Existence («Хрупкость существования»).

Источник: <https://www.dw.com/ru/skandaly-i-glavnye-sobytiya-frankfurtskoj-kniznoj-armarki/a-67154806>

ПОСЛЕДСТВИЯ НАВОДНЕНИЯ НА СЕВЕРЕ ГЕРМАНИИ

На балтийском побережье Германии ликвидируют последствия наводнения, вызванного штормом. Тысячи людей покинули свои дома, известно об одной погибшей. В МВД ФРГ оценивают ущерб в сотни миллионов евро.

На балтийском побережье Германии, от Фленсбурга на севере до острова Рюген на востоке, в субботу, 21 октября, началась ликвидация последствий сильнейшего наводнения, вызванного штормом. Нанесенный непогодой ущерб еще предстоит оценить; предварительно в кризисном штабе МВД ФРГ говорят о сумме порядка нескольких сотен миллионов евро, передает агентство дра. Самый сильный удар стихии пришелся на восток федеральной



земли Шлезвиг-Гольштейн. Здесь, по словам очевидцев, ураганный ветер выворачивал с корнями деревья, а уровень воды в некоторых местах превышал норму более чем на 2 метра. В частности, затопленным

оказался центр города Фленсбург, в ряде его районов коммунальные службы в целях безопасности отключили электричество. Около 2000 человек в Шлезвиг-Гольштейне были вынуждены покинуть свои дома. Известно, что на острове Фемарн во время шторма погибла женщина.

Побережье федеральной земли Мекленбург-Передняя Померания пострадало меньше. Однако в муниципалитете Вик-на-Дарсе на острове Рюген в двух местах была повреждена стена, защищающая общину от наводнений. Утром 21 октября представительница округа Передняя Померания-Рюген заявила, что уровень воды в лагунах вокруг острова медленно снижается.

Источник: <https://www.dw.com/ru/millionnyj-userb-na-severefrg-likvidiruut-posledstvia-silnejsego-navodnenia/a-67176541>

ДАЖЕ КОЗА ПРОГЛЯДЕЛА ВСЕ ГЛАЗА!

Немцы Кузбасса приняли участие в фестивале «Пачинская тыква»

7 октября 2023 г. в селе Пача Яшкинского округа на Кузбассе более двух тысяч гостей собрал фестиваль национальных культур «Пачинская тыква», который проводился там впервые. А осень в этот праздничный день удивила хорошей погодой. Организовала праздник Симакова Софья Александровна. Свои умения продемонстрировали мастера народных промыслов, региональные производители сельхозпродукции, этнокультурные коллективы и исполнители фольклорных жанров.



Мария Жаброва



Ансамбль «Фольксштимме»

В рамках программы фестиваля проходили выступления этнокультурных коллективов, мастер-классы, сельскохозяйственная ярмарка, конкурс-игровая программа и экскурсионная программа по старинному многонациональному сибирскому селу Пача, которому в прошлом году исполнилось 370 лет. Детишкам больше всего понравилось катание на лошадях.

Посетители приняли участие в многочисленных развлекательных конкурсах, представив самую большую и самую маленькую тыкву, самый тяжелый качан капусты, лучшие фотографии самого осеннего овоща и приготовили самое оригинальное блюдо из тыквы. Гости с удовольствием отведали национальные угощения и напитки из тыквы и других овощей.

Российские немцы Кузбасса также продемонстрировали на фестивале свое мастерство. Гости из Анжеро-Судженска, народный самодеятельный ансамбль немецкой песни «Фольксштимме» Центра национальных культур Анжеро-Судженского городского округа (руководитель Сергей Тиссен), показали традиционное немецкое обрядовое действо «Окtoberfest. Открытие пивной бочки».

Выступил с песнями Прокопьевский немецкий фольклорный коллектив «Хаймат-кленге» Дворца культуры «Ясная поляна» (руководитель Мария Чумаченко).

Ленинск-кузнецкая городская автономия немцев под руководством Марии Жабровой показала выставку вышивки, а участники волонтерского движения «Время оптимистов» Координационного Совета немцев Кузбасса приготовили блюда из тыквы: кексы, запеканки, пироги, десерты, джемы и провели мастер-класс по приготовлению креблей. Виктор Дотц представил свою медовую продукцию, а проживающий в Паче 87-летний Владимир Бекк испек кuchen и пирожки с тыквой по своему семейному рецепту.

Мария Жаброва, руководитель центра немецкой культуры, рассказала «Новым Землякам», что её отец Краус Федор Федорович родом с Поволжья, а мама Шрейбер Ольга Ивановна уроженка Украины. В 1941 г., как и многие немцы СССР, они были высланы в Сибирь. Возвратиться в родные места им не разрешили. «Мы, их потомки, так и живем в Кемеровской области», – говорит Мария. В центре немецкой культуры она занята уже 25 лет. Он

был открыт в 1989 г. Организация проводит курсы немецкого языка, творческие кружки для детей и взрослых, ведет социальную работу по поддержке пожилых людей. «Мы участвуем во всех мероприятиях города, а также в региональных и межрегиональных проектах», – поделилась Мария Жаброва.

Много радости и задора принесло гостям праздника участие в конкурсах. Оранжевые тыквы сияли тут и там, как солнышки. 250 участников свезли их сюда в этот день со всего Кузбасса. В номинации «Самая большая тыква» победила Надежда Лопатина. Вес тыквы с её огорода составил 38 кг 950 гр. А восхитительнее всего стал конкурс на самую красивую наряженную козу. В нем победила Валентина Амелина, хозяйка самой модной на Кузбассе козочки.

Праздник получился незабываемым. Сколько талантливых рукодельниц, сколько выдумки и творческого темперамента у организаторов, участников и гостей. Удачное начало всегда залог еще более удачного продолжения. До новых встреч на ярких сибирских фестивалях! Всем спасибо за праздник!

Подготовила Надежда Рунде

EINDRUCKSVOLLE BUCHVORSTELLUNG

Irene Langemann liest aus ihrem neuen Roman „DAS GEDÄCHTNIS DER TÖCHTER“ vor

Die preisgekrönte Kölner Filmemache rin Irene Langemann präsentierte am 19. September im Landesarchiv Nordrhein-Westfalen in Detmold ihren Roman „Das Gedächtnis der Töchter“, der über sechs Generationen von Frauengeschichten zwischen Verfolgung und Suche nach Identität im 19. und 20. Jahrhundert berichtet.

Anlässlich der Ausstellungseröffnung „Deutsche aus Russland. Geschichte und Gegenwart“ luden das Kulturreferat für Russlanddeutsche am Museum für russlanddeutsche Kulturgeschichte und das Landesarchiv die Autorin ein, ihren Roman vorzustellen. In diesem Roman, den Sie ihren Eltern widmete, werden die Schicksale russlanddeutscher Frauen einer Familie in verschiedenen Epochen und Regionen der



Irene Langemann und Edwin Warkentin

bewegten Kollektivgeschichte dieser Minderheit beleuchtet. Von Zaren zum Aufbau des Landes gerufen, wurden sie in späterer Zeit im Sowjetregime verbannt, entrechtet und in Arbeitslager gesteckt. Das harte Los wird im Roman aus der Frauenperspektive in beeindruckenden Bildern inszeniert und wortmächtig umgesetzt.

Das zahlreiche Publikum war bewegt und sichtlich gerührt von den Ausführungen der Autorin und den von ihr vorge tragenen Buchausschnitten. Selbst weit nach dem Ende der Signierstunde blieben die Besucher in Gespräche vertieft oder erkundeten die Wanderausstellung der Landsmannschaft der Deutschen aus Russland e.V.

Der Roman „Das Gedächtnis der Töchter“ ist im am 31. August im Verlag Friedenauer Presse erschienen. Das Publikum begrüßten der Leiter des Landesarchivs Dr. Johannes Burkardt und Leiter des Museums für russlanddeutsche Kulturgeschichte Cornelius Ens. Die Lesung wurde moderiert von Edwin Warkentin, Leiter des Kulturreferates für Russlanddeutsche.

©Museum für russlanddeutsche Kulturgeschichte

ПРИКОСНУТЬСЯ К ЗВЕЗДЕ

LMDR в гостях у певицы Хелене Фишер

Кто из нас не слышал о певице Хелене Фишер?! Нет таких. Ведь Хелене – одна из самых успешных певиц Германии. Её альбомы The Best of Helene Fischer, Color Game и Christmas – одни из самых продаваемых музыкальных альбомов в Германии. На своих концертах Хелене собирает тысячные залы и стадионы, все шоу проходят под оглушительные овации фанатов! Но мы все любим её не только за талант, но и за то, что она – одна из нас, девочка, родившаяся в Сибири, в Красноярске в семье российских немцев. А хотели бы вы заглянуть к ней за кулисы?

Побывать на концерте Хелены Фишер – было моей давней мечтой. Причем, хотелось не только увидеть само шоу, но и лично познакомиться с Хеленой. Осенью 2023 г. мне это удалось! Нас с супругом Лео Ромме пригласили на концерт большие друзья Землячества (LmDR) Елена и Сергей Петраковы, преподаватели Talent Academy в городе Руст. Сергей – музыкант, а Елена балетмейстер, вместе они обучают детей искусству классического танца. Семья Петраковых знакома с Борисом Верховским, многолетним директором по созданию акробатических трюковых номеров в Цирке дю Солей, который как раз и ставит номера в шоу Хелены Фишер. Супруга Бориса Светлана также является членом творческой команды. Она не только знаменитая пианистка, но и специалист по медицинскому и клиническому гипнозу.

Благодаря нашим друзьям и состоялась встреча двух Елен, двух землячек. Я так же, как и Хелене родилась в Красноярском крае, в маленьком городе Канске. Вспоминая свое детство и от нахлынувших эмоций слезы наворачиваются на глаза!

Хелене и её команда с большой радостью и теплотой встретила и выслушала нас. А я рассказала ей о работе нашего Землячества немцев из России, передала теплый душевный привет от всех российских немцев из Лара, подарила букет цветов и книгу Ирене Крекер «Встреча



Елена Ромме и Хелене Фишер. Фото: Борис Верховский

под Триумфальной Аркой». Певица была очень тронута нашим вниманием, поблагодарила нас и ещё раз подчеркнула, что гордится своими корнями, родителями и тем, что является российской немкой. А ещё она пригласила всех нас на свое Новогоднее шоу, которое пройдет по городам Германии этой зимой.

Хелене Фишер – наша звездочка, наша гордость, пример таланта, трудолюбия и символ успеха для всех российских немцев. И согласитесь, очень много талантливых, успешных людей из среды российских немцев сегодня живут и трудятся в Германии. Это спортсмены, ученые, литераторы, предприниматели, учителя, артисты, танцоры, политики, врачи, адвокаты... Германия может гордиться нами!

Мы ещё долго будем находиться под впечатлением от великолепного концерта и встречи с артисткой. Такие встречи действительно судьбоносные. Благодаря Борису и Светлане Верховским у нас всех есть теперь возможность прикоснуться к магии создания невероятных шоу, хотя бы краем глаза заглядывать в волшебный мир артистов, узнавать секреты успеха мировых звезд. Я сама начала учиться



Сцены из шоу Хелены Фишер

у Светланы в её Академии The Essential Academy в Канаде. Спасибо всем! Очень скоро Ortsgruppe LmDR города Лара удивит вас ещё больше! Мы порадуем читателей журнала «Новые Земляки» информацией и репортажами о наших новых проектах, невероятными историями из жизни и встречами с удивительными людьми.

Елена Ромме

**ПОДПИСКА НА ЖУРНАЛ –
ЛУЧШИЙ ПОДАРОК**

Новые **ЗЕМЛЯКИ**

ОФОРМИТЬ ПОДПИСКУ

МОЖНО НА САЙТЕ www.neue-semljaki.de

12 выпусков –
63,- € в год!



Слева направо: Светлана Дицендорф, Олеся Скирда, Ксения Вагнер, Ирина Николаева; впереди Паулина Кильб (Вииль)

Тел.: 0 52 51-872 43 79 • E-Mail: werbung@neue-semljaki.de

КОНКУРС «ЛУЧШИЕ ИМЕНА НЕМЦЕВ РОССИИ – 2023»

В Москве состоялась 16 сентября 2023 года торжественная церемония награждения лауреатов Всероссийского конкурса «Лучшие имена немцев России» 2023 года. Праздник прошёл в историческом здании XVIII века, в Особняке на Волхонке, и сопровождался выступлениями молодых талантов из разных сфер творчества. Конкурс проводится Международным союзом немецкой культуры, Федеральной национально-культурной автономией российских немцев и имеет 13-летнюю историю. В России нет ни одной сферы, где бы не звучали имена немцев. Каждый год его лауреатами становятся немцы, добившиеся выдающихся успехов в разных отраслях. В списке финалистов семь фамилий:

- Виктор Эггардт – доктор технических наук, лауреат премии Правительства РФ в области науки и техники, действительный член Академии горных наук;
- Арнольд Райник – председатель Творческого объединения российских немцев, балетмейстер, педагог, поэт, музыкант, композитор, режиссер и художественный руководитель авторского театра танца «Ляллен»;
- Денис Каспер – тренер по спортивным танцам, финалист чемпионата России среди любителей и профессионалов и Открытого чемпионата Master-Gala среди профессионалов в Австрии (г. Инсбрук), неоднократный участник проекта «Танцы со звездами»;
- Софья Шмидт – член молодежной палаты при Тюменской областной Думе, руководитель социального проекта «Репродуктивное здоровье» для студентов и школьников;
- Петр Тиссен – директор института физической культуры и спорта Оренбургского государственного педагогического университета, кандидат педагогических наук, доцент;
- Виктор Герман – председатель правления Союза промышленников Алтая, член совета директоров промышленных предприятий города Барнаула, член Краевой национально-культурной автономии немцев Алтая;
- Специальный приз в номинации «Имя народа», которая присуждается уже ушедшим, будет вручен родным академика АН СССР, Героя Социалистического Труда Пётра Ребиндера (1898-1972 гг.).



Ведущая Пермского телевидения, ведущая церемонии награждения Светлана Бельская-Райник. По совместительству дочь победителя.



Оркестр HIGHTIME



Фото сверху: Выступление Яны Арндт

Фото слева: Лауреаты Всероссийского конкурса «Лучшие имена немцев России-2023» и почетные гости церемонии награждения

АРНОЛЬД РАЙНИК: «НА СЦЕНЕ, КАК ПРЕД АЛТАРЕМ»

Один из финалистов конкурса «Лучшие имена немцев России» Арнольд Райник – герой нашего интервью. Он победил в номинации в области искусства им. Анны Герман. Арнольд Райник является создателем и руководителем Авторского театра немецкого танца «Ляллен» и председателем Творческого объединения российских немцев (ТОРН).

Райник Арнольд Сергеевич родился 8 мая 1949 г. В городе Коркино Челябинской области. Когда ему было 9 лет, семья переехала в Узбекистан, в Чимкентскую

область. Там он закончил 8 классов, а в 1964 г. перешёл в вечернюю школу и пошёл работать в Винсовхоз в качестве сельхозработного.

С декабря 1966 по 1968 гг. проходил службу в рядах Советской Армии в городе Белогорск Амурской области, а по увольнении в запас вернулся в родной совхоз, освоив профессии каменщика, строителя и железобетонщика.

В 1975 г. поступил в Тюменское областное культпросветучилище, которое закончил по специальности клубный работник – руководитель самодеятельного хорео-

графического коллектива. Позже в 1981 г. получил диплом с отличием Пермского Государственного Института Культуры и остался в ПГИК на кафедре хореографии, где преподавал 11 лет. С 1983 по 1987 гг. проходил обучение в аспирантуре в Ленинграде.

В декабре 1992 г. при немецкой школе №12 и обществе «Видергебурт» г. Перми Арнольд Сергеевич создал немецкий театр детского танца. «Ляллен» – в переводе с немецкого означает «детский лепет». Изначально он создавался как театр немецкого танца, но с течением времени

репертуар значительно расширился. За 30 лет творческой деятельности театра поставлено более 250-ти танцевальных номеров и 17 авторских спектаклей. Театр немецкого танца участвует в международных проектах. Два ярких произведения Арнольда Райника – рок-балет против наркотиков «Западня» на музыку современных немецких групп и спектакль по библейскому сюжету «Тайная вечеря» были показаны в рамках программы «Золотое кольцо» в 2001 г. на молодежном фестивале «Меж границ – без границ» в Германии. В Пермском театре юного зрителя с хореографией Арнольда Райника было поставлено более 35-ти спектаклей.

Арнольд Райник любезно согласился рассказать нам о своей непростой дороге к этой награде, дороге, длиною в жизнь.

В ИСКУССТВО ПОСЛЕ КЕТМЕНЯ, СЕКАТОРА И МАСТЕРКА

– Это может удивить, но в нашей семье до меня никогда не было служителей муз. Моя мама была шахтёром, нас, сыновей, у неё трое. Я старший, второй брат младше меня на десять лет, а третий на двенадцать. Один из них живет в Германии, а другой в Краснодаре. Оба состоявшиеся люди. Я закончил восемь классов в Винсовхозе под Ташкентом и сразу же включился в трудовую жизнь, в тяжелую работу на поле с кетменем. Поясню: кетмень – это огромная узбекская тяпка. Работал я и с секатором, имею неплохой опыт в обрезке деревьев. Я и в настоящее время как профессиональный обрезчик востребован в своем плодово-садовом кооперативе в Перми. В молодости некоторое время трудился плотником. Вынужден был пойти в вечернюю школу, где закончил 9-ый, 10-ый и 11-ый классы.

У меня не было возможности не только самому заниматься искусством, но и хотя бы как-то к нему приобщаться. На тот момент – страшно подумать – в моей жизни не было ни музыки, ни танца, ни слова. Вся жизнь была заполнена только работой. Но я все время чувствовал внутри себя огромный вакуум, до физической боли, так как понимал, что то, чем я занимаюсь в данный момент – не мое. Я искал себя, «блуждая», как в потёмках, и еще долго не мог нащупать свой путь. А подсказать мне никто ничего не мог.

Когда мне исполнилось лет 15, к тому времени я учился в 9-ом классе вечерней школы, к нам в далекий совхоз приехал музыкант, учитель географии Колесник Василий Кириллович. Я очень сожалел, что к тому времени уже не учился в дневных классах. Там одаренный педагог вел свои фантастические уроки географии, играя на баяне. Потом он организовал солидный хор, в составе которого было 150 человек, и танцевальную группу. И главное – он основал у нас музыкальную школу. Я, прослышав об этом, сразу же прибежал к нему и стал проситься на занятия. Началась новая жизнь! Музыка стала открытием для

меня! Я понял, что в мире кроме школы и работы, есть нечто особенное, высокое и прекрасное! С тех пор я постоянно ищу и открываю для себя все новые и новые грани искусства и в этом я вижу смысл всей своей жизни.

НОВАЯ ЖИЗНЬ. ТВОРЧЕСТВО

– Это были концерты, это были поездки. Из-под Ташкента мы отправлялись на гастроли, выступали на ВДНХ в Москве. Почему я занялся хореографией, музыкой, словом – у меня нет однозначного ответа на этот вопрос. Так произошло, и я не стал сопротивляться. Душа моя в равной степени лежит и к тому, и к другому, и к третьему. Уже после службы в армии я решил осмотреться и понять, чего я действительно хочу в жизни, чего стою, испытать себя.

А мне тогда было 26 лет. Я был уже женат и моему сыну Сергею к тому времени исполнилось 5 лет. Начал с того, что стал искать в справочниках учебные заведения, в которых можно обучаться искусству. Так я пришёл в хореографию. Хотя сейчас, по прошествии многих лет, мне думается, что тогда я выстрелил не в десятку, а в девятку. Хореография мне конечно же нравилась, ей я отдал 45 лет, но в душе всегда

тогда произошло, не исключено, что сегодня я был бы на музыкальном олимпе – ни на секунду в этом не сомневаюсь. Я и сейчас пишу песни. У меня вышло два диска с детскими и лирическими песнями. Созданный мною театр потому и называется авторским, что я сам пишу песни, слова и музыку и сам же делаю на них хореографию. Эта наша изюминка, то, что отличает наш детский театр от всех остальных. Я целенаправленно искал информацию о наличии где-либо в мире такого же театра, но не нашел. Пока мы одни такие.

ГОРОДА И НАЦИИ В МОЕЙ ЖИЗНИ

– Когда первый раз мама вышла замуж, мы переехали в Узбекистан под Бухару в город Навои. Там в меня вошла восточная культура. Я люблю и узбекский язык, и народную, и современную узбекскую музыку. Там у меня много друзей, с которыми связано моё детство и взросление. Когда мой отчим погиб, мама снова вышла замуж, и теперь уже мы переехали под Ташкент, где в числе прочих наций и народностей жили греки, болгары, татары. Это очень одаренные народы. Там я и познакомился с интернациональной культурой, с их кухней, музыкой, танцами.



Арнольд Райник получает награду из рук поэтессы, писательницы и переводчицы Ларисы Рубальской

чувствовал себя музыкантом. Я должен был играть, я исполнитель, у меня для музыки очень хорошие руки. Я слышу музыку, я сочиняю музыку.

ЛИЦОМ К МУЗЫКЕ

– В детстве, когда я был ещё совсем маленьким, насколько я себя помню, на свадьбах, где играла гармошка, я садился на маленький стульчик спиной к свадьбе и лицом к гармонисту, и весь вечер, пока шло торжество, я не мог оторваться от волшебных движений рук поселкового гармониста. Меня завораживали звуки, которые, как дивной красоты птицы, вылетали из-под его пальцев. К сожалению, в тот момент со мной рядом не оказалось мудрого и чуткого человека, который бы заметил мою склонность к музыке и сказал: «Знаешь, мальчик, тебе непременно надо заниматься музыкой!» Если бы это

Потом был город Тобольск, где я начал заниматься хореографией. Тобольск – творческий маяк моей души, как и Пермь, и Ленинград, города, в которых я учился позже. После окончания аспирантуры я встал перед выбором: наука или искусство. Я выбрал искусство и за всю жизнь ни на минуту об этом не пожалел.

НЕМЕЦКОСТЬ, КОТОРОЙ ГОРЖУСЬ!

Когда я пошёл в школу, мы жили в семи км от города. Поначалу туда и обратно я ездил на ослике, потом пересел на велосипед. В четырех-пяти км от нас жили маленькие узбечата, братик с сестрёнкой, они года на два были младше меня. Помнится смешной эпизод: дети были грязные, лохматые, с подтеками арбузного сока на смуглых животиках.

Продолжение на стр. 10

Фото: Эрик Ихиятдинов

И вот когда я проезжал мимо, они, стоя плечом к плечу, выкрикивали, что есть мочи: «Урус-Сандурус! Урус-Сандурус!» («Урус» с узбекского языка переводится «Русский»). С их стороны, видимо, это была «продуманная акция», которая хотя бы каким-то образом восполняла отсутствие ярких эмоций в жизни. Дети воспринимали меня русским. Естественно, у них тогда ещё не было и малейшего представления о делении людей на нации. Да и учась в школе, я никогда не чувствовал отверженности в коллективе. Мы жили дружной радостной школьной жизнью без каких-либо постыдных сюжетов, унижающих детей той или иной нации. Ни немцем, ни фашистом никто меня не дразнил, несмотря даже на то, что у меня такое необычное имя. Когда при знакомстве я его называл, все переспрашивали: «Арнольд?! Ты немец что ли?»

И на этом все вопросы заканчивались. А чем старше я становился, чем больше углублялся в немецкую культуру, тем яснее стал понимать, что мы, немцы, сделали очень много для мировой философии, психологии, литературы, науки и экономики. Мне есть, чем гордиться, так как я принадлежу к этой великой немецкой семье. Подчеркну, что каждая национальность несёт в себе черты гениальности. Вовсе не случайно Бог создал всех нас разными. Каждый из нас представляет часть своей культуры, так необходимую для создания удивительного единого полотна мирового искусства.

– На Ваш взгляд, что помогает человеку состояться в жизни и откуда ресурс? Как это происходило в Вашем случае?

– Мне очень повезло. Я благодарен небесам за свое тяжелое детство – как бы парадоксально это не звучало. В нем истоки жажды к прекрасному, тяги к чему-то непонятному, как стало ясно позже – к искусству. Стремление утолить этот творческий голод в моём случае настолько зашкаливало, что когда наконец-то открылись для этого возможности, я стал учиться и работать в этой сфере, как сумасшедший.

К балетному станку я встал в 26 лет! Представляете? Рядом с четырнадцатилетними ребятами. И это меня ничуть не смущало. Надо было развить свои мышцы, свою моторную память, удлинить, вытянуть и поставить на место свои кости – нужно было решать множество практических задач. И эта деятельность меня насыщала.

Ребята рядом не могли до конца понять, каким прекрасным делом им выпало счастье заниматься. У них не было того опыта жизни, который до танца приобрел я. Детсад, школа, училище – все это для них казалось само собой разумеющимся. Это все равно что садиться за щедрый стол и с брезгливой улыбкой тыкать вилок в то или иное блюдо. Когда я сел за этот стол, то набросился на все яства одновременно. И до сих пор я чувствую, что мой голод не утолен. Через некоторое время, находясь рядом со мной, молоденькие ребята вовлекались в это искусство вихрем моей страстной энергетики.



Урок народного танца в институте культуры г. Пермь, 1980 г.

И до сих пор, не чувствуя усталости, я готов все время заполнять духовный вакуум: сочинять музыку и стихи, писать песни. Ну а что касается хореографии – на ней пришлось поставить точку. Мне уже идет 75-ый год, мышцы начинают сопротивляться. Но дело мое продолжают мои ученики и достойно ведут театр, когда-то основанный мною. Я прихожу, смотрю, радуюсь, консультирую.

– Скажите, насколько оправдывает себя проведение конкурсов? С одной стороны это территория творческого роста, с другой – за бортом остается много достойных творцов. Ни умаляет ли такой подход их вклад в дело развития культуры и искусства? И вообще уместна ли соревновательность в творческих профессиях?

– Вы правы, искусство – это не беговая дорожка, где все вместе стартуют и стремятся к финишу по одной прямой. В творчестве у каждого свой вектор, свой творческий путь, где мы разлетаемся, как разлетается вселенная, и мчимся в полёте каждый по своей траектории. При этом результаты любого конкурса всегда субъективны. К конкурсам нужно правильно относиться, и только при таком взвешенном подходе их проведение себя оправдывает. Они необходимы для зрелых участников, нуждающихся в стимуле, в приобретении опыта, которым интересно, чем занимаются другие, каких высот достигли.

Что касается детских коллективов. Вопрос о том больше пользы или вреда приносят творческие конкурсы, на мой взгляд, в педагогике один из самых важных и основополагающих. Наблюдая за тем, что происходит на детских конкурсах, я для себя определился с ответом. Они больше вредят, чем приносят пользы. В отличие от взрослых дети психологически еще не готовы к здоровой соревновательности. Они не способны понять, что это не личностный конкурс, а профессиональный. На конкурсах для взрослых участников те, кто являются конкурентами, через час-два могут стать друзьями. К сожалению, с детьми этого не происходит, своих соперников они воспринимают по-другому. Для них это противники, с которыми нужно расправиться, которых необходимо преодолеть и во что бы то ни стало взять над ними верх. Не раз у меня

замечал, чтобы коллективы, встречающиеся на детских фестивалях, сближались.

– Ваше жизненное кредо?

– Любовь и благодарность к жизни. Я часто плачу от счастья, по нескольку раз в день. Любовь обволакивает меня с головы до пят. Это слёзы восторга от полноты и справедливости бытия. Хотя часто мы этого и не понимаем.

– Что Вас держит на плаву?

– Труд, то, что я унаследовал от своей мамы, от своих предков. Труд – моя религия! Скажу об этом строками своих стихов: *Религий много на Земле,
Все в небеса ведут,
Я выбрал веру по себе
И имя этой вере – труд.*

И еще одно очень важное правило: Принимай всё, что жизнь тебе предлагает, без обид и с благодарностью. Обращай этот опыт в свою пользу. И на эту тему у меня есть стихотворение:

*Пусть будет трудным день и ночь без звёзд,
Пусть мир обрушится,
и предают, не морщась.
И оставляют шрамы на лице обломки грёз,
И поминальный колокол звенит в груди,
топорщась.*

*А я в слезах, крыла клепаю разворот,
Из незаслуженных обид и оскорблений.
Из зависти напрасной и невзгод,
Клепаю день и ночь без отдыха и лени.*
(отрывок)

СОСТОЯВШИЙСЯ ДЕБЮТ

В 2009 г. к моему 60-летнему юбилею МСНК сделал мне сюрприз, издав сборник стихов «Шестой ангел», в нём около сорока моих стихотворений. Это был мой дебют в печатной поэзии. С тех пор с 2005-го по 2015-ый гг. мною были написаны и изданы 7 сборников стихов. Я подготовил четыре авторские программы поэтических вечеров: «Шепот тишины», «Геометрия судьбы», «А сердце поёт лишь в дуэте», «Поплакать бы теперь, да не с кем». С этими программами, благодаря финансовой поддержке МСНК, я исколесил уже многие города России. Приглашаю на свои концерты в Перми всех желающих!

– Что бы Вы хотели пожелать читателям нашего издания, журналу «Новые Земляки», особенно творческой молодежи?

– Ответу стихами:

*Не предавайте, обделив вниманием,
Ни близких, ни друзей и ни Отчизну.
Но главное небесное послание:
«Не предавайте собственные жизни!»*

Для меня это всегда было самым важным правилом, и я сверял с ним каждый свой шаг. Сначала бессознательно, потом вполне осознанно.

– Благодарим Вас за содержательную беседу и поздравляем с победой в конкурсе «Лучшие имена немцев России – 2023». Здоровья и сил Вам для покорения новых вершин в искусстве!

Беседу вела Надежда Рунде

ОБРАЗ НЕЖНЫЙ И КРОТКИЙ...

Первый памятник певице Анне Герман установлен в Узбекистане

25 августа 2023 г. в Узбекистане, в городе Ургенче, при входе в музыкальную школу №1, которую теперь официально назвали именем Анны, состоялось открытие первого в мире памятника Анне Герман.

Ни в Москве, где при жизни певицу обожали и боготворили, ни в Варшаве, где она жила и умерла, нет ни одного памятника великой советской и польской исполнительнице. До сих пор не установили ей памятник и соплеменники в Германии. По первому впечатлению памятник похож на Йоанну Моро, исполнительницу роли Анны в биографическом сериале «Анна Герман. Тайна белого ангела». Но само выражение лица и общее впечатление от памятника отсылает нас к образу Анны, так как он насквозь пропитан её солнечностью, нежностью и кротостью.

Мargarита Цыганова-Унру любезно согласилась рассказать нам о замечательных людях, благодаря которым это событие состоялось, а также о своём участии в этом проекте.

– Margarита, что Вам известно о памятнике, кто стал инициатором акции по его установке?

– Я сама принадлежу к числу энтузиастов, «приложивших к этому руку». Памятник установлен с подачи трех биографов Анны Герман: живущего в Москве главного хранителя творческого и песенного наследия певицы Ивана Ильичева и активной журналистки из Ташкента Ольганы Нафиковой. А я считаюсь немецким биографом Анны Герман и живу в Германии, в Хемнице.

Мечта поставить памятник Анне в Ургенче зародилась у нас давно. А Ольганы Нафиковой удалось эту мечту осуществить.

Ещё два года назад Премьер-министром Республики Узбекистан А. Ариповым было подписано Постановление о присвоении школе музыки и искусств в городе Ургенч имени Анны Герман и об установке на территории школы памятника певице. Также согласно Постановления правительства творчество Анны Герман будет внесено в программу обучения.

Открытие памятника ожидалось еще в прошлом году. Я специально летала по этому поводу в Ташкент, но по разным причинам дело невероятно затянулось.

Но в этом году благодаря неравнодушным людям открытие памятника наконец-то состоялось!

Торжественную церемонию провела Ольга Нафикова. Ургенчцы, пришедшие к школе музыки и искусств в этот день, наперебой говорили, как они гордятся своей знаменитой землячкой, пожилые женщины рассказывали, что выросли на её песнях. После официальной части состоялся большой концерт, посвящен-



Ольгана Нафикова, Margarита Цыганова-Унру и Иван Ильичев с бюстом Анны Герман в мастерской скульптора в 2022 г.

ный памяти певицы. Выступил сводный школьный хор, удивительно проникновенно исполнивший «Эхо любви» и «Надежду», пели и преподаватели школы, и гость из Ташкента, победитель конкурса Анны Герман в Варшаве, певец Денис Сотников.

А в конце этого года в Ташкенте выйдет книга трех авторов «Вернись в Ургенч» о детских годах певицы. В Москве эта книга будет издана под названием «Тайны белого ангела», и мы, три автора-биографа, действительно раскроем много тайн из трагической жизни Анны Герман.

– Кто изваял скульптуру? Могли бы Вы назвать имя автора?

– Конкурс на создание памятника выиграл молодой талантливый скульптор, член Творческого союза художников Узбекистана Артур Ражапов. В прошлом году, когда я была в Ташкенте, мы встречались с ним в его мастерской, где уже стоял готовый к установке бюст. Артур увлеченно рассказывал о том, как он создавал этот образ. Когда он прочёл об объявленном конкурсе, ему мало что было известно об Анне. Как он сам нам признался, первый бюст ему самому не понравился: «Э-э, какой-то кухарка получился, душа нет», – сказал он с узбекским акцентом. И тогда он стал слушать песни Анны, читать о ней. Он изваял её руку на бюсте, приложенной к сердцу, и образ ожил. «После этого, – признался Артур, – мне трудно будет найти себе невесту. Для меня теперь Анна Герман является идеалом.»

– Вы всегда посещаете все мероприятия, связанные с именем Анны. Планировали ли Вы поездку на открытие памятника на этот раз?

– Нет, на открытии памятника мне побывать не удалось, но я рада, что в прошлом году, при посещении Ташкента, состоялось наше знакомство со скульптором, что мне удалось увидеть готовый бюст Анны Герман и сделать памятное фото возле него с Иваном Ильичевым и Ольганы Нафиковой.



Торжественная церемония открытия памятника Анне Герман, 2023 г.

– Чем лично для Вас стало открытие памятника? Какие эмоции вызвало?

– Конечно, для меня, как и для всех биографов Анны Герман, это было особенно значимое событие. Вы только вдумайтесь, в такое непростое время, когда в «цивилизованных странах» сносят памятники Пушкину, в мусульманской стране, в Узбекистане, открыли памятник немке, которая в свое время покорила тысячи сердец зрителей и слушателей всего Советского Союза. Это событие невозможно переоценить.

И это еще не все. Рядом с Ургенчем находится старейший город Средней Азии – Хива. Практически весь город является историческим памятником. Там находится огромный музейный комплекс – Ичан-Кала, памятник мирового значения, который охраняется всемирной организацией ЮНЕСКО. И вот на территории этого музейного комплекса находится музей меннонитов, причем конкретно меннонитов из Молочанска – города в Запорожской области. А это наши с Анной Герман предки голландцы-меннониты.

Ради посещения этого музея меннониты со всего света съезжаются в Хиву. В этом году там побывали мои родственники из Канады. Сам факт наличия подобного музея в Узбекистане вызывает у них восторг. Ведь на самом деле это уникальнейшее явление, что на территории музейного комплекса, который отражает тысячелетнюю историю великой Хивы, нашлось место для музея меннонитов. Это большая редкость, честь и пример истинной толерантности.

Бюст Анны не просто памятник, мимо которого будут равнодушно проходить люди. Это памятник Музе. Новые поколения будут петь «Надежду», а «Эхо Любви» будет продолжать разноситься над древней землей Хорезма, как называют этот край в Узбекистане.

О таком можно было только мечтать. Анна часто говорила, что Узбекистан – это её Родина, и Родина её не забыла. Спасибо за это правительству и народу Узбекистана!

Интервью Надежды Рунде
Фото предоставлены Ольганы Нафиковой

ГЛАВНОЕ – НЕ ПОТЕРЯТЬ ДРУГ ДРУГА ИЗ ВИДУ

Руководитель строительной компании, член Немецко-российского форума e.V. Андре Цандер – личность достаточно известная как в Германии, так и за ее пределами. Познакомились мы случайно в Haus des Sports, который принадлежит Landessportbund Brandenburg e.V. Приятный в общении молодой человек с необычайной харизмой был достаточно открыт, поэтому сразу «завоевал» мое журналистское сердце. Уже после нескольких минут я поняла, что должна рассказать о нем на страницах журнала «Новые Земляки».



Андре Цандер и Лариса Маркус, 2021 г.



Прыжок с флагом Немецко-российского форума e.V.

Андре Цандер родился в 1975 г. Так получилось, что в период с 1978 по 1990 гг. он вместе с родителями, сотрудниками дипкорпуса Германской Демократической Республики, дважды проживал в Москве. Детские годы, проведенные в столице Советского Союза, учеба в школе при посольстве ГДР, оказали существенное влияние на его дальнейшую жизнь. Мальчик из немецкой семьи ощущал себя и немцем, и русским одновременно. Такой симбиоз характера и менталитета повлиял на его будущее. «Я много путешествовал по стране с родителями и друзьями. Меня всегда впечатляло гостеприимство людей в разных городах и селах», – поделился Андре.

Кроме учебы, мальчишку увлекал спорт. Хороший пример сыну подавали его родители. «Мой отец Рольф Цандер был игроком профессиональной молодежной футбольной команды. Его военная выправка всегда вдохновляла меня быть похожим на отца. Я гонял на велосипеде, любил плавать, бегал на длинные дистанции», – вспоминает Андре. В десять лет запросто пробегал 10-12 км. Особенно полюбил и полностью отдавал себя гандболу. Школьной команде, где играл Андре, повезло сыграть против московской команды «Спартак». Несмотря на проигрыш с существенным разрывом 32х4, Андре был счастлив. И даже сегодня с удовольствием вспоминает о том спортивном поединке.

По окончании школы Андре с родителями вернулся уже в Федеративную Республику Германию и пошел учиться на плиточника. Сегодня он владелец собственной строительной компании, основанной им 23 года назад. Кроме того, на протяжении 8 лет Андре является членом Немецко-российского форума e.V.

«Ухудшение отношений между Германией и Россией побудило меня присоединиться к Немецко-российскому форуму, чтобы активно участвовать в реализации встреч между немцами и россиянами. Самый простой, но самый надежный фактор такого общения – спорт. Именно спорт и культура могут сделать то, что не под силу политикам», – считает Андре.

С 2015 по 2021 гг. Андре совершил несколько рабочих визитов в Россию. В

составе делегации взаимного обмена между политиками, бизнесменами и общественными деятелями в 2018 г. побывал на Камчатке.

Затем вместе с представителями спортивной молодежи Бранденбурга принял участие в Днях Германии в Ростове-на-Дону. «От имени нашей делегации я подарил директору музея при Центре немецкого языка в Ростове фотографию Шверинского замка. А два года спустя посетил Калугу в составе делегации земли Мекленбург-Передняя Померания. Как участник конференции городов-побратимов представлял специально разработанные проекты германо-российского сотрудничества».

Андре уверен, что сегодня, в такое непростое время, важно продолжать начатую работу. Проекты, которые он организует объединяют людей без оглядки на национальности, религии и политические распри: «Люди должны жить в мире, и спорт помогает им в этом». К сожалению, сегодня все сферы жизни, включая культуру и спорт, так или иначе, зависят от политики. Тем не менее, энтузиазма и желания делать что-то полезное у Андре не отнять.

«Он очень энергичный, у него достаточно сил и волевой характер. Делать то, чем занимается мой сын, очень нелегко, – присоединяется к разговору отец Рольф Цандер. – Мы оба являемся членами Немецко-российского форума e.V. Между нами всегда была очень тесная связь, но события последних лет сделали эту связь еще сильнее. Мы с сыном мыслим и действуем в одном направлении, несмотря на официальное прохладное отношение Германии к России. Я бы назвал нас последними динозаврами в этом вопросе. Я уверен, что когда-нибудь это все закончится и тогда нам всем будет стыдно за то, что происходит сегодня в мире. К счастью, сегодня все больше людей понимает, что конфронтация ни к чему хорошему не приводит. Поэтому я поддерживаю своего сына со всеми его проектами, направленными на объединение».

Среди многих мероприятий, к которым был причастен Андре Цандер хотелось бы особо выделить турнир по футболу с поддерживающей программой совмест-

но с гостями из Ростова-на-Дону, День немецко-российской встречи в Бастхорсте под Шверино, где гости из России с большим удовольствием посмотрели мюзикл, посвященный 20-летию со дня смерти Регины Хильдебрандт (бывшая премьер-министр земли Бранденбург), а также Немецко-российский день на острове Узедом. Тогда, в июле 2021 г. 75 участников из России и Германии в тандеме совершили прыжки с парашютом. Особенно впечатляющим стал прыжок с флагом размером 70 м².

Казалось бы уже ничего нового придумать невозможно. Но Андре Цандер не из тех, кто ищет легкие пути и идет проторенными дорожками. По его инициативе в середине сентября этого года в небольшой деревушке Платэ с большим успехом прошло небывалое событие – снова прыжки с парашютом. И что же здесь необычного, спросит читатель. Таких состязаний пруд пруди. К примеру, в городе Ремшайд ежегодно проходит первенство Германии по прыжкам с парашютом. Тем не менее, Андре создал небывалый прецедент. В Платэ с парашютом прыгали... инвалиды. Да, прыжки осуществлялись в тандеме с профессиональными парашютистами, но господин Цандер как председатель оргкомитета дал людям с ограниченными возможностями насладиться полетом под куполом, а значит почувствовать себя сильными, смелыми и выносливыми. На глазах у всех зрителей, а это более трех тысяч жителей деревни, в небе было развернуто знамя размером в 260 м². Такое зрелище забыть невозможно.

Андре полон планов на будущее. По его мнению, сегодня очень важно не терять друг друга. Он дорожит всеми контактами, которые приобрел благодаря Немецко-российскому форуму. Поэтому он продолжит организовывать культурные обмены и совместные спортивные мероприятия. Андре благодарен своим родителям маме Марион, которая к сожалению 15 лет назад покинула этот мир, отцу Рольфу, своей супруге Яне и друзьям за постоянную поддержку его начинаний.

Татьяна Хеккер,
член Союза журналистов Германии

КТО ИМЕЕТ ПРАВО НА БЕСПЛАТНУЮ ЮРИДИЧЕСКУЮ ПОМОЩЬ В ГЕРМАНИИ И КАК ЕЁ ПОЛУЧИТЬ

Интернет на различных форумах просто пестрит о возможности воспользоваться услугами «бесплатного» или «социального» адвоката. Миф это или реальность? Давайте разберёмся!

На самом деле, выражение «бесплатный» или «социальный» адвокат не верно и может ввести в заблуждение!

Стоит лишь только задуматься на минуту о том, что получить высшее юридическое образование и впоследствии лицензию, позволяющую вести адвокатскую деятельность в Германии, очень непросто, а открыть свою адвокатскую контору ещё сложнее. Весь этот процесс требует многих лет жизни, огромного усердия и в конце концов экономических затрат. Поэтому предполагать, что в Германии есть адвокаты, которые работают бесплатно, крайне наивно и даже легкомысленно...

Но, Германия – социально защищённая страна, которая стремится предоставить всем жителям разных слоёв общества с разным доходом одинаковые права. Поэтому государство даёт возможность малоимущим гражданам получить юридическую защиту и помощь при возникновении у них юридических проблем. Эта возможность распространяется не только на жителей, имеющих гражданство Германии, но и на иностранцев, нуждающихся в юридической помощи на территории Германии.

Например: мы успешно проводим бракоразводные процессы в Германии, в которых представляем права и интересы одного из супругов, проживающего в Российской Федерации. Или: мы отстаиваем права граждан Украины, проживающих в Украине, на урегулирование права общения с их несовершеннолетними детьми, находящимися в данное время в Германии. Подобных случаев, в которых мы воспользовались помощью государственной кассы для оплаты услуг адвоката и издержек су-

допроизводства в Германии, я могу назвать множество из своей личной практики.

Такую помощь могут получить не только те граждане, которые получают социальное пособие, но и работающие люди. Для определения, может ли работающий человек претендовать на помощь от государства с целью получить юридическую консультацию у адвоката или для ведения судебного процесса в Германии, необходимо знать его доход, а также расходы, которые он несёт каждый месяц. К таковым относятся аренда жилья, страховые взносы, оплата кредитов, детского сада, продлёнки после занятий в школе и т.д.

Итак, какие виды помощи в оплате юридических услуг существуют на самом деле в Германии?

Это три основных вида такой помощи:

- Beratungshilfeschein, который даёт право на получение досудебной консультации адвоката. Стоимость личного участия составляет 15 евро. Остальную сумму оплачивает государственная касса.
- Prozess- / Verfahrenskostenhilfe – помощь для оплаты судебных споров, к которым относятся услуги адвоката и издержки судопроизводства.
- Pflichtverteidigung – существует также оплата услуг адвоката со стороны государства в уголовных процессах для тех, кому грозит наказание в виде срока лишения свободы минимум на один год.

Для получения «бесплатной» консультации адвоката необходимо обратиться в административный суд по месту жительства (Amtsgericht) и подать заявление на получение Beratungsschein. Предусмотренные формуляры для письменного заявления можно также получить в административном суде по месту жительства. В суде необходимо предоставить паспорт, все документы, касающиеся дела, например, уже имеющуюся переписку по делу,



JULIA STOLL • Rechtsanwältin
Wilhelm-Busch-Str. 2
97422 Schweinfurt

Tel./ WhatsApp: +49 176 - 5504 38 89
E-Mail: RASoll.julia@gmx.net

требование истца и документы, подтверждающие доходы и расходы, а также актуальную выписку со счёта в банке за последние 3 месяца.

Я рекомендую получить данный документ до первого обращения к адвокату, так как адвокату иначе придётся проделывать работу по делу, работу по оформлению заявления на выдачу Beratungsschein, а потом ещё и обосновывать необходимость обращения клиента к нему. И если, в конечном итоге, адвокату откажут и посчитают, что клиент мог сам справиться с проблемой, или его доход всё же превышает допустимую границу, то адвокат не получит оплату его услуги от государственной кассы и вправе выставить счёт клиенту. Поэтому в интересах самих клиентов вопрос оплаты необходимо решить до обращения к адвокату или самому оплатить консультацию.

А вот заявление на помощь для ведения судебного процесса (Antrag auf Prozess- / Verfahrenskostenhilfe), как правило, подаёт уже сам адвокат параллельно с иском в суд.

Этим видом помощи для оплаты судебных споров можно воспользоваться во многих правовых областях, например, в семейных, трудовых, социальных и многих других видах споров.

Адвокат Юлия Штоль



По письмам ЧИТАТЕЛЕЙ

На страницах Форума вы можете высказать свое мнение, согласиться или поспорить с авторами писем.

Ваши письма отправляйте по адресу: Verlag Neue Semljaki,
Senefelderstr. 12 c, 33100 Paderborn. E-Mail: redaktion@neue-semljaki.de



**ПОЗДРАВЛЯЕМ
ДАВИДА ТАЙХРИБА
с 70-летним ЮБИЛЕЕМ
14.11.1953 г.**

С днем рождения, папа!
Желаем, чтобы здоровье всегда было в порядке,
чтобы хватало энергии, терпения и сил,
чтобы в семье царила радость и любовь,
чтобы за окном сияло солнце и был мир,
чтобы в делах всё решалось успешно,
чтобы ты всегда оставался
счастливым и любимым!
Твои дети, внуки и правнуки



**ERNA TAUTFEST
(geb. Reinhardt)
feiert am 11.11.2023
das 70. JUBILÄUM**

70 Jahre sind vollbracht,
in denen du hast viel geschafft.
Recht viel Glück auf allen Wegen,
Gesundheit und ein langes Leben.
Oh Schreck, oh Schreck die 6 ist weg.
Doch sei nicht traurig, du wirst schon sehn,
mit 70 wird's erst richtig schön.
Dabei ist nur eines wichtig:
So wie du bist, so ist es richtig.

Herzliche Grüße zum 70. Geburtstag wünschen Dir von Herzen
Dein Mann Jakob, deine Kinder und Enkelkinder



«РАССКАЖИТЕ О СЕБЕ» – обложка журнала для вас!

Журнал «Новые Земляки» предлагает вам
уникальную возможность:

- Интервью с редактором журнала. Только вы сможете преподнести информацию о своей фирме в выгодном свете (принимаются также готовые статьи и материалы).
- Обложка журнала «Новые Земляки» принадлежит только вам! Вы можете представить ваше фото или фото ваших коллег.

Всегда интересно узнать об истории успеха. Как пришла идея создать компанию или организацию, объединение или союз? Были только взлеты или без падений не обошлось?

ЖДЕМ ВАШИХ ИСТОРИЙ!

Manager für Marketing und Werbung: **0 52 51- 872 43 79**

Mobil: **0 151- 46 23 41 12** (Tatjana Hecker)

E-Mail: werbung@neue-semljaki.de

ПОИСК

ЦЕРКОВНЫЕ КНИГИ

Редакция журнала просит откликнуться тех, у кого, возможно, есть церковные книги Александровского района Оренбургской области. Четыре тома книги были найдены, одна утеряна. Есть предположение, что она находится в Германии, в частных руках.

Звоните в редакцию:

0 52 51 - 872 43 79,

Пн.-Чт. 08.00-12.00 ч.

E-Mail: werbung@neue-semljaki.de



Для подписчиков
объявления публикуются
бесплатно!

ДОРОГИЕ ЧИТАТЕЛИ,
если Вы хотите со страниц
журнала «Новые Земляки»
поздравить с днем рождения,
юбилеем, свадьбой своих
родных, близких или друзей,
звоните нам по телефону:

Стоимость частного
объявления
от 20,- € до 35,- €
(за один выход)

0 52 51 - 872 43 79

Пн.-Чт. 9.00-12.00 ч.

E-Mail: werbung@neue-semljaki.de

ПРИГЛАШАЕМ В ТОЛСТОВСКУЮ БИБЛИОТЕКУ

Вторник, 14 ноября | 18:30 - 20:30

Литературный клуб. Обсуждаем книгу „S.N.U.F.F.“

Автор: Виктор Пелевин. Приглашаются молодые люди,
интересующиеся литературой.

Встреча состоится в помещении библиотеки. Мероприятие проводится в сотрудничестве с Союзом русскоговорящей молодежи в Германии JunOst e.V.

Дискуссия на русском языке.

УЧАСТИЕ БЕСПЛАТНОЕ



ВНИМАНИЕ! Новый адрес:

Tolstoi-Bibliothek | Aldringenstrasse 4 | 80639 München

Тел.: 089 - 2997 75 | www.tolstoi.de

Время работы: вт., чт., пт. 13.00 - 17.30

ЖУРНАЛ «НОВЫЕ ЗЕМЛЯКИ» БЛАГОДАРИТ ВАС ЗА ДОВЕРИЕ

Дорогие наши подписчики, мы благодарим вас за доверие, оказанное нашему изданию в качестве продления абонемента на 2024 год. Это говорит о том, что публикуемые нами темы интересуют вас и вы цените общение в среде российских немцев.

На рынке СМИ Германии журнал «Новые Земляки» выгодно отличается доверительным стилем общения с читателями. Нам особенно приятно, что в Германии «Новые Земляки» читатели все чаще сравнивают с «Крестьянкой» и «Работницей» – самыми популярными женскими журналами времен СССР. Особую радость доставляют нам письма с вашими предложениями и идеями.

С уважением руководство и редакция журнала «Новые Земляки»

ЧИТАЮТ НАС ВЕЗДЕ И ДАЖЕ ПОД ТЕНТОМ В ТУРЦИИ, НА ПЛЯЖЕ...

В конце этого лета семейная пара Пауль и Валентина Зоммеры из Баварии, отдохнувшие в Турции, увидели в руках у напарника по игре в пляжный волейбол знакомый журнал. Читатель «Новых Земляков» Александр из Трира, как и они, оказался «родом из СССР». Он не успел прочитать все публикации свежего номера дома и поэтому захватил журнал с собой на отдых. Зоммеры сказали ему, что этот номер уже прочитали от корки до корки и что живут в одном городе с редактором. Александр был приятно удивлен и попросил передать редакции журнала пожелание чаще публиковать новости о спортивной жизни Германии и рассказывать о достижениях наших молодых земляков-спортсменов.



Читательницы
из Меммингена



Евгения и Виктор
Лоренц из
Дингольфинга



Александр из Трира и Пауль Зоммер

В ЯРКОМ СОЗВЕЗДИИ ТАЛАНТОВ

Мне посчастливилось побывать на встрече творческих людей, которую 16 сентября в Анзене, что расположен неподалеку от города Порты-Вестфалики (нем. Porta Westfalica), организовала Татьяна Класснер.

После окончания Барнаульского университета культуры она стала режиссером, педагогом актёрского мастерства. Сценарист, художественный руководитель, организатор массовых празднеств, исполнительница песен, член Литературной организации российских немцев, автор пяти книг. Также Татьяна является членом нескольких творческих и интеграционных обществ и активно участвует в их работе.

Это был яркий фейерверк красок. Декорации, картины, красиво накрытые столы во дворе у дома, где встретились приглашённые: творческие люди, знакомые, единомышленники.

Татьяна предложила своим гостям посетить театральный салон, художественный салон, салон фотографий, салон поэтов и музыкальный салон. По ним, как по станциям, в уютном, с выдумкой оформленном дворе можно было ходить, приобщаясь то к одному виду искусства, то к другому. Прежде, чем познакомиться с театральным салоном, скажем, что новая группа создана Татьяной в Нижней Саксонии два месяца назад. Состоялось три встречи участников будущего театра, на которых Татьяна дала им возможность почувствовать сцену. А на этом празднике они получили своего рода сценическое крещение. Новоиспеченные актеры играли в театральной зарисовке «Поезд жизни» по сценарию самой Татьяны. Спектакль-зарисовка, безусловно, тронул зрителя. После представления Татьяна пригласила гостей в салон художеств.



Слева направо первый ряд: Надежда Котомина, Татьяна Класснер, Елена Иланская.
Второй ряд: Мария Бенц, Наталья Векерле, Татьяна Вайс

Молодая женщина из Штукенброка Ольга Векерле нашла себя в фотографиях. Через объектив фотоаппарата она смотрит на мир под особым ракурсом. Её зритель вдруг замечает, что и самое, на первый взгляд, маловажное может нести яркий смысловой подтекст. Талантливый художник Иосиф Класснер презентовал богатую выставку картин: портреты, натюрморты, абстрактные картины и театральное панно.

В поэтическом салоне нас ждала встреча с Лизой Вервейн – глубоким лириком. Её поэзия трогает образностью, сравнениями и неожиданными поворотами сюжетов. Но тема «дома», чувствуется, беспокоит её сегодня более других тем. Лиза окончила филфак Барнаульского университета, аспирантуру делала в Петербургском пединституте, а в 1998 г. получила в Санкт-Пе-

тербурге второе образование на психологическом факультете университета.

Я прочитала стихи японских поэтов, чтобы подготовить слушателей к восприятию стихов в стиле хокку и танка из своего нового сборника стихов «Времена года».

Одиннадцатилетняя Скейла Класснер, внучка Класснеров, прочитала собравшимся свои стихи-экспромты. Девочка растет в творческой семье, в которой чувствуется преемственность поколений.

Смену музыкальных декораций делает Лариса (дочь Класснеров) и её муж Виктор. Пригласив детскую песенкой «So ein Tag» всех в круг, Лариса задавала тон, а участники с удовольствием пели и повторяли за ней движения.

Музыкальный салон был завершающим и самым эмоциональным. Задорными ритмами музыканты подняли присутствующих с мест, и гости уже больше не сдились.

Гитарист и исполнитель песен Александр Вайс в России был директором школы, здесь он работает краснодеревщиком. Его выступление поддержал Иосиф Класснер – одаренный не только в художественном творчестве, но и в музыке. Пели и Лариса, и её муж Виктор, и Асия Класснер (дочь Класснеров). Татьяна любовалась происходящим: раскрепощенными участниками и своей семьей, представители трех поколений которой в этот прекрасный солнечный день вместе отдыхали, творили, вдохновляли друг друга и гостей.

Где бы Класснеры ни жили, они всегда и везде собирают вокруг себя творческую тусовку. А все, что делается в радость, идет в копилку здоровья каждого и всех вместе взятых! Такое общение дарит свет и побуждает к дальнейшему творчеству.

Валентина Томашевская-Арднт

ГЕЛЬМУТ КОЛЬ – КАНЦЛЕР ЕДИНСТВА

9 ноября 1989 г. Берлинская стена, более четверти века разделявшая не только город, но и всю Германию, превратилась в памятник холодной войны. Менее чем через год страна окончательно воссоединилась.

Мы, немцы, извлекли уроки из истории.

Мы – миролюбивый, свободолюбивый народ. Для нас любовь к родной стране, любовь к свободе и дух добрососедства всегда связаны друг с другом.

Д-р Гельмут Коль, экс-канцлер Германии

Известно, что современная Германия является локомотивом европейской экономики и признанным лидером Европейского союза (ЕС). Но еще в начале 1980-х гг. Федеративная Республика Германия была всего лишь середнячком среди западно-европейских государств. Что касается бывших восточных земель страны, т.е. территорий, оккупированных Красной армией, то она стала Германской Демократической Республикой, которая была отделена от ФРГ и «капиталистического запада» железным занавесом. В те годы немногие немцы верили в объединение своей родины, а новый экономический взлёт страны многим представлялся утопией.

Именно тогда на политической сцене страны появился сравнительно молодой, энергичный и амбициозный политик Гельмут Коль, ставший лидером ХДС (CDU). В 1982 г. он стал канцлером ФРГ. За 16 лет правления Коля уровень жизни немцев в ФРГ сумел подняться так, что страна, еще недавно лежавшая в руинах, стала примером для всего мира. Внутри Германии Коль стал инициатором целого ряда реформ, в частности, перевел столицу ФРГ в Берлин и организовал масштабную программу по инкорпорации бывшей ГДР в состав ФРГ.

Правительства, которые возглавлял Гельмут Коль, добились небывалого подъема немецкой экономики и внесли весомый вклад в так называемое «экономическое чудо» ФРГ. Но страна по-прежнему оставалась расколотой, не говоря уже о территориях довоенной Германии, которые навсегда отошли Польше, Чехословакии и СССР. В сложившейся в то время ситуации мало кто надеялся на объединение разобщенной страны. Гельмут Коль был в этом плане исключением. Неизменно выступая за воссоединение немецкого народа, канцлер постоянно подвергался ожесточенным нападкам слева. Так, яростными противниками воссоединения Германии были многие социал-демократы, не говоря уже о партии Зелёных. Они считали это опасной утопией, а канцлера обвиняли в провинциализме, в заурядности речи и манер, в отсутствии харизмы и даже в реваншизме.

Воссоединению страны противились не только левые силы Германии, но и правительства западных стран. Так, премьер-министр Великобритании Маргарет

Тэтчер согласилась на объединение Германии только в случае упразднения немецкой марки, самой стабильной валюты в мире. Открыто выступал против воссоединения и премьер-министр Израиля Ицхак Шамир.

Но Гельмут Коль не давал сбить себя с толку и непреклонно шел к своей цели. В итоге именно внешняя неамбициозность и скромность канцлера стали фундаментом его политических успехов, помогли наладить контакт и общение с самыми трудными собеседниками и достигнуть необходимый компромисс даже с политическими противниками. Ему удалось, в частности, выстроить исключительно конструктивный диалог с правительствами Горбачева и Ельцина, что позволило не только воссоздать немецкое единство, но и максимально быстро вывести из Германии советские, а позже и российские войска. Имидж Германии в глазах Франции, Польши и Чехословакии значительно улучшился, поскольку Германия отказалась от территориальных притязаний к ним и стала восприниматься не только как безопасная держава, но и в качестве локомотива Евросоюза. Кроме того, Колю удалось оставить ФРГ в НАТО и избавить страну от некоторых ограничений, связанных с Второй мировой войной. В итоге он сумел максимально эффективно реализовать возможность воссоединения Германии и достигнуть главной цели своей жизни.

ШТРИХИ К ЖИЗНЕННОМУ ПУТИ

Будущий федеральный канцлер Германии родился в 1930 г. в городе Людвигсхафен (в настоящее время это федеральная земля Рейнланд-Пфальц) в глубоко верующей католической семье. Его отец, герой Первой мировой войны, служил чиновником в финансовом ведомстве. Он верил в упорный труд, твердый порядок и верное служение государству. Считается, что именно от своего отца Гельмут Коль получил уроки науки управления, бережного обращения с бюджетом и привычку к бережливости.

Вторая мировая война жестоко прошла по семье Коля – его старший брат Вальтер погиб в возрасте восемнадцати лет на фронте. Сам Гельмут в двенадцатилетнем возрасте в составе пожарной команды помогал тушить пожары, расчищать завалы и вытаскивать из руин обгоревшие после бомбежек трупы соседей.



Гельмут Коль, 1998 г. Фото: Bundesregierung

На фронт он по возрасту не попал, и разгром Германии встретил далеко от дома, в лагере для эвакуированных детей, которых готовили стать помощниками зенитчиков (Luftwaffenhelfer). После войны ему пришлось вместе с товарищами пробираться на родину через всю Германию, разбомбленную и разоренную. Все эти события привили Колю стойкое отвращение к милитаризму.

Параллельно с учебой во Франкфуртском и Гейдельбергском университетах и научной деятельностью, в частности, защитой диссертации, Коль занялся практической политикой, вступив в ХДС, лидером которого он в своей земле стал в тридцать три года, а в тридцать девять лет он уже – самый молодой в истории ФРГ премьер земельного правительства. Перейдя в федеральную политику, он в 1973 г. возглавил в Бундестаге фракцию ХДС-ХСС. Звёздный час Гельмута Коля наступил в октябре 1982 г., когда свободные демократы (FDP) расторгли союз с социал-демократами (SPD) и вошли в коалицию с ХДС-ХСС, т.е. по законам страны он стал федеральным канцлером без проведения выборов и возглавлял правительство ФРГ шестнадцать лет подряд.

За эти годы он не только поднял уровень жизни немцев, но и воплотил мечту миллионов соотечественников о воссоединении отечества, добился небывалого роста немецкой экономики и стал одним из отцов-основателей Евросоюза. Возглавив страну на пике «холодной войны», Гельмут Коль сумел привести её к объединению в 1990 г., став не только свидетелем, но и активным участником драматических перемен в мировой политике. Под его руководством Германия окончательно стала антифашистским государством.

Успехи федерального канцлера во внутренней и внешней политике объясняются его трудолюбием, целеустремлённостью и политическим талантом. С одной стороны, его характеризуют безусловный патриотизм, опора на традиционные немецкие ценности и стремление к объединению отечества, к воссоединению немецкого народа, с другой – взвешенное отношение к прошлому страны и нежелание переписывать историю.

Гельмут Коль вошел в тройку крупнейших руководителей ФРГ послевоенного периода наряду с Конрадом Аденауэром и Вилли Брандтом. Многие считают его проще своих предшественников, но в этой простоте таился глубокий смысл, в ней отражались лучшие черты немецкого национального характера.

ФИНАНСОВАЯ АФЕРА

После выборов 1988 г. в стране разразился финансовый скандал, связанный с именем Гельмута Коля. Дело в том, что канцлер отказался назвать имена спонсоров, пожертвовавших ХДС от полутора до двух миллионов немецких марок, ссылаясь на то, что дал спонсорам слово не разглашать их имён. В этой связи следует отметить, что Коль не присвоил ни цента из названных средств – они были без остатка внесены в партийную кассу. И всё-таки, отказавшись назвать имена спонсоров, канцлер допустил нарушение действующего законодательства о политических партиях. Для главы правительства демократического государства это недопустимо.

В итоге Гельмуту Колю 18 января 2000 г. пришлось уйти с поста почетного председателя ХДС. Тем не менее, он навсегда вошел в немецкую историю как человек верный своим идеалам и преданный своему отечеству, как канцлер, сумевший возглавить воссоединение своей родины и своего народа.

ГЕЛЬМУТ КОЛЬ И РОССИЙСКИЕ НЕМЦЫ

Гельмут Коль тепло относился к немцам из России и неоднократно заявлял, что возглавляемые им правительства неизменно выступали в защиту так называемых «поздних переселенцев». 6 июня 1998 г. канцлер, встреченный присутствующими продолжительными овациями, выступил в г. Штутгарт на 26-й Всегерманской встрече Землячества немцев из России. Как сама встреча, так и выступление на ней федерального канцлера вызвали широкий резонанс в СМИ страны.

Так, 9 июля 1998 г. канцлер ответил на вопросы автора данных строк. Это интервью, опубликованное в свое время в журнале «Volk auf dem Weg», органе Зем-

лячества немцев из России, безусловно, является важным документом в истории российских немцев. На этот раз мы приводим его в переводе на русский язык в «Новых Земляках».

Р. Корн:

– Г-н федеральный канцлер, во многих беседах с Борисом Ельциным Вы высказывались в поддержку справедливых требований российских немцев. Недавно состоялась первая встреча в рамках немецко-российских правительственных консультаций, о которых Вы условились с президентом Ельциным. Какие проблемы российских немцев были затронуты на этой встрече?

Г. Коль:

– В рамках названных Вами консультаций 8-9 июня 1998 г. в Бонне мы обсудили широкий круг вопросов, касающихся ситуации российских немцев. Президент Ельцин убедительно заверил, что он твердо намерен претворить в жизнь свои обещания относительно реабилитации немцев в России.

Р. Корн:

– В своём выступлении на встрече с немцами из России Вы отметили, что могли бы сообщить о положительных результатах Ваших переговоров с Ельциным. Какие результаты Вы имели ввиду конкретно?

Г. Коль:

– Конкретно мы условились с президентом Ельциным и д-ром В. Бауэром, заместителем министра по региональной и национальной политике, который принимал участие в консультациях, о следующем:

– углубить совместные усилия по расширению внешкольных курсов немецкого языка, привлекая для этого отечественных преподавателей;

– полностью выделить и освоить средства, предусмотренные соответствующей президентской программой Российской Федерации на 1998 г., с тем чтобы текущие совместные проекты в отношении немцев в России могли быть успешно продолжены;

– форсировать всё ещё не осуществлённую реабилитацию немцев в России на законодательном уровне.



Д-р Роберт Корн

Р. Корн:

– Российское руководство утверждает, что по-прежнему «работает над решением вопроса об окончательной реабилитации» российских немцев. Почему же эти усилия Кремля до сих пор не осуществлены?

Г. Коль:

– Реабилитация российских немцев является прерогативой Российской Федерации. Несмотря на то, что уполномоченный федерального правительства по делам переселенцев д-р Г. Ваффеншмидт в беседах с депутатами Думы Российской Федерации неоднократно затрагивал этот вопрос, нельзя не отметить, что реабилитация российских немцев для парламента Российской Федерации приоритетной не является. Хотя можно исходить из того, что, что соответствующий законопроект разработан.

Р. Корн:

– Федеральное правительство последовательно выступало за восстановление государственности российских немцев. Тем не менее, эта цель до сих пор не достигнута. Значит ли это, что данный вопрос окончательно снят с повестки дня?

Г. Коль:

– Восстановление государственности российских немцев по-прежнему остается на политической повестке. Этого требуют организации российских немцев. Федеральное правительство поддерживает эти требования. Но вопрос этот, по всей видимости, может быть решен только в долгосрочной перспективе¹.

Р. Корн:

– Г-н канцлер, разрешите поблагодарить Вас за данное интервью от имени всех немцев из России!

Д-р Роберт Корн



Слева направо: Ганс-Дитер Геншер, Михаил Горбачев, Гельмут Коль на Кавказе после обсуждения деталей объединения, 16 июля 1990 г. Фото: Bundesregierung/Pfeil

[1] Сегодня общеизвестно, что вопрос этот не был решен и в «долгосрочной перспективе». Что касается названных «межправительственных консультаций», то это было в принципе мертворожденное дитя, хотя германская сторона свои обязательства добросовестно выполняла. Но в итоге всё было сведено к бесплодным проектам, (проведение фестивалей, конференций и т.д.), которые, конечно же, финансировала преимущественно Германия, и которые осуществлялись, зачастую, людьми некомпетентными, к российским немцам никакого отношения не имеющими. В итоге вопрос о территориальной реабилитации заболтали, и он окончательно был снят с повестки дня, а названные «консультации» были прекращены. Гельмут Коль к этому времени ушел в отставку.

ОСТАВИЛ НАМ СЕБЯ ЧАСТИЦУ

28 августа 2023 г. ушёл из жизни Роберт Матвеевич Гайгер

Весть о смерти на 88-ом г. жизни нашего уважаемого соплеменника, профессора, доктора филологии Роберта Матвеевича Гайгера стала ударом не только для его близких и родных. И это не удивительно, ведь таких высот, как он, достигли единицы.

Почти каждый из нас был знаком с его публикациями в газете «Родина», в журнале «Новые Земляки», в «Ост-Вест-Панораме» и других изданиях. Также он оставил своим заинтересованным читателям искренне выдохнутую им книгу «Дорогу осилит идущий».

У Роберта Матвеевича интереснейшая судьба: на кафедре он начинал с ассистента, потом был избран старшим преподавателем, доцентом, зав. кафедрой, деканом филологического факультета в новом, открывшемся на целине Павлодарском пединституте, где начиналась его вузовская и научная жизнь.

Потом он закончил аспирантуру (Алма-Ата, КазГУ), а затем и докторантуру (Москва, ИНЯз АН СССР) и в точности повторил свой павлодарский путь в Омском университете, куда его пригласили в 1975-ом.

Роберт Матвеевич Гайгер один из тех, с чьим именем связывают становление и развитие филологического факультета ОмГУ им. Ф.М. Достоевского. Начав с доцента, он закончил там свою деятельность профессором, заведующим кафедрой общего языкознания и деканом филологического факультета ОмГУ.

В 1987 г. Роберт Матвеевич в плане обмена специалистами был командирован на должность «гастпрофессора» в Берлинский университет имени Гумбольдта. С ним поехала семья, дети. Его жене Тамаре Георгиевне предложили место учителя русского языка и литературы в школе при Советском посольстве.

Эти четыре года берлинской жизни закончились тем, что супружеская пара Гай-

гер и оба их сына с семьями на волне возвращения на родину предков российских немцев в 1993-ем году навсегда переселились в Германию и осели в Бонне.

Здесь Роберт Матвеевич до пенсии читал лекции в университетах Бонна, Марбурга и даже, по приглашению США, в университете Чикаго.

Профессор Р. М. Гайгер автор около ста научных статей, двух монографий по истории и теории русского словообразования и двух учебных пособий для пединститутов (по старославянскому языку) и для университетов (по словообразованию).

Вместе с Теодором Шульцем и Генрихом Даубом он основал и 15 лет редактировал известный переселенцам журнал «Ост-Вест-Панорама».

ЧТО ПОЗВОЛЕНО ЮПИТЕРУ, ТО НЕ ПОЗВОЛЕНО БЫКУ!

Глава с таким названием есть в книге «Дорогу осилит идущий», в которой Роберт Матвеевич Гайгер описывает свои воспоминания о жизни немцев в СССР.

Один экземпляр этой книги он подарил мне с таким автографом: «Дорогому Райнгольду – земляку, единомышленнику и другу. Желаю прочитать эту книгу с интересом и пользой для себя! Надеюсь и верю, что моя повесть найдёт в твоей душе отклик, потому что у нас общее прошлое и одна судьба! Роберт Гайгер, 06.06 2020 г.»

В моей домашней библиотеке эта книга занимает особое место. Вскоре я написал отзыв на эту книгу под названием «Что позволено Юпитеру?». В ней переплелись наши чувства и понятия об общем прошлом в СССР.

Что позволено было одним людям, то совсем не обязательно было доступно остальным. Идеология и мистическая культура как бы делала людей равными, но все это было только на словах.

Книга написана очень интересно, читается легко, восхищает узнаваемостью обстановки и ситуаций, рассматриваемых через призму взглядов умных, трудолюбивых и незаслуженно униженных советских немцев.

События начинаются с момента переселения Гайгеров из Германии в Россию. Книга, как родословное дерево, на каждой странице зафиксировала события из жизни рода и его личные пути-дороги.

Приведу названия нескольких глав: «Первые Гайгеры в России», «Родословная отцовской линии», «Гимн отечества», «Первая мировая война, Хортица и меннониты», «Канада», «Саскатун», «Три сестры», «Переезд на Алтай», «Сталин и расстрелы», «Семипалатинск довоенный», «Первая ёлка», «Война и выселение, дорога в никуда», «Урджар», «Тарбагатай, на краю ойкумены», «Как молоды мы были, как верили себе», «Общежитие, борьба с



Роберт Матвеевич Гайгер

диссидентством», «Прощай, Казахстан», «Опасная миссия», «Здравствуй, Германия!», «Берлин, Гумбольдт университет», «Дорога длиною в 200 лет, встреча всех Гайгеров!», «Гайге, по-немецки скрипка!»

Очень интересно прочитать приложение к книге, в котором полные благодарности ученики, студенты профессора Гайгера, разыскав его на страницах «Одноклассников», пишут тёплые слова своему учителю.

Я хотел бы подробнее рассмотреть звучную немцам России главу: «Что позволено Юпитеру, то не позволено быку».

В ней автор вспоминает, что будучи в Прибалтике, в командировке, неизгладимое впечатление на него произвёл город Таллин.

И не только своей культурой, высоким уровнем научной и вузовской жизни, а самим своим видом. Таллин – копия старинных немецких городов с «ратхаузом», готическими церквями, крепостной стеной с башнями (да ещё с такими необычными названиями: одна называется Толстая Берта, а другая – длинный Герман). Как тут не впечатлиться!? Вся Эстония с её красивыми домиками, как будто сошедшая со страниц немецких сказок братьев Гримм или Гауфа.

Но ещё больше тронуло меня отношение эстонцев к немцам, пишет он. Вот уж чего не ожидал! Привыкший за свою жизнь к «второсортности» по национальному признаку, а в самые мрачные времена, мягко выражаясь, и к антипатии, если не сказать, к нескрываемой враждебности, мне было трудно представить себе, что в нашей стране вообще может где-то существовать к нам, немцам, не только просто хорошее отношение, а подчёркнуто уважительное. Эстонцы продемонстрировали мне это наглядно, и вот как.



Книгу Роберта Гайгера «Дорогу осилит идущий» можно скачать по ссылке: <https://wiedergeburt-kasachstan.de/book/robert-gajger-dorogu-osilit-idushhij/>

Все дни конференции я жил в одном номере гостиницы «Виру» с университетским работником из Казахстана. В гостинице было варьете, и нам с ним очень хотелось в нём побывать, что и не удивительно, в то время это было единственное варьете во всём Советском Союзе.

Мой товарищ и говорит: «Не уеду из Таллина, не побывав в варьете». – «Так в чём же дело, давай сходим». – «Давай. Закажем билеты». Я позвонил из номера «в информацию» и заказал два билета.

Мне вежливо ответили, что на сегодня уже все билеты распроданы. Тогда я спросил, может, есть на завтра. К сожалению, нет и на завтра, и на неделю вперёд. Я сказал об этом своему товарищу. Он подумал-подумал и говорит: «Знаешь, позвони ещё раз и обратись с просьбой по-немецки, я тебя уверяю, они найдут билеты».

Я посмотрел на него с сомнением. «Да, да, – стоял он на своём, – здесь к немцам отношение особое, они с давних пор очень онемечены».

Я помнил, конечно, историю Ливонского ордена, три столетия, с XIII по XVI вв., занимавшего эти территории и распространившего здесь христианство, немецкую культуру и язык.

Собственно, это такая же миссия, какую выполняли русские первопроходцы в Сибири, но русские в этой роли называют себя светочами, несшими сибирским народам христианскую религию, а с ней и цивилизацию, что, конечно, справедливо, а немецкие ордены, выполнявшие эту же миссию, почему-то рисуются и называются русской историографией захватчиками и злодеями, «псами-рыцарями».

Это, если на то уж пошло, как раз Ливонская война, которую вёл 25 лет Иван Грозный за присоединение прибалтийских земель, была захватнической. Вот такая у нас «объективная» история...

Я послушался совета друга, позвонил в администрацию и, обратившись по-немецки, попросил два билета в варьете на сегодня. Женщина передала трубку администратору, сказав, что звонят из номера, говорят по-немецки и просят два билета в варьете.

Через минуту мужской голос спросил, в каком я номере – я назвал. Через пять минут звонок в дверь, открываю – девушка «из информации», в руках подносик, а на нём два билета: «Bitte schön, zwei Eintrittskarten ins Varieté», – произнесла она почти без акцента.

Я до того растерялся, что забыл, что я для них «немец», и, выдав себя, по-русски начал благодарить и выяснять, сколько должен заплатить.

Девушка удивлённо, но благожелательно отреагировала, я рассчитался, и мы с товарищем отправились вечером в варьете.

Похожая ситуация повторилась на следующий вечер. Накануне закрытия конференции был устроен для её участников банкет в ресторане. Когда мы после его окончания одевались в гардеробе, нас с товарищем обслуживал очень немолодой



Таллин, Эстония

швейцар. И я, сам даже не знаю, как это у меня получилось, сказал ему какую-то фразу на немецком, что-то в смысле благодарности, когда он подавал мне пальто.

Я никогда не забуду его реакцию: он просиял лучезарной улыбкой, вышел с моим пальто из-за стойки, галантно, с лёгким поклоном мне его подал, поддерживая сзади, и на прекрасном немецком языке произнёс целый ряд комплиментов, закончив приглашением посещать их ресторан и пожеланием здоровья: «Willkommen und bleiben Sie gesund!».

Это произвело на меня неизгладимое впечатление и запомнилось на всю жизнь. Как говорится, мелочь, а приятно – когда к тебе проявляют уважение, да ещё после всего того, с чем мне за свою жизнь пришлось столкнуться в связи со своей национальностью.

Но главное – за этим стояло большее, чем просто вежливость... Это показывало отношение к моему народу, какого я до этого нигде и никогда не встречал.

«В УЗКИХ УЛОЧКАХ РИГИ ПОСТУПЬ ГУЛКИХ СТОЛЕТИЙ...»

Прочитал я об этом открытии Роберта Матвеевича и как будто вернулся в то время. Живя на Крайнем Севере, я с детства мечтал пройтись по интересным местам с глубокой историей и высокой культурой.

В то время мне очень нравилась песня «Ночью в узких улочках Риги слышу поступь гулких столетий...» Я очень мечтал побывать в Риге.

Прибалтика тогда казалась за границей не только с красивым акцентом людей ее населяющих, но и с качественными, дефицитными товарами и высокой культурой. Рига, Вильнюс, Таллин – сами названия этих городов пахли морем, Балтикой и совершенно не вписывались в советскую действительность, они были словно из другого мира. Там выпускали «Спидолу», потом «ВЕФ» – лучшие переносные радиоприемники в СССР. Человеку с таким приемником завидовали все!

В Риге выходил и лучший в СССР микроавтобус РАФ. Расшифровывалось это никак Рижская автобусная фабрика, а почему-то Российская автомобильная федерация? Руководил этой организацией российский немец А. Бергс.

Люди рассказывали, что в Прибалтике даже в ресторан не пускали, если мужчина был без галстука. Поэтому гардероб-

щик, принимая пальто, давал посетителю галстук напрокат. Это была культура! Фрак и белый галстук обязывают вести себя галантно. А мы фрак и галстук-бабочку видели только в кино.

В советских ресторанах, ожидая официанта, повсеместно сложилась традиция, когда посетители салфеткой протирали столовые приборы: ложки, вилки, ножи.

Когда в прибалтийском ресторане по привычке я стал протирать ложку, ко мне молниеносно подошёл официант и с обидой в голосе спросил:

– Что-то не так? Вам не нравится стерильность наших столовых приборов?

Мне стало очень неудобно. Я понял, я не в Союзе.

Вот еще один пример. В прибалтийских селах молоко с утренней дойки хозяйки выставляли на улицу перед калиткой. Молочник, собирающий молоко, на доверии вел учет и почти никогда не было недогазаний. Никто не воровал молоко у своих, а чужих там вообще не было. Эту традицию переняли они у соседней Германии.

Немцы плохие – русские хорошие! Даже если русские поступали намного хуже немцев, все равно русские хорошие, а немцы плохие! Такой вывод можно было извлечь из любого положения победоносной советской идеологии.

Никто не желал знать истину о советских немцах. В конце даже считалось справедливым неравноправное отношение к ним. Поэтому униженным немцам так дорого достойное и авторитетное к ним отношение в Прибалтике. Могу лично, как и Роберт Матвеевич, подтвердить такое к себе отношение.

Книга Роберта Гайгера – это документ истории, заверенный самим автором. В ней самое драгоценное, что было в его жизни. На её страницах память о нашем общем недавнем прошлом, а теперь уже и о нем самом.

*Дорогу осилит идущий,
– как истина эта верна!*

*Пусть Любящий Бог Всемогущий
Хранит нас во все времена!*

Духовный мир – первичен, реальный – вторичен. Если считаешь отца своего и мать, научись и близких своих уважать и утешать в горе.

Царствия Небесного тебе, Роберт Матвеевич. Мир продолжает жить по своим земным законам, а ты теперь у Бога!

*Ты парадный вход в душу закрой-ка,
А ключи положи у порога...*

*Пусть приходят свои по паролю:
Их не много, как видим, не много...*

Райнгольд Шульц, Гисен

Редакция журнала «Новые Земляки» приносит свои глубочайшие соболезнования родственникам и друзьям нашего многолетнего, самого читаемого и почитаемого автора. Память о Роберте Матвеевиче навсегда сохранится в наших сердцах.

МАЛЕНЬКИЕ РАДОСТИ МОЕГО ДЕТСТВА

У нас, детей прошлого века, было наверное больше развлечений и радостей, чем в детстве у наших родителей. Нас не особенно волновали их заботы. Мы их просто ещё не понимали. Они же в это время были заняты созданием колхозов. Протекало это не всегда добровольно и многие жители были выселены со своих родных мест в далёкую и незнакомую им Сибирь.

Тогда Сибирью считался и Урал, и Алтай, и Колыма, и весь Хабаровский край. И не всегда люди знали: куда же выслали их односельчан. После создания колхозов, жизнь на селе как будто успокоилась и начался мирный труд. Когда мне исполнилось четыре года, я начал помогать своей тётушке Лине на уборке конопли. Тогда конопля ещё не числилась злым наркотиком, а была нужным сырьём в хозяйстве.

В нашем немецком колхозе «Рот-Фронт» в Киргизии конопля вырастала высотой до трёх метров. Женщины жали её серпами, затем увязывали в снопы и устанавливали в пирамиды для просушки. На её уборку в поле выходили тогда все жители села. В поле устанавливалось два навеса: один для кухни со столовой, другой для детей. В то время детских садов в колхозах ещё не было, поэтому их брали с собой в поле, а там за ними присматривали старушки. Они рассказывали детям сказки братьев Гримм и всякие интересные истории из своей жизни. Обед варили тоже старушки.

Мы себя маленькими не считали и помогали, как могли. Нам это действительно было в радость. Наша помощь заключалась в том, чтобы подтаскивать снопы конопли к пирамидам. Поскольку у меня в четыре года силёнок было не так уж много, но желание помочь – велико, то тётя Лина вязала для меня детские снопы, и я был очень горд, что помогаю родному колхозу. Домой я шёл с высоко поднятой головой, иногда вздыхая, как это делали взрослые, но в целом я был оптимистически настроен.



В это же время отец купил мне игрушечное охотничье ружьё, которое «стреляло» пистонами. Я гордо шёл по деревне перед глазами всей детворы и «стрелял» по воробьям, пока отец меня не остановил: «Сын мой, пострелял и хватит! Ты видишь, что другие тоже хотят пострелять, а у них нет такого ружья. Так вот, оставшиеся пистоны раздели между ребятами и отдай им ружьё.» Мне стало стыдно и я сделал, как велел отец. Радость ребят была недолгой, так как пистоны быстро закончились. Теперь нужно было ждать, пока отец поедет в город и привезёт новую пачку «патронов».

Мы, дети, находили себе всякие развлечения. В разгар весны появлялись молодые побеги шиповника. Старшие дети научили нас их обламывать, очищать от кожуры и шипов и поесть. Стебли были кисло-сладкие, и мы их с удовольствием ели. Однако старшие дети не давали нам отламывать все молодые побеги, так как шиповник не будет потом цвести. И так мы шли от куста к кусту и бережно съедали с каждого куста всего несколько побегов.

В наших краях росла в изобилии солодка. Какая же это была радость, если нам удавалось откопать корень потолще и

подлиннее. Опять таки мы очищали его от кожуры и жевали до упоения. Особенно мы нажимали на солодку в неурожайном 1933-ем году.

Следующим по популярности продуктом у нас был конский щавель. Он рос вдоль арыков, мы варили из него зелёные щи. В огороде у нас рос и огородный щавель, из него мама варила всякие муссы. Собирали мы также молодую крапиву и лебеду, из которых наши мамы готовили очень вкусный борщ.

Как-то нам местные пастухи подсказали, где растёт черемша, по-киргизски она называется «саримсак», то есть дикий чеснок. Черемша росла в лесу, до него было 20-25 км, но это нас не смущало. Мы собирались группой и отправлялись в путь. Местная черемша была перистая. Перья были трехгранные высотой до 40 сантиметров. Сначала мы наедались сами, а затем рвали её охапками для дома, оставляя корни в земле для будущего урожая. Для всех нас это растение было в диковинку, но ели мы его с удовольствием. Так «подножные» растения и их корни спасали нас от голода.

Мартин Тильманн, Бонн

ПОДПИСКА НА ЖУРНАЛ – ЛУЧШИЙ ПОДАРОК

Новые **ЗЕМЛЯКИ**

12 выпусков –
63,€ в год!

**ОФОРМИТЬ ПОДПИСКУ
МОЖНО НА САЙТЕ**
www.neue-semliaki.de



Джордж Делл, Нюрнберг

Тел.: 0 52 51-872 43 79 • E-Mail: werbung@neue-semliaki.de

ЗЕЛЕННЫЕ КЕДРЫ НАРЫМА

Продолжение.

Начало см.: «НЗ», №9/2021-10/2023

ПОЖАР (продолжение)

Погода стояла чудесная. На небе ни единого облачка. Жара. Но на воде было достаточно прохладно. По течению плылось легко. Хильде почти не нужно было грести.

Легкий, нежный ветерок время от времени обдувал лицо женщины. Валюша мирно спала в тени носа облака. И через некоторое время Хильда стала успокаиваться. Обида и разочарование потихоньку отпускали её. Она тихо разговаривала со спящей дочкой:

– Уже не долго осталось, моя ласточка, – так она ласково называла Валю, – приедем, подождём пока папа управится с пожаром и поплывём все вместе домой. Ему, наверное, нужно будет отдохнуть прежде, чем назад плыть, но мы будем грести по очереди. Я ему помогу. Против течения грести сложнее. Но ничего, дорогу мы хорошо знаем и вдвоём ни в какой заводи не заблудимся. Лишь бы поскорее добраться.

Звук собственного голоса успокаивал её, а сонная Валюша, мило раскинув ручки, тихо посапывала ей в ответ.

Когда Валя просыпалась, Хильда причаливала к пологому берегу, чтобы покормить и перепеленать малышку.

Так тихо и спокойно они плыли некоторое время. Мыльджино находилось примерно в пятидесяти километрах от Нюрольского леспромхоза, если добираться по реке. Это расстояние Хильда, даже с остановками для кормления и пеленания ребенка, преодолела за пару часов.

Она знала, что за следующим изгибом реки уже увидит посёлок, осталось совсем немного. Но ветер резко переменял направление, и Хильда почувствовала едкий запах дыма. За поворотом реки ей открылась страшная картина. Пожар достиг посёлка. Мыльджино горело. Огонь бушевал, уничтожая всё на своём пути, забирая имущество и, что самое страшное, жизни людей. Ото всюду слышались крики. Люди задыхались. Некоторые смогли добраться до лодок и обласков и пытались отплыть, как можно дальше, вниз по течению. Другие прыгали с крутого берега в Нюрольку. Хильда видела, как один человек, полностью охваченный пламенем, страшно крича, бежал к реке, но вдруг упал и остался лежать, буквально не добежав всего несколько метров до спасительной воды. Несколько мужчин орудовали лопатами и пытались забрасывать огонь землёй, другие таскали воду ведрами из реки и лили её в пламя. Всё это было бесполезно. Пожар уже достиг своей наивысшей точки и сметал всё на своем пути.

Первым порывом Хильды было броситься на поиски мужа, но потом, сосредоточившись, она подавила усилием воли подступающую к горлу тошноту от гари и



паники, стала усиленно грести, разворачивая обласок против течения. Валюша проснулась и поморщила свой маленький носик. Запах дыма был ей неприятен. Но она не плакала, словно понимая, что у мамы нет времени и что ей нужны силы. Нужно было грести, чтобы обласок не понесло течением прямо в эпицентр пожара.

– Ничего, ничего, милая, – Хильда не переставала разговаривать с дочкой. С папой все будет хорошо. Он сильный, умный, он знает, что делать. И за нас ты тоже не переживай, мы выберемся.

Пожар остался за изгибом реки, а Хильда всё гребла и гребла, борясь с течением. Ей нужно было быть очень внимательной, чтобы не попасть в заводь или приток одной из маленьких речушек, впадающих в Нюрольку, чтобы не заблудиться.

Сил становилось всё меньше, и Хильда решила причалить к берегу, чтобы покормить доченьку, да и самой пора уже было подкрепиться и отдохнуть, а затем со свежими силами двигаться дальше. Но сначала она решила проплыть мимо одной заводи и находящейся почти напротив неё небольшой, но бурной речки, впадающей в Нюрольку. Хильда боялась потерять правильное направление, завернуть в заводь, и поэтому она постоянно оглядывалась, смотря вдаль, по направлению реки. Из-за этого она не заметила воронку. Так Хильда попала в своё маленьком обласке в этот дикий круговорот речного течения. Лодчонку начало крутить со страшной силой, но Хильда, теряя контроль, не переставала грести. Стена воды всё выше и круче возвышалась над ней. Вода стала заливать обласок. Мокрая Валюша плакала.

Хильде казалось, что этот страшный водоворот длится вечно и что им никогда из него не выбраться. Мыслей не было. Она гребла и гребла, словно в трансе, не переставая. Откуда взялись силы? Этого Хильда не знала.

Совершенно мокрая от воды и пота, измождённая, она начала воспринимать действительность лишь после того, как обласок причалил к берегу. Хильда схватила дочурку прижала её к себе:

– Бог нас спас! Спасибо тебе, Господи, – благодарила она.

Хильда и сама не понимала и даже не могла вспомнить, как ей удалось выплыть из смертельной ловушки.

Лишь поздним вечером усталая и совершенно измученная Хильда вернулась в посёлок. Но к себе домой, где была свекровь, возвращаться она не могла. Хильду по-родственному приняла к себе Лиза Сакс, очень хорошая, добрая молодая женщина, сестра мужа Эли. Они жили у неё некоторое время, пока Ойген не вернулся с пожара. Многие сгорело, погибли люди, но кое-что удалось спасти. Пожар был остановлен.

Муж смотрел на жену во все глаза, пока она рассказывала, что произошло с ней в тот день.

– Ты зачем это сделала? – спросил он с упрёком, – я знаю, у неё характер не сахар, но плыть с малышкой на руках, в такую даль, на пожар? Почему?

– Прости, Ойген, – и Хильда наконец всё рассказала ему. Обо всех услышанных ею обидных словах, упрёках, о том, как свекровь будит её по ночам, пугает. И о самом страшном, случившемся в ночь перед поездкой Хильды на пожар к мужу.

А дело было так. Хильда спала, Валюша заворочалась во сне и заплакала, сонная Хильда с закрытыми глазами двигала рукой по кровати, пытаясь обнять и успокоить малышку. Но девочка плакала всё громче. Открыв глаза, молодая мать увидела страшную картину. Свекровь, держа внука одной рукой, другой открывала окно.

– Стойте! Что вы творите? – закричала Хильда.

– Она орёт и орёт. Ты никудышная мать, не можешь её успокоить. Я выкину её в окно и наконец выплыву. Каждую ночь одно и то же. Только детские вопли. Надоело. Хватит.

Хильда вскочила, и, оттолкнув свекровь, выхватила у неё из рук дочь. Хильда дрожала, Валюша плакала, а Катерина ушла в свою комнату, крича оттуда:

– Уходи. Поезжай к своей матери или к своей сестре, проститутке.

Она даже до Эли добралась с оскорблениями. Хильда постаралась взять себя в руки и успокоиться. Затем, она стала собираться, и лишь только забрезжил рассвет, отправилась к мужу.

Через несколько дней Ойген и Хильда переехали в домик семьи Шуппе. Эти хорошие друзья молодой пары тоже решили уехать из Нарыма и оставили им свой дом.

Хильда и Ойген решили, что им ничего не нужно, кроме покоя и безопасности их собственной семьи. Они не взяли с собой ничего, кроме личных вещей, оставив всё Катерине. Даже их драгоценная королева-кормилица досталась ей.

Продолжение следует

Натали Валл

О ЛЮБВИ К СЕБЕ. КАК НАЙТИ ВНУТРЕННЮЮ ОПОРУ

*Любви заветная Скрижаль
живёт внутри!
Лишь взгляд свой внутрь обрати,
Найди её, познай!
И в Свете том себя, как Бога,
ты не забывай!*

Приветствую вас, уважаемые читатели! Как часто вы задумывались о том, что есть настоящая любовь к себе? Чувствовали ли вы когда-нибудь лёгкость, радость и потребность обнять весь Мир и рассказать, как вам сейчас хорошо?

С детства многим из нас говорили, что любить себя есть проявление эгоизма. Так думает общество и под этим общим пониманием формировались разные негативные программы в нашей психике, как например принижение и обесценивание себя, стремление быть хорошим для всех, отторжение себя и так далее. Ну а те, кто был с этим не согласен, осознанно или неосознанно решили бороться за «место под Солнцем», возвышая себя над другими. Когда человеку внушают, что он не может любить себя, создаётся перекос в ту или иную сторону, искажается понятие чувства любви.

На самом деле истинная любовь и проявление гордыни или эго не имеют ничего общего между собой. Любовь вызывает чувства счастья, гармонии и даже внутренней тишины и спокойствия. Гордыня в сторону самоуничтожения или превосходства всегда проявляется в сравнении с кем-то, а эго проявляется негативно по отношению к кому-то. Они никогда не способны дать человеку то, что даёт любовь и в чём нуждается его Душа.

Все нуждаются в любви и только из-за её нехватки формируются разные негативные блокировки, черты характера, события в Мире. Мало того, человек не любящий себя, не способен по-настоящему полюбить другого. Гордыня «любит» за что-то, любовь всегда безусловна! Гордыня обладает, любовь даёт свободу! Любящий себя человек способен также искренне любить другого и хочет заботиться о нём.

Все проблемы у человека возникают вследствие нехватки любви к себе или к другим и в течение жизни становится всё сложнее распознать это, потому что мы привыкли обвинять себя или другого во всех наших бедах. На самом деле надо принять решение измениться и начать искать чувство любви в себе. Наша опора всегда находится у нас внутри. Только через внимание внутрь себя можно привести человека к принятию, к счастью и, следовательно, к принятию и пониманию других.

Все мы в Душе являемся любовью и получаем поток чистой энергии Творца каж-



«Свет во мне». Художница Ольга Мюллер

дый миг нашего существования. Делая каждый раз какой-то выбор в наших мыслях и поступках, мы «окрашиваем» этот поток в качество нашего восприятия.

Иногда негативное отношение к нам других людей указывает на то, что мы сами к себе относимся точно также. Как же изменить такое положение вещей?

Самое первое и важное – не обвинять другого, а понять – раз это с вами происходит, значит нужно искать причину в себе! Иначе этого бы не произошло или вас бы это внутренне не задело.

Следующим шагом будет познание своего внутреннего Света. Для этого можно хотя бы раз в день делать одну из практик, которые я давала в прошлых статьях, а также в аудио- и видеоформате в моих группах в Telegram и WhatsApp.

После того как вы поймёте, как погрузиться в свой внутренний Свет, как задавать вопросы в него и гармонизировать себя, начните вопрошать. Как бы поступила ваша Душа в той или иной ситуации? Какие качества вашего характера притянули эти события? Для этого нужно вспомнить ситуацию, которая вас тревожила когда-то или которая тревожит постоянно и начать искать ответы. После того, как вам пришли идеи, что это может быть, начните представлять себя со стороны в этих ситуациях, где вы начинаете совершенно действовать. Если вам начнут приходить негативные мыслеобразы, отказывайтесь от них, заменяя на новые позитивные.

Ваша Душа никогда не пошлёт вам что-то негативное, никогда не настроит вас против кого-то или себя и не вызовет чувства гордыни или вины. Таким образом вы закрепите в своей психике новое восприятие и поведение. Попросите прощения у всех участников события, включая вас самих, ведь даже обида и негативные мысли в сторону другого человека причиняют ему вред.

После такого труда попросите вашу Душу и Творца закончить вашу работу над

собой совершенно. Поблагодарите их за помощь вам и за новое совершенное восприятие.

Ну и самое главное – запомните то, что теперь вы в подобных ситуациях ведёте себя по-другому. Распознайте эти ситуации вовремя, вас будут некоторое время проверять – на самом ли деле вы готовы отказаться от старого мышления!

Через такой труд над собой вы поймёте и закрепите чувства уважения и любви к себе, своей Душе. Это поможет вам лучше относиться к окружающим вас людям, ведь они такие же Души, как и вы. В силу разных жизненных ситуаций они закрылись от своего Света и на данном этапе своего развития не умеют поступать по-другому, и тоже страдают от своего восприятия себя и других.

Если вам нужна будет поддержка специалиста в преодолении разных критических ситуаций, будь то по отношению к себе или к другим людям, из которых вы сами не можете найти выход, приглашаю вас на консультацию ко мне. Буду рада помочь вам в становлении на новом жизненном пути в любви к себе!

Ваш внутренний Свет знает, как сделать вас счастливыми!

С Любовью Ольга Мюллер

ОЛЬГА МЮЛЛЕР

Консультант
по психологии,
педагог по методикам
расслабления,
целитель



РАСПИСАНИЕ МЕРОПРИЯТИЙ:

- 05.11.2023 ретрит «Если в отношениях осень» с 09:30-11:30 отель Лезура, 54470 Lieser
- 18.11.2023 ретрит «Исцеление женственности» совместно с физиотерапевтом Анастасией Каппес, Praxis «Aura», 66802 Überherrn
- 19.11.2023 «Создание исцеляющих картин» с 10:00 до 15:00 Praxis «Aura», 66802 Überherrn

Запись на мероприятия по телефону.

Проведу семинары в вашем городе, все предложения и вопросы в личных сообщениях.

Индивидуальные консультации, практики расслабления, целительные сеансы провожу в моём кабинете и по интернету/телефону.

Подробности, а также другую информацию смотрите в группе Telegram «РаВеста – Центр целительства» или спрашивайте в личных сообщениях.

Telegram/WhatsApp

+49 176 96 66 62 36



Ссылка на группу в Telegram:
<https://t.me/+1VLiBFtLbBcyYtcy>



Das Bayerische Kulturzentrum der Deutschen aus Russland fungiert als Begegnungsstätte, Veranstaltungsort sowie als zentrale Anlaufstelle für die Deutschen aus Russland in Bayern. Unser Kulturzentrum versteht sich auch als ein Ort für den Dialog zwischen den Deutschen aus Russland und allen anderen Bürgerinnen und Bürgern.
E-Mail: kontakt@bkdr.de, Web: www.bkdr.de



Dieses Projekt wird gefördert durch
**Bayerisches Staatsministerium für
Familie, Arbeit und Soziales**

„Auf deutschen Spuren in Georgien“

Bildungsreise

Die diesjährige BKDR-Bildungsreise „Auf deutschen Spuren in Georgien“ führte etwa 20 Teilnehmerinnen und Teilnehmer in ein Land, in dem zu Beginn des 19. Jahrhunderts einige deutsche Siedlungen gegründet wurden und die dort bis zur Deportation der deutschstämmigen Bevölkerung nach Sibirien und Kasachstan im Jahre 1941 existierten. Am ersten Tag erkundete die Reisegruppe die deutschen Spuren in der georgischen Hauptstadt Tbilissi (Tiflis), besuchte dabei die offizielle Vertretung der deutschen Minderheit in Georgien („Einung“) und wurde von dem Präsidenten dieser Organisation, Alexander Feldmaier, empfangen. Er stellte den Gästen die Aktivitäten seiner Vereinigung vor, die vornehmlich darin bestehen, die deutsche Kultur und Sprache weiterhin zu fördern und zu bewahren.

Die BKDR-Mitarbeiter, Dr. Olga Litzenberger und Artur Böpple, übergaben der „Einung“ eine Auswahl an Büchern aus dem BKDR Verlag. Im Anschluss daran suchte die Gruppe die evangelisch-lutherische Kirche von Tbilissi auf, in der sich der Sitz des evangelischen Bischofs von Georgien befindet. Die Mitarbeiterin der Gemeinde, Elena Ilinets, führte die Gäste aus Deutschland durch das Gebäude und stellte darüber hinaus die tägliche Arbeit und Aufgaben dieser christlichen Gemeinschaft vor. Der Bau des neuen Kirchengebäudes sowie die Wiederbelebung des religiösen Lebens in Georgien wurde erst nach dem Zerfall der Sowjetunion wieder möglich. Die alte deutsche ev.-luth. Stadtkirche in Tbilissi war nämlich 1946 zum Opfer des religionsfeindlichen stalinischen Regimes zum Opfer gefallen und konnte nicht an der ursprünglichen Stelle wiederhergestellt werden.

Am nächsten Tag stand der sehr bewegende Besuch des Friedhofs der ehemaligen deutschen Siedlungen Marienfeld, Petersdorf und Freudenthal (heute zu einem einzigen Ort namens „Sartitschala“ zusammengelegt) auf dem Plan. Viele alte Grabsteine aus der Zeit vor 1941 sind hier erhalten geblieben



Dr. Olga Litzenberger und Artur Böpple übergeben Bücher an Alexander Feldmaier (rechts). ©BKDR

ben und zeugen eindrucksvoll vom Leben der einstigen deutschen Kolonisten. Nach einer kurzen Andacht des Diakons Kurt Reinelt legten die Teilnehmer der Bildungsreise Blumen auf die alten Gräber, um der Verstorbenen und Vertriebenen zu gedenken.

Ferner besuchte die Reisegruppe die wohl bekanntesten ehemaligen deutschen Siedlungen Elisabethtal (heute Assureti) und Katharinenfeld (Bolnissi) in Georgien. Der Reisebegleiter Prof. Oliver Reisner von der Universität Tbilissi vermittelte den Teilnehmern die geschichtlichen Hintergründe und berichtete über die Bemühungen einiger Aktivisten, das deutsche architektonische Kulturerbe wiederaufzubauen und zu bewahren. Die alten Gebäude sind wichtige Zeugnisse des kulturellen Erbes der deutschen Siedler, die 1941 auf Beschluss von Stalin deportiert worden sind.

Die dem Verfall preisgegebenen Häuser und das Gebäude der ehemaligen ev.-luth. Kirche in Bolnissi, die nach dem Zweiten



Deutsches Viertel von Bolnissi. ©BKDR



Evangelisch-lutherische Kirche von Assureti. ©BKDR

Weltkrieg zu einer Sporthalle umfunktionierte, prägen das heutige Bild des sogenannten „deutschen Stadtviertels“. Laut Auskunft eines Stadtvertreters bestehen allerdings Pläne für den Wiederaufbau des Kirchengebäudes, so wie es vor wenigen Jahren in Assureti geschehen ist. Die alte ev.-luth. Kirche von Assureti, in deren Kirchenschiff einigen Zeugen zufolge 2010 noch Kühe weideten, wurde mit offizieller Unterstützung von staatlichen Behörden bis auf die Bestuhlung komplett wiederhergestellt und erstrahlt nun in ihrem alten Glanz. Sowohl die Kirche als auch der Friedhof und die Ortsstraßen hinterließen bei der Reisegruppe einen positiven und bleibenden Eindruck. Das kulturelle Erbe der einstigen Siedler wird in diesem Ort beispielhaft gepflegt und für künftige Generationen bewahrt. Hoffnungsfroh stimmen die zweisprachigen Straßenschilder auf Georgisch und Deutsch.

Im Vorfeld des 200. Jahrestags der deutschen Ansiedlung (2017) wurde in Georgien ein wissenschaftliches Projekt ins Leben gerufen, um die Zahl, Lage und Bezeichnungen der Siedlungen festzustellen, ihre Architektur zu erforschen und den Zustand des baulichen Erbes zu dokumentieren. Initiiert wurde das Projekt vom Verein zur Bewahrung deutschen Kulturguts im Südkaukasus mit finanzieller Unterstützung der Staatsagentur für Kulturerbeschutz Georgiens und des deutschen Auswärtigen Amtes.

Artur Böpple (BKDR)

Ostdeutscher Markttag in Bonn



Der Bezirksbürgermeister von Bonn am BKDR-Stand

Der traditionelle „Ostdeutscher Markttag“ fand dieses Jahr am 17. September auf dem Bonner Münsterplatz statt und wurde vom BDV-Ortsverband Bonn in Kooperation mit verschiedenen Landsmannschaften der deutschen Vertriebenen organisiert. Das BKDR war auf dem Markt mit einem Infostand vertreten, an dem vorwiegend Publikationen aus dem hauseigenen Verlag präsentiert wurden. Unter den zahlreichen

Gästen des Marktes war der Bezirksbürgermeister der Stadt Bonn Jochen Reeh-Schall, der sich die Zeit nahm, um einige Stände persönlich aufzusuchen und sich über die Produkte der Ausstellerinnen und Aussteller zu informieren. Am BKDR-Stand zeigte sich der Bürgermeister sehr interessiert und war beeindruckt von dem vielfältigen Angebot des Kulturzentrums.

СЛЕПОЙ ПОЭТ СО ЗРЯЧЕЮ ДУШОЮ

К 100-летию Эдуарда Асадова

Седьмого сентября 2023 г. исполнилось 100 лет со дня рождения Эдуарда Аркадьевича Асадова – советского поэта, героя Великой Отечественной войны. Стихами Асадова в старших классах «переболели» все девочки всех школ советского союза. Его книги издавались сотысячными тиражами и сразу раскупались.

Судьба этого мастера слова стала легендой. Отчасти жизнь поэта отражена и в его произведениях. Асадов затрагивал разные темы. Писал он и поэтические фронтовые зарисовки, но они никогда не были основной темой его творчества.

У Асадова гораздо больше лирики: стихи о любви и о дружбе, о верности, о делах семейных, о человеческой порядочности. Были и автобиографические заметки, неизбежные для любого поэта. Были поэтические обработки кавказских народных легенд – Эдуард Арташесович ни на минуту не позволял себе забывать о своих армянских корнях.

Всего за долгую литературную жизнь Асадова им было опубликовано 47 книг. Названия говорят сами за себя: «Снежный вечер» (1956), «Солдаты вернулись с войны» (1957), «Во имя большой любви» (1962), «Лирические страницы» (1962), «Я люблю навсегда» (1965), «Будьте счастливы, мечтатели» (1966), «Остров романтики» (1969), «Доброта» (1972), «Песня о бессловесных друзьях» (1974), «Ветра беспокойных лет» (1975), «Созвездие Гончих Псов» (1976), «Годы мужества и любви» (1978), «Компас счастья» (1979), «Именем совести» (1980), «Дым Отечества» (1983), «Сражаюсь, верую, люблю!» (1983), «Высокий долг» (1986), «Судьбы и сердца» (1990), «Зарницы войны» (1995), «Не надо сдаваться, люди» (1997), «Не надо отдавать любимых» (2000), «Не проходите мимо любви. Поэзия и проза» (2000), «Смеяться лучше, чем терзаться. Поэзия и проза» (2001) и другие.

Кроме того, Эдуард Асадов писал и прозу (рассказы «Зарницы войны», «Разведчица Саша», повести «Фронтальная весна» и «Гоголевский бульвар»). Книга мемуаров «Интервью у собственного сердца» читается на одном дыхании. История целого рода оживает на страницах автобиографии-исповеди Эдуарда Асадова. Она написана живо, увлекательно и честно. В ней о своей драматичной судьбе поэт рассказал читателям сквозь призму исторических и литературных событий и историй любви его предков, сформировавших особенные жизненные принципы рода, которые и помогли выстоять, быть бесстрашным, честным в самых трагических обстоятельствах судьбы. И, конечно, о безграничной любви, которая преодолевает все.

САМАЯ СВЕТАЯ ДОРОГА

В Советском Союзе популярность поэта достигла пика в середине 70-х годов. Его стихами зачитывались, по ним строили жизнь. Томики поэзии переходили из рук

в руки. И мало кто из поклонников Асадова знал, что он воевал и что война отняла у него зрение.

В 1946 г. слепой фронтовик сумел поступить в Литературный Институт имени Горького, а в 1951 г. окончил его с отличием. В том же году он был принят в Союз Писателей. Знаменитый гляцевый журнал «Огонёк» опубликовал стихи Асадова. «Никогда не забуду 1 мая 1948 г., – вспоминал Эдуард Арташесович. – И того, каким счастливым я был, когда держал купленный возле Дома учёных номер «Огонька». В нем были напечатаны мои стихи. Вот именно, мои стихи, а не чьи-то другие! Мимо меня с песнями шли праздничные демонстранты, а я был, наверное, праздничнее всех в Москве!»

В 1951 г. вышел в свет его первый поэтический сборник «Светлая дорога». В своих четверостишиях светлый поэт и нас просил излучать свет:

*Будь добрым, не злись,
обладай терпением.*

*Запомни: от светлых улыбок твоих
Зависит не только твоё настроение,
Но тысячу раз настроение других.*

Именно свет его стихов вел вперед, освещал дорогу людям. Его поэзия, такая простая и понятная, искренняя и наполненная любовью, давала тепло, сопереживала и поддерживала многие поколения школьников и студентов, рабочих и работников огромной советской страны. Как писал Павел Басинский: «Он просто говорил людям хорошие, добрые, правильные слова. Только в рифму – так проще запомнить».

ПОЭТ ВСЕХ РОМАНТИКОВ СССР

Эдуард Асадов в конце 1970-х годов был признан самым любимым поэтом: в опросе, проведенном газетой «Комсомольская правда», за него проголосовало 68 %. Он оставил позади всех «шестидесятников». Его стихи переписывали в тетрадки, учили наизусть, читали на школьных вечерах, разбирали на цитаты.

*Дорожите счастьем, дорожите!
Замечайте, радуйтесь, берите...*

*Услыхали трепетное слово –
Радуйтесь. Не требуйте второго.*

ВЫХОДЕЦ ИЗ УЧИТЕЛЬСКОЙ СЕМЬИ

Родился Эдуард Асадов в 1923 г. в Туркмении в семье учителей. Его отец Арташес Асаянц, армянин по происхождению, ещё до революции поменял имя и стал Аркадием Асатовым. Он поддержал идеи большевиков. В Гражданскую войну был комиссаром и защищал дело революции



Эдуард Асадов

на Кавказе. Но умер отец Эдуарда очень рано, в 30 лет. И тогда мама будущего поэта, Лидия Ивановна, переехала с шестилетним сыном в Свердловск (ныне – Екатеринбург).

Свое первое стихотворение Эдуард написал в 8 лет. Театр и поэзия стали его главными школьными увлечениями. А в 1939 г. его маму пригласили на работу в Москву, и здесь он мечтал поступить в театральный или в литературный институт, но закончив школу в 1941-м, ушел на фронт добровольцем.

ПИСЬМО С ФРОНТА

*Мы были беспечными, глупыми были,
Мы все, что имели, не очень ценили,
А поняли, может, лишь тут, на войне:
Друзья, книжки, московские споры –
Все – сказка, все в дымке,
как снежные горы...
Пусть так, возвратимся –
оценим вдвойне!*

*Сейчас передышка. Сойдись у опушки,
Застыли орудья, как стадо слонов;
И где-то по-мирному в гуще лесов,
Как в детстве,
мне слышится голос кукушки...
За жизнь, за тебя, за родные края
Иду я навстречу свинцовому ветру.
И пусть между нами сейчас километры –
Ты здесь, ты со мною, родная моя!
(отрывок), 1943 г.*

ГЕРОИЧЕСКИЙ ПОСТУПОК

Фронтовые товарищи восхищались мужеством и отвагой Эдуарда, который за время службы, несмотря на свой юный возраст, стал комбатом.

И вот в боях под Севастополем в ночь с 3 на 4 мая 1944 г., совершив героический поступок, Эдуард Асадов получил тяжелейшее ранение, которое навсегда лишило его зрения.

Из воспоминаний поэта: «И вот самое трудное – приговор врачей: «Впереди будет всё. Всё, кроме света». Это-то мне предстояло принять, выдержать и осмыслить, уже самому решать вопрос: «Быть или не быть?» А после многих бессонных ночей, взвесив всё и ответив: «Да!» – поставить перед собой самую большую и самую важную для себя цель и идти к ней, уже не сдаваясь».

Не привыкайте никогда к любви!
Не соглашайтесь, как бы ни устали,
Чтоб замолчали ваши соловьи
И чтоб цветы прекрасные увяли.
И, главное, не верьте никогда,
Что будто всё проходит и уходит.
Да, звёзды меркнут, но одна звезда
По имени Любовь всегда-всегда
Обязана гореть на небосводе!
(отрывок)

Стихи Эдуарда Асадова обожали роман-
тичные девушки и женщины. Ну кто отка-
жется услышать в свой адрес:
Я могу тебя очень ждать,
Долго-долго и верно-верно,
И ночами могу не спать
Год, и два, и всю жизнь, наверно!
Пусть листочки календаря
Облетят, как листва у сада,
Только знать бы, что все не зря,
Что тебе это вправду надо!
(отрывок), 1968 г.

В его стихах постоянно звучат ценные
мысли и полезные советы:
Чтоб ценили вас, и это так,
Сами цену впредь себе вы знайте.
Будьте горделивы. Не меняйте
Золота на первый же медяк!
(«Учитесь»)

Любить – это прежде всего отдавать.
Любить – значит чувства свои, как реку,
С весенней щедростью расплескать
На радость близкому человеку.
(«Слово о любви»)

Поэт советовал не бояться ошибок, а
проживать наполненную жизнь:
В своей прекрасно-праведной судьбе
Она вовек ни в чем не согрешила.
Но втайне не могла простить себе
Грехов, которых так и не свершила.
(«Чистая душа»)

Не пасовать перед трудностями, а ви-
деть в них новые возможности:
В любых делах при максимуме сложностей
Подход к проблеме все-таки один:
Желанье – это множество возможностей,
А нежеланье – множество причин.
(«В любых делах»)

Есть у Эдуарда Асадова и длинные сти-
хи-рассказы с увлекательным и поучи-
тельным сюжетом.

ГОСТЬЯ
Проект был сложным. Он не удался.
И архитектор с напряженным лбом
Считал, курил, вздыхал и чертыхался,
Склонясь над непокорным чертежом.
Но в дверь вдруг постучали. И соседка,
Студентка, что за стенкою жила,
Алея ярче, чем ее жакетка,
Сказала быстро: «Здрасьте». И вошла.
Вздыхнула, села в кресло, помолчала,
Потом сказала, щурясь от огня:
«Вы старше, вы поопытней меня...
Я за советом... Я к вам прямо с бала...
У нас был вечер песни и весны,
И два студента в этой пестрой व्यюге,
Не ведая, конечно, друг о друге,
Сказали мне о том, что влюблены.
Но для чужой души рентгена нет,
Я очень вашим мнением дорожу.
Кому мне верить? Дайте мне совет.
Сейчас я вам о каждом расскажу.
Но, видно, он не принял разговора:
Отбросил циркуль, опрокинул тушь
И, глядя ей в наивные озера,
Сказал сердито: «Ерунда и чушь!
Мы не на рынке и не в магазине!
Совет вам нужен? Вот вам мой совет:
Обоим завтра отвечайте «нет!»,
Затем, что чувства нет здесь и в помине!
А вот когда полюбите всерьез,
Поймете сами, если час пробьет.
Душа ответит на любой вопрос.
А он все сам заметит и поймет!»
Окончив речь уверенно и веско,
Он был немало удивлен, когда
Она, вскочив вдруг, выпалила резко:
«Все сам заметит? Чушь и ерунда!»
Слегка оторопев от этих слов,
Он повернулся было для отпора,
Но встретил не наивные озера,
А пару злых, отточенных клинков.
«Он сам поймет? Вы так сейчас сказали?
А если у него судачья кровь?
А если там, где у людей любовь,
Здесь лишь проекты, балки и детали?
Он все поймет? А если он плевал,
Что в чьем-то сердце то огонь, то дрожь?
А если он не человек – чертеж?!
Сухой пунктир! Бездушный интеграл?!»
На миг он замер, к полу пригвожден,
Затем, потупясь, вспыхнул почему-то.
Она же, всхлипнув, повернулась круто
И, хлопнув дверью, выбежала вон.
Весенний ветер в форточку ворвался
Гудел, кружил, бумагами шуршал...
А у стола «бездушный интеграл»,
Закрыв глаза, счастливо улыбался...
1964 г.

Вот так, простыми словами, без изысков
и заумностей поэт говорит с нами о том,
что происходит в нашей повседневной
жизни. Рассуждает о добре и зле, о слож-
ностях выбора, о любви и счастье. И даже
открывает нам «великий секрет».

ВЕЛИКИЙ СЕКРЕТ

Что за смысл в жизни спорить и обижаться
И терять свои силы в пустой борьбе?
Ты ведь даже представить не можешь себе,
До чего идет тебе улыбаться!
Хочешь, я главный секрет открою:
Вместо споров на ласку себя настрой.
Будь сердечной и искреннею со мной,
Поцелуй, улыбнись мне. И поле боя
Моментально останется за тобой!
1995 г.

У НИХ БЫЛА ЛЮБОВЬ

В жизни поэта была строгая дисциплина.
Он рано вставал, стихи сначала нагова-
ривал на диктофон, а затем сам вслепую
набирал их на печатной машинке. А его
супруга Галина Разумовская перепеча-
тывала тексты начисто и готовила для
издательств. Галину он никогда в своей
жизни не видел, но они любили друг друга
настолько, что чувствовали даже на рас-
стоянии. Она стала его глазами. У них ни-
когда не было телевизора. Жена считала
неэтичным смотреть телевизор при сле-
пом муже, но всегда они вместе слушали
радио, гуляли, она читала ему вслух. Эта
удивительная пара рука об руку шла по
жизни 36 лет. Галине Разумовской он по-
святил немало поэтических строк.

Я тебе посвящаю столько стихов,
Что вокруг тебя вечно смеется лето.
Я тебя вынимаю из всех грехов
И сажаю на трон доброты и света.
Я, как скульптор, из песен тебя леплю -
И чем дольше, тем больше тебя люблю!
(«Сердечный сонет»)

Какая любовь нас порой ожидает?
Свеча или солнца горячий свет?
Не мучьтесь! Ведь здесь лишь один ответ:
Большой или малой любви не бывает,
Любовь либо есть, либо просто нет!
(«Какая любовь...»), 1994 г.

Эдуард Асадов, несмотря на свою слепоту,
много ездил по стране, выступал с кон-
цертами, общался с поклонниками своего
творчества.

Умер поэт в 2004-м на 81-м году жизни
от сердечного приступа. Он видел серд-
цем, писал сердцем, и сердце его не вы-
держало.

При всей популярности у публики, осо-
бенно женской, Асадов не получил при-
знания в литературных кругах, где его сти-
хи воспринимались как «рифмованные
прописки». Например, Евтушенко любил
подтрунивать над девушками, как он вы-
ражался, «с парой асадовских строк под
кудряшками».



Э. Асадов с супругой Галиной Разумовской



Э. Асадов на встрече с поклонниками

«НЕ ВСЕ ШТАКЕТИНЫ В ЗАБОРЕ» И ДРУГИЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ

Все мы слышали об устойчивых выражениях или фразеологических оборотах и знаем, что это очень меткие, короткие и неделимые сочетания слов, которые передают самые разные явления нашей жизни. В них заключается мудрость, наблюдательность и остроумие целого народа. Они настолько прочно прижились в языке, что воспринимаются нами совершенно естественно без лишних вопросов касательно их смысла. Однако, если заняться изучением их происхождения, то узнаем немало интересного о быте наших предков, их взаимодействии с окружающим миром и образе мышления.

Образ мышления – это как раз наша отправная точка, от которой хотелось бы оттолкнуться, чтобы поговорить на примере нескольких устойчивых выражений о том, как думали и воспринимали мир наши предки – носители двух языков немецкого и русского.

К несомненной радости переводчиков, в наших двух языках не так уж редко можно встретить полные соответствия одних и тех же выражений, дословный перевод которых совпадает с их смыслом. Зачастую сходство выражений связано с религиозной тематикой. В этом плане у наших народов действительно было много общего, и этими выражениями мы активно пользуемся.

Например, если носители немецкого языка хотят описать очень счастливого человека, они часто говорят: *Er ist im siebten Himmel*. Соответственно и в русском языке существует выражение: *Быть на седьмом небе (от счастья)*. Сходство этих выражений уводит нас в эпоху раннего христианства. В те времена считалось, что все небо поделено на сферы, высшее из которых седьмое. Здесь обитают ангелы и сам Бог, и не удивительно, что именно там возможно испытать самые радостные и приятные чувства.

К библейской тематике восходят и другие широко применяющиеся и по сей день выражения:

Asche auf den Haupt streuen (Asche auf mein Haupt) – *Посыпать голову пеплом;*

Auf den Händen tragen – *Носить на руках;*

Auf Sand bauen – *Строить (замок) на песке;*

Den ersten Stein werfen – *Первым бросит камень;*

Die letzten werden die ersten sein – *Последние станут первыми;*

Ein Buch mit sieben Siegeln – *Книга за семью печатями.*

Соответствующие библейские сюжеты известны практически всем и смысл этих выражений легко объясняется.

Но не всегда современным исследователям удается с точностью определить, каким образом возникли точные соответствия.

Иногда они говорят о тесных культурных и торговых связях наших предков, но иногда такое сходство объясняется их похожим мышлением. Другими словами, речевые обороты могли перениматься у другого народа, а также возникнуть независимо друг от друга:

Arm wie eine Kirchenmaus sein – *Беден как церковная мышь;*

Aus den Augen, aus dem Sinn – *С глаз долой из сердца вон;*

Weder Fleisch noch Fisch – *Ни рыба ни мясо;*

Langsam aber sicher – *Медленно но верно;*

Kurz und bündig – *коротко и ясно;*

Die Katze im Sack kaufen – *Покупать kota в мешке.*

Многие из устойчивых выражений, передавая нам один и тот же смысл, звучат в наших языках по-разному. Уходя своим корнями в прошлые века, они могут поведать нам и некоторые исторические подробности о быте, и о различном образе мышления наших предков – носителей двух языков.

Например, если мы хотим, чтобы наш собеседник прочно запомнил какую-то информацию (часто в воспитательных целях) по-русски мы говорим: *Заруби себе на носу!* В немецком языке соответствующее выражение звучит как: *Schreib dir hinter den Ohren!* И в том, и в другом случае, кажется, упоминаются части тела, однако история их происхождения совершенно разная.

В русском языке слово «нос» в приведенном выражении – это не часть тела, а имеет совершенно другое значение. Когда-то давно, когда большинство людей не умело ни писать, ни читать, ни считать, а нужно было вести хоть какой-то учёт (зачатки современного бизнеса), вошло в обиход очень полезное для тех времен изобретение. Нос (от слова «носить») – называлась специальная дощечка, которую торговцы и купцы носили с собой, чтобы делать на ней пометки. Так что, с небольшой натяжкой, можно сказать, эта дощечка олицетворяет начальную стадию зарождения компьютера.

Немного другой выход нашли в этом плане представители немецкоязычного пространства. Говорят, что при заключении важной сделки, стороны подзывали к себе в качестве свидетеля какого-нибудь ребенка. Далее, оглашая очередной пункт переговоров, сопровождали его смачной оплеухой ребенку, но отнюдь не в целях его воспитания. Считалось, что именно таким образом он сможет прочно запомнить любую информацию, и даже по прошествии нескольких лет, сможет с точностью в подробностях её повторить. Вот так и «записывали» информацию «за ушами».

Схожие между собой исторические детали раскрывают нам и такое выражение, как: *Die Hand ins Feuer legen*. Да, суровые были времена. Считалось, что чтобы определить степень виновности человека, нужно было

заставить его подержать его руку в огне. Если на ней не окажется ожогов, испытываемый считался невиновным. Или: *Darauf kannst du Gift nehmen*. То есть, с той же целью мог применяться и яд. Соответственно, можно догадываться, что происходило с преступниками, говорящими на русском языке: *Дать руку на отсечение. Зуб даю. Разорви меня на этом месте* и др. А выражение: *К бабке не ходи* говорит о безграничной вере наших предков в сверхъестественное, настолько, что слова «мудрой» бабки также могли служить незыблемым доказательством вины или невиновности.

К различиям в быту отсылает нас также выражение, описывающее детей: *Kaum drei Käse hoch*. Русское соответствие: *От горшка два вершка*. Можно предположить, что первое родилось в среде изготовителей сыра, а второе связано с предметами обихода в тогдашней кухне. На ум приходят и более современные: *Laufender Meter* или русское: *Метр с кепкой*, которые применяются к взрослым людям. В этом примере в обоих языках сошлись на таком сравнении как метр.

Также по каким-то причинам, трудные, но бесполезные дела связали и в том, и в другом языке с водой в выражении: *Носить воду решетом* – *Das Wasser ins Meer tragen*.

И напоследок, несколько речевых оборотов, которые наверняка вызовут у вас улыбку. Наши языки богаты устойчивыми выражениями, описывающими глупость людей. Таким образом мы часто смягчаем обстановку, смеясь над собой или другими, когда совершаем что-то глупое. *Du hast wohl eine Schraube verloren*, – скажут носители немецкого языка, на что русскоязычные без лишних возражений согласятся: *У тебя одного винтика не хватает*. Или просто: *Bei dir fehlt*, и русское: *У тебя не хватает*. Многообразные: *Nicht alle Tassen im Schrank haben; Nicht alle im Koffer haben; Nicht alle Latten am Zaun haben; Nicht ganz dicht sein*, подтверждаются нашими: *Не все дома; Фляга протекает; Котелок не варит; Крыша поехала* и т.д.

Приходим к выводу, что в обоих языках встречается большое разнообразие метких и емких выражений, которыми можно выразить любые оттенки наших мыслей. Очень важно однако, не переусердствовать и применять эти выражения на немецком правильно, только тогда, когда их смысл нам доподлинно известен. Ведь так можно и напутать. Услышав, к примеру, выражение: *Dir brennt der Hut*, можно решить, что это русское: *На вору шапка горит*. Однако, здесь совершенно другое значение. *Dir brennt der Hut* означает то же, что и *Du bist übergeschnappt*, и русские соответствия не имеют ничего общего с шапкой. У нас скажут: *Ты вышел из берегов* или просто: *Да ты спятил!*

Анна Горгос

ЭВОЛЮЦИЯ МЫСЛИ

У её дома я оказался случайно. Были дела в проектно-институте, который стоял на той же улице. На мой звонок дверь открылась сразу. Она удивлённо посмотрела на меня и пригласила войти. На ней было серое в полоску платье и сверху расшитый цветами фартук. Коротко стриженные волосы аккуратно причёсаны, но несколько прядей свисали со лба и нахально лезли ей в глаза.

Она почти не изменилась. Тот же взгляд с поволокой, та же виновато-загадочная улыбка, та же ямочка на правой щеке. Немного похудела, но от этого не стала хуже. Она провела меня в зал, а сама ушла на кухню. Мой приход был для неё неожиданным. У неё, наверное, и времени-то нет со мной разговаривать. Я присел на стул, стоявший возле дивана, осмотрелся. Мебель в зале была дешёвая, но со вкусом подобранная. На широком окне – прозрачный тюль. Полки одного из шкафов заполнены книгами. На журнальном столике в синей стеклянной вазе стоял букет ромашек. Это были мои любимые цветы. Конечно же, она их купила совершенно случайно, потому что они дешевле тюльпанов и роз. К тонкому запаху ромашек примешивался еле ощутимый запах полыни и свежескошенной травы. Так всегда пахло от неё. Этот запах раздражал меня. Он вызывал какое-то тревожное предчувствие в душе и навязчиво напоминал о находившейся рядом женщине.

Из кухни доносился шум льющейся из крана воды. Звякнула крышка кастрюли. Что-то упало на пол, рассыпалось и забарабанило мелкой дробью.

Она меня не ждала и, наверное, совсем забыла. Зря я вообще пришёл сюда. Зачем нужно было бередить старые раны.

В коридоре настойчиво зазвонил телефон. Послышались лёгкие шаги. Промелькнула тень на видневшейся из зала стенке коридора.

– Нет, сейчас не могу, – слышался из коридора мягкий, но какой-то сухой голос. – Я была у тебя вчера. У меня, мама, должна быть своя личная жизнь. Не могу же я всё время возле тебя сидеть.



Наступила короткая пауза. Она опять заговорила:

– Я не могу сегодня. В аптеку ты сама можешь сходить. Тебе будет полезно на свежий воздух выйти. Нет. Сегодня не звони больше.

Телефонная трубка легла с щелчком на аппарат.

Голос у неё изменился. Раньше она так уверенно и жестко с матерью не говорила. Мать для неё была всегда самым главным человеком в жизни. Они по-своему любили друг друга. Я вспомнил, как моя бывшая теща учила свою дочь: «Главное, доченька, – говорила она, – не дети. Главное – университет закончить, карьеру сделать, на ноги встать». А мне хотелось ребёнка... Поэтому мы так легко разошлись. Ничего нас, в принципе, не связывало. Да и не любила она меня по-настоящему. Я не могу вспомнить, чтобы она когда-нибудь сказала мне, что любит. На такие слова она всегда скупилась. Нет, она по-своему была ласковой и нежной, но говорить о своих чувствах её, по-видимому, не научили.

Снова послышались лёгкие шаги в коридоре. Женщина прошла в зал, стала у окна в пол оборота ко мне и еле слышно спросила:

– Как у тебя дела?

– Да так, нормально. Вот, случайно зашёл. Был в «Гидропроекте».

– А я последние дни почему-то всё время думала о тебе. Сегодня ходила на рынок, на углу дед ромашки продавал. Я знаю, что

это твои любимые цветы, купила. Я чувствовала, что ты придёшь.

На меня она не смотрела. Взгляд отсутствующе скользил по окну.

– Подожди. Я сейчас приду. Варю лагман. Знаю, ты его любишь.

Она снова ушла на кухню.

Я растерялся. Она ждала меня?! И этот нежный голос... И эти цветы... Она помнит меня, она меня вспоминала. Она стала совсем другой – более женственной, нежной и притягательной. И я ведь тоже здесь не случайно. Я просто боюсь себе признаться, что по-прежнему её люблю. Я давно рвался сюда. Сотни раз поднимал трубку телефона, чтобы позвонить ей, но так и не позвонил.

Женщина опять вошла в зал. Она взяла вазу с букетом и прижалась лицом к цветам.

– Как хорошо они пахнут!

Она поставила вазу на столик и прошла к окну. Теперь она стояла спиной ко мне.

– Знаешь, я всегда любила тебя. Я и сейчас тебя люблю. Я мечтала о твоём приходе, ночами ждала твоего телефонного звонка, сама хотела позвонить, но боялась, что ты меня не поймёшь.

Голос её от волнения дрожал, был прерывистым.

Какой же я дурак. Надо было давно прийти к ней. Я знал, что у неё после меня были мужчины, но долго они не задерживались. Да и я все эти годы не жил, как монах. И всё равно такую, как она, не встретил.

Я подошёл к ней и положил свои ладони на её плечи. Она наклонила голову и прижалась щекой к моей руке. Плечи её мелко дрожали.

– Прости меня за прошлое. Как мне не хватало тебя! Как я люблю тебя!

Я прижал её к себе, нашёл на затылке коричневую с горошину родинку и поцеловал её. От неё снова пахло степной полынью и свежескошенной травой. К этому запаху примешивался нежный запах ромашки. Чувство любви переполняло меня. Какое счастье быть рядом с ней. Какое счастье вдыхать запах любимых цветов и любимой женщины.

Валдемар Люфт

**ОФОРМИТЬ
ПОДПИСКУ**

12 выпусков –
63,€ в год!

Новые **ЗЕМЛЯКИ**

МОЖНО НА САЙТЕ
www.neue-semljaki.de



Тел.: **0 52 51-872 43 79** • E-Mail: **werbung@neue-semljaki.de**

СОТВОРЕНИЕ СВОЕЙ ВСЕЛЕННОЙ

Мария Шефнер родилась в Казахстане, по профессии – экономист, закончила Московский финансово-экономический институт. Долгое время работала в Кустанае. В 1998 г. эмигрировала в Германию. Пишет стихи и прозу на русском и немецком языках: о любви и счастье, разочарованиях и потерях. Мария активно занимается переводами. Регулярно публикуется в периодической литературе, организует чтения российских немецких авторов в Баварии. Автор поэтических сборников «Високосный год», «За колкой остью», «Сотворение Вселенной», немецко-язычной части (переводы) сборника И. Шпицера «На трех китах / Erde ist Scheibe», составитель, редактор и одна из авторов сборников «На перекрестках строк и судеб» и «Wo lebt das Glück?».

Она женщина необычная во всех отношениях. Посудите сами: работала учителем французского языка, массовиком-затейником, авиадиспетчером, бухгалтером, экономистом, участвовала в профсоюзной деятельности, служила в армии. Легче перечислить профессии, к которым она не была причастна, нежели те, в которых Марии Шефнер довелось успешно потрудиться. И всё это при том, что в душе она всегда оставалась лириком и писала стихи: о любви, о счастье, о разочарованиях и потерях и... о Целине.

*«Мы здесь рождались.
В бараках, в землянках, в палатках.
Мы здесь познавали,
Что дорого, что бесплатно.
Мы меряли хлеб
Не буханками, не кусками.
Мы с детства привыкли
Его измерять полями.
Бессонные ночи
Отцы на полях проводили.
Растили хлеба, и не очень
Мальчишек растили...»*

Любому казахстанцу эти пронзительные строки способны запасть в душу, потому что в них уместилась жизнь нескольких поколений, вернее, целая эпоха. Эпоха, которая сформировала такое понятие как казахстанский характер. Благодаря ему наши соотечественники, переселившись в Германию, успешны сегодня в предпринимательстве, литературе, музыке, спорте. Примером тому может служить и судьба героини нашего интервью. Мария Шефнер имеет престижную работу, издаёт книги, которые пользуются популярностью. Достичь всего этого удалось за несколько десятков лет в совершенно новых условиях жизни, по сути, в чужой стране, и уж если честно, положила руку на сердце, не в самые лучшие для Германии времена. Сегодня мы предлагаем вашему вниманию запись разговора с Марией.

– Мария, Вы можете отнести себя к категории счастливых, которые состоялись здесь несмотря ни на что? Какие качества характера помогли Вам преодолеть период адаптации на новой почве?

– Преодолен ли период адаптации, это еще, как говорится, большой-большой вопрос. А уж счастливой, баловнем судьбы назвать меня было бы, наверное,

совсем смешно. Но у меня крепкие корни, хорошая семья, а кроме того, мне всегда удавалось найти друзей, пусть немного, зато настоящих. В семье меня научили не пасовать перед трудностями, не ныть над разбитой коленкой, а поплевать на нее, встать и идти дальше по своим делам. Вот я и иду, и счастлива, когда я вижу, что я в этом пути не одна. Друзья поддерживают, мы вместе радуемся успехам друг друга, и это то, ради чего стоит жить. А насколько мы состоялись покажет время.

– Могли бы Вы подробнее рассказать, чем занимаетесь в плане профессии?

– По профессии я – экономист. Работу свою я очень люблю, но специфика ее довольно своеобразна и мало что говорит непосвященным, поэтому с большинством своих собеседников я все-таки предпочитаю говорить не языком цифр, а языком поэзии.

– «Все ценности проходящи и уходящи в небыль... кому нужно слово вящее, кому-то кусочек хлеба...» А Вам лично что нужно для полного счастья?

– «А мне, если очень муторно, и на душе стемнеет, не надо лукаво мудрствовать я отправляюсь к фее». Я написала эти стихи о моей подруге, художнице и светлом человеке Эльзе Гаан, и они очень хорошо выражают то, что мне надо для полного счастья. Настоящая дружба это действительно волшебство, как и настоящее искусство. Вот найти бы еще когда-то слова и верный ритм, чтобы выразить это ощущение духовного полета, когда соприкасаешься душой с человеком, живущим с тобой на одной волне, понимающим и принимающим твои принципы и устремления, в любой момент жизни готовым прийти на помощь в трудную минуту и, что может быть, еще более редко, искренне, от всей души разделить с тобой твоё счастье!

– Мария, литературная жизнь Германии наполнена интересными и яркими событиями. Можете Вы сказать, какое из них оставило в Вашей памяти наиболее яркий след?

– Литературная жизнь Германии действительно богата и интересна. К сожалению, нельзя объять необъятное, я редко встречаюсь с коллегами по перу, каждая та-



Мария Шефнер

кая встреча для меня большое событие и оставляет яркий след. Поэтому не хочу быть пристрастной и нахваливать именно те встречи, на которых присутствовала сама, вполне возможно, что лучшие из них я пропустила. В любом случае, меня очень радует, что литература нужна людям, люди даже в наш компьютеризированный и затехнологизированный век еще не разучились читать, а значит, на мой взгляд, не разучились задумываться над тем, кто они и зачем, и что делают в этом мире.

– В Германию Вы приехали из Казахстана. Что для вас значит эта страна? Как поэта она Вас сформировала?

– В Казахстане я родилась и прожила практически всю мою жизнь до переезда в Германию. Мой Казахстан для меня это целина, бескрайние ковыльные степи, безупречно голубое высокое небо... Мое детство прошло в одном из целинных поселков, затем моя семья переехала в Кустанай. Я могу, пожалуй, сказать, что меня как человека сформировала наряду с моей семьей и эта страна тоже. Ведь люди, с которыми человек дружит, воздух, которым он дышит, вода, которую он пьет – это все эта земля, эта страна, в которой живешь.

*А что рождено в нас степями
И что отцами
Теперь не разделит
Ни степь, ни господь, ни мы сами.*

Я люблю людей, которые живут и трудятся на этой земле не для того, чтобы сказочно разбогатеть, а для того, чтобы украсить её, которых суровая природа научила помогать друг другу, а не завидовать, радоваться малому и делиться с ближним лучшим и последним, людей, живущих скромно и несуетливо, но в добре и любви друг к другу от них в этом мире теплее. Да, среди таких людей я выросла и стала человеком. И поэтом тоже.

– Можете рассказать о Вашей дебютной публикации? Какие чувства Вы испытали, увидев первую подборку напечатанной?

– Первая публикация состоялась в 1986 г. в Кустанайской областной газете «Ленинский путь» в очень хорошей теплой компании на той же странице дебютировал с замечательными зимними фотопейзажами мой бывший ученик Олег Яблочкин. Очень романтичный зимний этюд как аннотацию к ним написал редактор газеты Александр Столповский, и все это фотографии, стихи, проза воспринималось как признание в любви нашему городу и горожанам. Тогда это слово еще не было в ходу, а сейчас я бы, наверное, сказала: очень симпатичный получился проект! Так эта страница и была воспринята читателями как коллективное творчество, и мы вместе радовались её успеху.

– Ваш поэтический сборник «Високосный год» издан в России в серии «Русское зарубежье. Коллекция поэзии и прозы». Расскажите, пожалуйста, об издательстве, в котором он вышел в свет. Почему книга издана не в Германии?

– Санкт-Петербургское издательство «Алетейя» существует с 1992 г. Его создатели молодые философы, два выпускника философского факультета С.-Петербургского Университета. Это обстоятельство предопределило выбор названия для издательства (в переводе с языка древнегреческих мыслителей на современный русский «алетейя» означает «истина», «правдивость», «открытость») и выбор основного направления в деятельности нового издательства – это издание и распространение классического наследия, т. е. сохранившихся первоисточников по ми-

ровой и отечественной истории, классической литературе, религии, философии, а также издание современных исследований по основным отраслям гуманитарного знания. С издательством «Алетейя» я сотрудничаю до сих пор, приняла участие в большинстве выпущенных издательством сборников серии «Русские поэты в Германии»: «Ступени» 2005 год, «Сердце в ладонях» 2007 год, «Четвертое измерение» 2008 год.

– Назовите, пожалуйста, свои самые первые книги из детства и любимую.

– Читать я научилась задолго до школы, читала всё подряд, и, конечно, в первую очередь то, что могла найти в домашней библиотеке, поэтому моё литературное образование было с самого начала поставлено с ног на голову. Помню, мой отец читал «Былое и думы» Герцена, и мне не терпелось разобраться, что же его в этой толстой красной книге так привлекает, так я практически по ней и училась читать. А с «Мойдодыром» и «Мухой-Цокотухой» я познакомилась много позже, в детском саду. Моим воспитанием до детского сада занимались преимущественно бабушка и дедушка, сами они читать по-русски так и не научились, бабушка читала мне из библии по-немецки.

– Мария, можете назвать тему любви центральной в Вашем творчестве? Как Вы думаете, почему так непросто складываются отношения между мужчиной и женщиной в современном мире?

– Я полагаю, уровень отношений определяется уровнем личностей и их запросами. Примитивные отношения сложить просто, сложности появляются, когда двое стремятся к высоте, и каждый к сво-

ей. Чем сложнее личность, тем больше и причудливей комбинации решений, тем оригинальнее допустимые компромиссы, это и создаёт то богатство оттенков чувств и поворотов судеб, из которого искусство и литература никогда не устанут черпать вдохновение. В творчестве, по-моему, тему любви не обойти никак, для меня лично любовь и вдохновение синонимы.

– Что Вы думаете о немцах? Насколько их интересует русская литература?

– О немцах я думаю много всего. Сконцентрируюсь на второй части вопроса. Насколько я знаю, местные немцы имеют весьма неровные познания в плане русской литературы: ну, Достоевский, ну, Чехов, с натяжкой Лев Толстой. Русская литература советского периода для них полный нонсенс, ещё ни от кого из людей, непосредственно не связанных по долгу службы с русской литературой, не слышала, чтобы он прочёл что-либо из современных русских авторов, ну, может, за исключением Айтматова, который, впрочем, тоже уже – история.

– Ваше жизненное кредо? Какой философии в жизни Вы придерживаетесь? «Выпадаю из классификации, не подыгрываю ситуации...». Наверное, не всегда такой характер способствует безмятежному течению жизни?

– Нет, совсем не способствует. С возрастом, конечно, я лучше научилась понимать и старинные и новые законы, но по-прежнему не терплю несправедливости и поверхностности в жизни и высоко ценю душевную щедрость. Борьбы со злом не избегаю и изо всех сил и возможностей поддерживаю талант и стремление к созидательному труду.

Интервью вела Надежда Рунде

ПОЭЗИЯ МАРИИ ШЕФНЕР

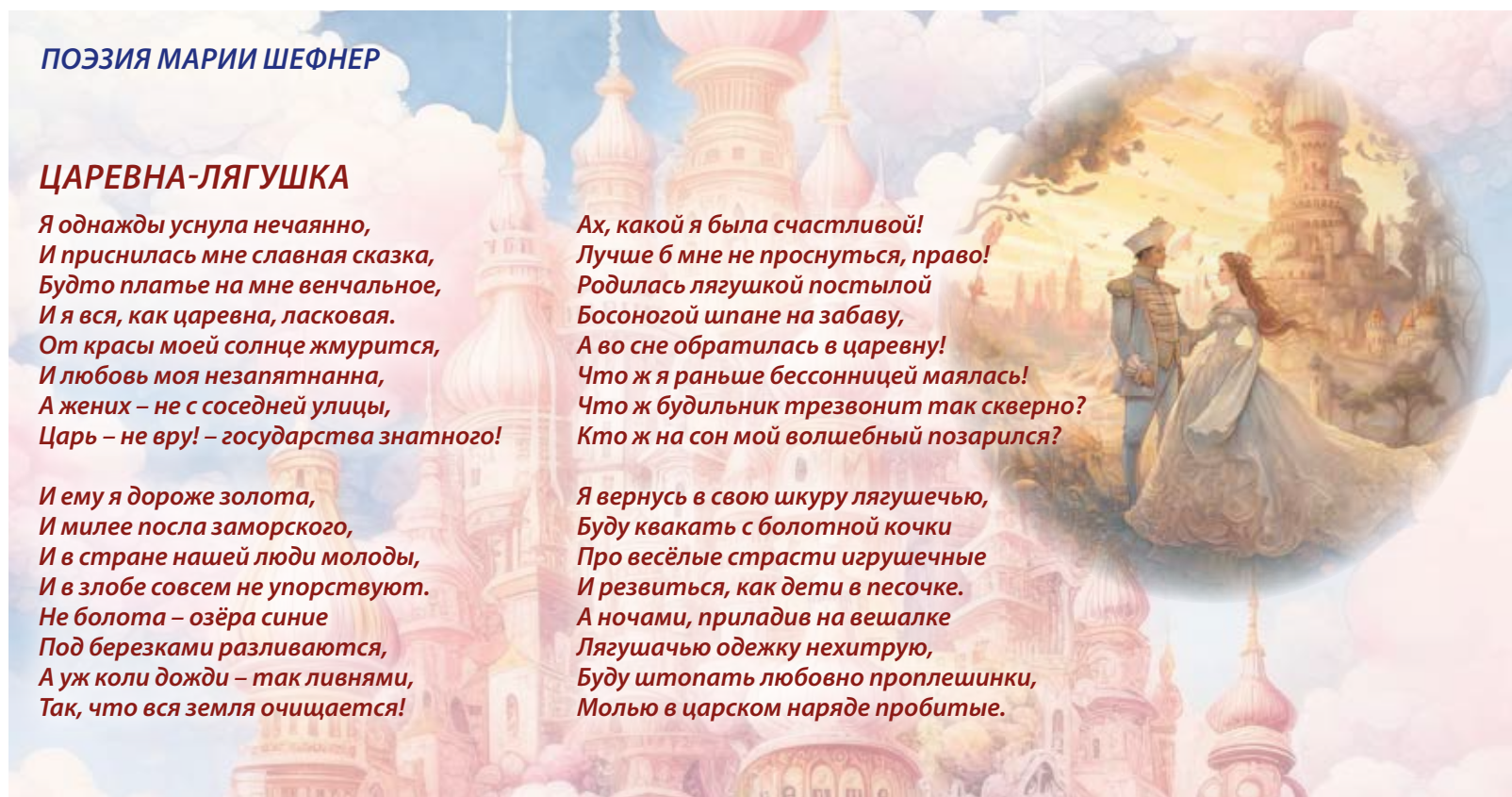
ЦАРЕВНА-ЛЯГУШКА

*Я однажды уснула нечаянно,
И приснилась мне славная сказка,
Будто платье на мне венчалное,
И я вся, как царица, ласковая.
От красы моей солнце жмурится,
И любовь моя незапятнанна,
А жених – не с соседней улицы,
Царь – не вру! – государства знатного!*

*И ему я дороже золота,
И милее посла заморского,
И в стране нашей люди молоды,
И в злобе совсем не упорствуют.
Не болота – озёра синие
Под берёзками разливаются,
А уж коли дожди – так ливнями,
Так, что вся земля очищается!*

*Ах, какой я была счастливой!
Лучше б мне не проснуться, право!
Родилась лягушкой постылой
Босоногой шпане на забаву,
А во сне обратилась в царицу!
Что ж я раньше бессонницей маялась!
Что ж будильник трезвонит так скверно?
Кто ж на сон мой волшебный позарился?*

*Я вернусь в свою шкуру лягушечью,
Буду квакать с болотной кочки
Про весёлые страсти игрушечные
И резвиться, как дети в песочке.
А ночами, приладив на вешалке
Лягушачью одежду нехитрую,
Буду штопать любовно проплешинки,
Молью в царском наряде пробитые.*



ПОЭМА «АЛЬПИЙСКАЯ КОРОВА» GEDICHT «DIE ALPENKUH»

Автор Надежда Рунде, перевод на немецкий Райнгольда Лейса, иллюстрации Марьяны Фляк

Продолжение.

Начало см.: «НЗ», № 09-10/2023

ЗИМА В КОВРОВЕ

СНЕГОПАД

Только убрали душистое сено,
Снег заискрился по полю мгновенно,
Нежно светились огни снегопада,
Встали у речки сугробы, что надо.

Фермер:

– Нынче резвятся ковровские дети
В месте, что держите вы на примете.

Губернатор:

– Так вывезем снеговиков и сугробы –
Ради любимой Марты-коровы.
У снежных баб заберём морковки
И отдадим их любимой коровке.



Заказ книг: Runde Verlag,

E-mail: runde.verlag@gmail.com



Петров:

– Сделан ковёр по эскизу –
Согласно её капризу.

Фермер:

– Мешкать не стали мы, всё, как сказали...
Поезд из Австрии встал на вокзале –
С надписью готикой «Альпы-Ковров»,
Акт о приёмке оформил Петров.
Камешек соли с альпийского поля,
Присланный Марте родной – из Тироля.
Груз по заказу доставлен ей в срок,
Слава Петрову с железных дорог!

ПОДАРОК

С поезда сгружена гряда игрушек:
Все с трескотней, на механике лучшей.

Петров:

– Дар для чудесной заморской коровы!
Штамп на квитанции. Будьте здоровы!

Дети чуть свет рассадили букашек
В чашечках всех васильков и ромашек,
А паучков восемнадцать пучков
На паутинках цветных, без клочков.

СБОР КОВРОВ. КОВЁР «ЛЕТО»

Ветром попутным, с гурьбой детворы
Мчится корова, под нею ковры...

Поездом скорым, под самый Покров,
Прибыл в Ковров на подмогу Петров.
С фабрики лучшей ковровой
Доставил он самый здоровый –
Шёлковый, жаркого цвета,
С тёплым названием «Лето».
На нём расцвели, как с поляны,
Маки, ромашки, тюльпаны –
И резеда не забыта...
Изделие теперь знаменито.



Deutsche Fassung

WINTER IM KOWROW

SCHNEEFALL

Kaum war die Ernte zu Ende gegangen,
da hat es zu schneien bei uns angefangen.
Schneeflöckchen siebten von oben und balde
türmten sich Haufen von Schnee auf der Halde.

Der Farmer:

– Die Kinder spielten jetzt froh auf den Wiesen,
die ihr nun der Rassenkuh habt zugewiesen.

Der Bürgermeister:

– Dann fahren wir weg, was der Wind aufgetrieben,
samt Schneemännern unserer Martha zuliebe.
Die Schneemänner-Nasen sind schmackhafte Rüben,
die munden bestimmt unsrer Martha nicht übel!

DER TEPPICH „DER SOMMER“

Auf dem Teppich sitzend bei günstigem Wind
saust Marta die Kuh mit den Kindern geschwindt.

Mit seinem Schnellzug bis hin nach Kowrow
kam eilig zu Hilfe Lokführer Petrov.
Er brachte direkt von der besten Fabrik
den herrlichsten Teppich, den es überhaupt gibt.
Es war der gesündeste, größte, aus Seide,
der Prachtteppich war eine Augenweide.
Darauf blühten wie auf der Wiese für jeden
Kamillen und Tulpen, Feldmohn und Reseden.
Der Teppich trägt auch einen Namen – „Der Sommer“,
er ist jetzt berühmt, jeder will ihn bekommen.

Petrov:

– Es ist ein Teppich nach ihrer Skizze –
Er ist genau, wie sie ihn will besitzen.

Der Farmer:

– Man zögerte nicht, denn es drängte die Zeit.
Der Österreich-Zug stand am Bahnhof bereit.
Er trug eine Aufschrift in gotischer Schrift –
„Alpen – Kowrow“, da geht kaum etwas schief.
Den Abnahmeakt schrieb persönlich Petrov:
„Ein leckeres Salzsteinchen – bis nach Kowrow
von unserem Alpenfeld hier in Tirol.“
Das tut ihr als Alpenkuh sicherlich wohl!

GESCHENKE

Viele Spielzeuge man zu bestaunen hatte –
mechanische Wunder mit lautem Geknatter.
Für Martha war all das ein wertvoller Fund.

Petrov:

– Darauf stand der Stempel: Bleib ewig gesund!
Das alles kam rechtzeitig an in Kowrow –
Das war das Verdienst von Lokführer Petrov.

Die Kinder setzen die Käferlein
in die Kelche verschiedener Blumen hinein
und die achtzehn Spinnchen in Netze,
bunt und reißfest, ohne jegliche Fetzen.

ВВЕРХ ПО ЛЕСТНИЦЕ К ЗДОРОВЬЮ

Медики утверждают, что нашли «волшебное средство» для предотвращения сердечно-сосудистых заболеваний. Удивительно, но оно известно и доступно всем людям в мире, но большинство его не ценит и даже избегает. Это обычный подъем по лестнице, простое и далеко не самое утомительное физическое упражнение.

Анализы показателей 458.860 взрослых людей в Биобанке Великобритании позволили рассчитать, что подъем всего на 50 ступенек в день снижает риск сердечно-сосудистых заболеваний на 20%. И, наоборот – у тех, кто перестал перемещаться по лестницам и предпочел лифты, этот риск возрастает на 32%.

САМЫЙ ПРОСТОЙ СПОСОБ

Само перемещение по ступенькам не имеет никаких оздоровительных функций, однако это наиболее простой, понятный и удобный способ обеспечить физическую нагрузку для организма. Причем

она комплексная – работают мышцы ног и спины, сердце активизируется для перекачки крови, в работе задействованы сосуды, легкие и нервная система для контроля над положением тела в пространстве. Это создает разительный и целебный контраст с сидячим образом жизни, который ведет большинство населения в развитых странах мира.

БЕЗ РЕКОМЕНДАЦИЙ ВРАЧА

Для подъема по лестнице нужна только сама лестница, а их вокруг в избытке. Это бесплатно, несложно, не требует спортивного снаряжения, специальной диеты,



рекомендаций врача и услуг тренера. Ходить по лестнице можно в любую погоду и время года, не создавая трудности окружающим, в любом подходящем темпе, с каким угодно количеством подходов. Увы, слишком мало людей это понимает и использует на постоянной основе.

ЧЕМ ОПАСНА ГРЫЖА ПОЗВОНОЧНИКА?

Грыжа позвоночника – болезненное заболевание. При нём нарушается целостность внешней оболочки межпозвоночного диска – фиброзного кольца. Вместо эластичных волокон образуется рубцовая ткань. Межпозвоночные диски смещаются относительно привычного положения. Ядра межпозвоночного диска начинают выпячиваться в позвоночный канал. Выпячивания могут быть как в обе стороны, так и только в правую, либо левую сторону.

Если не проводить лечение, фиброзное кольцо разрывается. Жидкость ядра попадает в позвоночный канал и сдавливает нервные окончания. При запущенных стадиях заболевания и отсутствии своевременной помощи грыжа приводит к полной потере подвижности. Чаще всего грыжа позвоночника затрагивает пояснично-крестцовый отдел. 65% всех грыж – это грыжи именно в области поясницы и крестца. Достаточно распространена и грыжа грудного отдела. Реже же всего при обнаружении грыжи поражения касаются шейного отдела и копчика.

ПОЧЕМУ ВОЗНИКАЕТ ЗАБОЛЕВАНИЕ?

- **Статические перегрузки**, т.е. перегрузки которые связаны с длительным нахождением в одной позе. Причём одинаково вредны и сидячие, и стоячие позы. Наибольший профессиональный риск испытывают рабочие на конвейере, водители, швеи, сборщики обуви.
- **Динамические перегрузки**, связанные с поднятием тяжестей. Особенно им подвержены грузчики, стропальщики, шахтёры, резчики металла, штамповщики, прессовщики и каменщики. Работы, выполняемые персоналом по этим специальностям, особенно способствуют выпячиванию межпозвоночных дисков в области поясницы.
- **Генетическая предрасположенность и индивидуальные анатомические особенности строения замыкательных пластинок на позвонках**. В этом случае чаще всего у пациента диагностируют грыжу между 1-м и 3-м позвонками поясничного отдела или 11-м и 12-м грудными позвонками.
- **Травмы**: переломы, ушибы позвоночни-

ка, подвывихи отдельных позвонков. Это связано с тем, что при переломе и ушибе позвоночника страдают окружающие ткани, образуются рубцы и сращения, а при подвывихах смещаются позвонки. Кроме того, при подвывихах в большинстве случаев уменьшается размер межпозвоночных отверстий. Создаются все условия для образования грыж в области поясницы и шеи.

- **Наличие остеохондроза**. Если его не лечить, хрящевая ткань быстро истощается, уменьшается межпозвоночная щель и происходит разрыв внешней оболочки межпозвоночного диска. Часто на фоне остеохондроза развивается грыжа пояснично-крестцового отдела позвоночника.
- **Наличие сколиоза**. Опасность сколиоза в том, что позвоночный столб не просто искривлён, он деформируется. Особенно сколиоз способствует прогрессированию грыж в грудном отделе позвоночника.
- **Несбалансированная диета**. Нехватка питательных элементов для организма – это удар по мышечной, хрящевой ткани и прямая причина дистрофий.
- **Превышение массы тела**. Особенно лишняя масса тела опасна для поясничного отдела. Лишние килограммы создают на поясницу чрезмерное давление. Оно приводит к деформации позвонков, и в поясничной области появляется межпозвоночная грыжа.

СИМПТОМЫ ПОЗВОНОЧНОЙ ГРЫЖИ

Симптомы позвоночной грыжи разделяются на два типа: общие (они могут беспокоить пациента при наличии грыжи в любой части позвоночника) и локальные – указывающие на проблему в кон-

кретной области позвоночника (грудном, шейном отделе и т.д.). Общие симптомы – это боль в позвоночнике или его части, усиливающаяся при физических нагрузках и ослабевающая после неподвижного отдыха. Локальные симптомы указывают на проблему в конкретной зоне (шее, пояснице, копчике).

МЕТОДЫ ЛЕЧЕНИЯ

На ранних этапах, когда ещё нет разрыва межпозвоночного диска, помогают безоперационные методы лечения – физиотерапия, лечебная гимнастика, мануальная терапия и приём медикаментов. При прогрессивной форме заболевания целесообразно хирургическое лечение.

Если безоперационное лечение не помогает, в большинстве случаев прибегают к хирургическому вмешательству. Операции можно разделить на несколько групп.

- **Традиционная дискэктомия** – открытая операция, удаляется межпозвоночный диск, его часть и позвоночные отростки, задевающие артерии, спинной мозг. Долгое время считалась наиболее популярным способом удаления грыж, но из-за сильной площади повреждения и необходимости в применении общего наркоза и длительном восстановлении к традиционной дискэктомии врачи прибегают всё реже.
- **Ламинэктомия** – операция, заключающаяся в удалении части дужки позвонка, который прижимает нервный корешок. Операция полостная, но менее травматичная, нежели традиционная дискэктомия. Операция проводится через разрез (максимум 10 см). Может проводиться под общим и местным наркозом. Восстановление после операции – достаточно быстрое.
- **Малоинвазивные операции по удалению грыж эндоскопическим способом**. Доступ к проблемной зоне обеспечивается через тонкую трубку. Грыжа удаляется не через открытую полость, а через эндоскоп.

Подготовила Светлана Морс

ЛОКЕТ. ВСЁ В ОДНОМ ФЛАКОНЕ!

Если вы человек с разносторонними интересами и вас привлекают, к примеру: замки начала XII века, театральные фестивали под открытым небом или метеориты, или вам интересно встретить единственного в мире мифического цирюльника гнома или дракона, хочется увидеть мебель последних трёх столетий или холодное и огнестрельное оружие прошлых веков, шлемы и росписи на стенах девяти столетий или фарфор девятнадцатого-двадцатого столетия, а также побывать в средневековой тюрьме и заковать себя в кандалы, а при этом слушать оперный фестиваль, – то для этого вам не нужно посещать несколько стран – возможность увидеть всё это, как говорят, в «одном флаконе» существует. Где?

Всего в 30-ти км от германской границы, в Чехии, есть городок Локет и Локетский замок, о которых сегодня пойдёт речь и где все вышеперечисленное вы сможете наблюдать воочию. Каменный средневековый замок – крепость Локет – расположена в одноименном крохотном городке, в котором живет всего 3000 жителей. А построен он был на 300 лет позже самой крепости.

Излучина реки Огрже напоминает локоть, именно от этого слова и произошло название. Впервые замок Локет упоминается в исторических документах, датированных 1234 г.. Обнаруженная в 1966 г. ротонда (цилиндрическая постройка), скрытая в центре спиральной лестницы в северной части замка, является характерным показателем для славянских построек. Славяне заселяли эти места ещё в шестом веке. Однако до сих пор неизвестно, кто и когда этот замок построил. Несколько столетий он выполнял функцию пограничной крепости, защищавшей страну от немецких завоевателей, за это его называли «ключ к чешскому королевству».

Крепости строились вплоть до 14 века, пока не стали использовать порох и пороховые орудия. На территории Чехии их несколько, и они все расположены в 55 км друг от друга из расчета, что столько километров в день могут пройти отяжелённые рюкзаками солдаты. Рыцари располагались в крепостях, а солдаты у стен. Не все крепости были одновременно замками, и не каждая из них была столь грандиозна как эта. Локетская крепость являлась и крепостью, и имперским замком – здесь проживала королевская семья.

Построена она на высокой горе, двойные стены ее столь мощны, что отбивали всякое желание ее штурмовать. И действительно, крепость была разрушена лишь один раз – в 17-ом веке шведами.

Под двором крепости ходы, по которым, в случае опасности, король мог выйти за ее пределы незамеченным. Внушительная башня – жилище для семьи. Хоромы были многоэтажными: включая спальни и ван-



Елена Кемлер на фоне замка Локет в Чехии

ную, персональную для короля (а вообще в те времена мыться в ваннах было еще не принято), а также туалет, выпирающий из стены башни, но не имеющий канализационной системы. Тут можете пофантазировать, насколько небезопасно было проходить у этой стены. «Может, поэтому и носили шляпы?» – пошутила одна из туристок. Сегодня для посетителей сооружены двери, а в давние времена сверху спускали веревочную лестницу, которая тут же убиралась, и королевская семья снова становилась недосягаемой для посторонних.

Здесь же жил Карл IV со своей мамой Элешкой до шестилетнего возраста. Потом его от матери отлучили и отправили во Францию, где он получил прекрасное образование и воспитание у сестры отца, имевшего немецко-французские корни. Повзрослев, он возвратился в замок. Именно отсюда он отправился на охоту и, в погоне за оленем, обнаружил лечебный источник. В его окрестностях он основал город Карловы Вары (от слова варить) в 20 км от Локета.

В средние века Локет приобрёл важное стратегическое значение как неприступная крепость на границе с германскими землями. Однако после избрания Карла IV императором Священной Римской империи Локет потерял роль пограничной заставы, но сохранил за собой статус резиденции чешских королей.

С XV века замок постепенно приходил в упадок. В 1822 г. здесь сделали тюрьму, действовавшую до 1949 г.. Свидетелем тому является экспозиция, рассказывающая про средневековые казни и пыт-

ки. Вниманию посетителей представлена целая коллекция пыточных инструментов. В составе экспозиции также представлены фигуры людей во время процесса пыток, сделанные весьма реалистично. Звучит леденящая душу музыка.

В 1968 г. замок открылся для посетителей как исторический музей. В залах выставлен изумительный по красоте фарфор, средневековая аптека и шкафы для дамских нарядов, свадебный и церемониальный залы, археологический зал, где можно увидеть макет метеорита «Железный Локет» весом в 107 кг., упавший здесь в 1400 г.. Вашему взгляду также предстанут романская угловая башня, дом бургграфа и капитанский дом XV столетия, а также дворец XVI века с двумя флигелями и фортификационными сооружениями. Вы

увидите портреты четырёх жен Карла IV и его облачённую в королевские одежды статую.

Говорят, что жители окрестностей до сих пор уверены, что замок населяют не только привидения и гномы, но даже огнедышащие драконы. Встретив на своем пути гнома Голштейна, не забудьте прикоснуться к его усам и загадать желание. В подвальном ресторане замка отведайте «копчёное» пиво.

В замке Локет каждый июль проходит оперный фестиваль, на который приезжают зрители со всей страны. А каждый май у подножья замка выступает хор Александрова. Здесь летом проходят незабываемые представления и театральные постановки под открытым небом, где в качестве главных декораций выступает сам замок с мощными стенами и высокими башнями. Весь комплекс служит для съемок фильмов о средневековой Европе со звездами мирового кино в главных ролях.

Будучи в Локете обязательно прогуляйтесь в окрестностях рядом с замком. Здесь даже самые простые вещи и здания хранят много тайн и историй. Загляните в Hotel Bily kun – именно здесь Гёте встретил свою Ульрику, а может, и вас поджидает здесь новая любовь? А может стать все эти чудеса поспособствуют укреплению ваших семейных уз. Ну а в том, что посещение этих мест доставит удовольствие, обогатит вас знаниями и оставит неизгладимые впечатления, можете не сомневаться.

Елена Кемлер
Фото автора

ЭКСКУРСИЯ «ВОЛШЕБНАЯ КАППАДОКИЯ»

Минимальное количество участников 11 человек.

Если минимальное количество участников не будет набрано, мы оставляем за собой право отменить тур за 30 дней до вылета. Ношение браслета «все включено» является обязательным.

Размещение:

В двухместных номерах: душ или ванна/туалет, телефон, спутниковое телевидение, кондиционер (с центральным управлением, почасовой), отопление (индивидуально регулируемое). **Одноместные номера** - это двухместные номера для одноместного использования.

Маршрут, код бронирования АУТ981

День 1: Перелет из Германии в Анталию, встреча с немецкоговорящим гидом в аэропорту и трансфер в отель. Ночевка в Анталии в 4-звездочном отеле, работающем по системе «все включено».

День 2: после завтрака встреча с гидом и информация о дальнейшей поездке. Во второй половине дня вы можете самостоятельно исследовать регион или отправиться вместе с гидом на экскурсию в Сиде, которая входит в пакет дополнительных экскурсий.

День 3: Анталия - Султан Хани – Каппадокия. Ваш тур проходит в современном автобусе с кондиционером. С остановками для фотографий и посещением одного из крупнейших сельджукских караван-сараяв в Малой Азии - Султан Хани*. После регистрации в отеле вы отправитесь на автобусе на шоу дервишей*. Ночь в Каппадокии в вашем 4-звездочном отеле с полупансионом.

День 4: на четвертый день запланирована обширная экскурсионная программа в районе Каппадокии. Например, Вы увидите Долину паши, Долину голубей или Сказочные трубы. После этого вы посетите типичную местную ковроткацкую мастерскую, где сможете познакомиться с красочным миром знаменитых турецких ковров. Вечером*: короткая поездка на автобусе в ресторан, встроенный в сказочный дымоход. Там Вас ждет незабываемый фольклорный вечер с танцами

разных регионов Турции и, конечно же, восхищение мастерством танцовщицы живота. В зависимости от ваших предпочтений вы также сможете насладиться турецким вином или раки (питание не включено). Ночь в Каппадокии в вашем 4-звездочном отеле с полупансионом.

День 5: Ранним утром, незадолго до восхода солнца, есть возможность совершить полет на воздушном шаре над чарующими пейзажами Каппадокии (в зависимости от погоды, бронируется на месте - пожалуйста, свяжитесь с гидом заблаговременно). После этого вы посетите Красную долину - одну из самых известных достопримечательностей Каппадокии. Здесь скалы светятся самыми необычными оттенками красного цвета - фантастическое природное зрелище. Затем вы отправитесь в подземный город Сататлы*. Вечером*: поездка на винодельню с дегустацией различных местных вин Каппадокии, включая небольшую сырную закуску. Ночь в Каппадокии в Вашем 4-звездочном отеле с полупансионом.

День 6: Обратный путь и ночь в Анталии в вашем 4-звездочном отеле, работающем по системе «все включено».

День 7: Посещение города Анталии с его историческим старым городом и живописной гаванью для яхт. Настоящий рай для любителей шопинга - бутики, сувенирные лавки и специализированные магазины ювелирных изделий и изделий из кожи (включая консультации и возможности для шопинга). После обеда и ознакомительной прогулки с гидом у Вас будет достаточно времени для осмотра старого города, который расположен в самом сердце старой цитадели Калеичи. Площадь Ататюрка, минарет Йивли и арка Адриана - основные достопримечательности города. Ночь в Анталии в вашем 4-звездочном отеле, работающем по системе «все включено».

День 8: Трансфер в аэропорт и обратный вылет.

* Включено в стоимость при бронировании экскурсионного пакета.



Волшебная Каппадокия

10.12. – 17.12.2023

Экскурсия 7 дней
по волшебной Каппадокии.
Турция, Турецкая ривьера, Анталия.

всего **499 €**
за человека
в двухместном номере

Вылеты:
из Кёльна и Франкфурта
каждые воскресенье и пятницу
от 499,-
из Дюссельдорфа
каждый понедельник и воскресенье
от 514,-
из Падерборна
каждую пятницу
от 544,-





MEHRKUR REISEN
Since 1997

Mehrkur Reisen GmbH
Kaukenberg 25 • 33100 Paderborn
info@mehrkur.de • www.mehrkur.de

0 52 51 - 686 09 20
Пн.-Пт.: 09:00-18:00, Сб.: 09:00-13:00

ФРАЙТАЛЬ – ГОРОД СВОБОДНОЙ ДОЛИНЫ

Фрайта́ль (нем. Freital) – относительно молодой город Саксонии. Он имеет данный статус только с 1 октября 1921 г., когда несколько деревень Дёлен (нем. Döhlen), Деубен (нем. Deuben) и Потчапель (нем. Potschappel) объединились вместе. Фрайта́ль расположен в живописной долине реки Вайцериц, которая находится между Дрезденом и Тарандтом.

Река долины – Вайсериц получила своё название от славянского «буйстричи» – «бурлящая». Один из крупнейших немецких драматургов и новеллистов эпохи романтизма Генрих Клейст, во время посещения этих мест в 1800 г., восклицал: «Какое изобилие красоты!». Восхищались этими местами немецкие поэты: Шиллер, Гетте, Грильпарцер. А поэт Вильгельм Мюллер, вдохновившись красотой этого района, создал стихотворение «Форель» и цикл стихов «Прекрасная мельничиха», положенный на музыку Франца Шуберта. И датский писатель Ганс Христиан Андерсен в книге (нем. «Reiseschatten») (1831 г.) воспел идиллию этих мест, потому что тоже когда-то по ним путешествовал.

История самого города тесно связана с началом промышленной добычи каменного угля в Дёлене. Его запасы лежали прямо на поверхности земли и были настолько огромны, что местные крестьяне в неограниченных количествах выкапывали его и использовали для своих нужд. А в 1542 г. чиновник Ганс Бинер получил от герцога Морица Саксонского (1521-1553 гг.) право на добычу угля.

Через несколько десятилетий регион вокруг деревень Бург, Потшапель, Дойбен и Дёлен стал одним из передовых с точки зрения технологии и организации добычи угля. Именно здесь впервые был применен электрический шахтный электровоз «Доротей».

Для многих российских немцев этот город, наряду с Цербстом, ассоциируется с Екатериной II, ведь одними из самых старых памятников Фрайталя являются эпитафии (старинные надгробные плиты). Уникальность их заключается в том, что они принадлежат предкам принцессы Софии-Фредерики-Августы-Анхальт-Цербской (1729-1796 гг.). В мировую историю она войдет как российская Императрица Екатерина II (Великая).

После сноса одной из старых деревянных церквей города плиты долгое время находились на открытом воздухе. При строительстве новой каменной церкви владелец местного рыцарского имения и меценат – барон Карл Фридрих Август Максимилиан Фрайхер Дате фон Бург (1853-1931 гг.), являющийся прямым потомком покойных предков Екатерины II, не мог остаться в стороне.

Он обратился к последнему российскому Императору Николаю II с просьбой о помощи по увековечиванию памяти пред-



Вид на долину Вайсериц

ков, доказав ему свою родственную связь с Екатериной Великой. В 1899 г. на средства российского императора и барона фон Бурга, был воздвигнут Мемориальный зал (нем. Denkmalhalle), где разместили эпитафии.

Родословная рода фон Цойч (нем. von Zeutsch), к которому принадлежала российская Императрица, прослеживается с конца XV в. Документально известно, что в 1571 г. Кристоф фон Цойч (около 1542-1603 гг.) выкупил у своего двоюродного брата долю владения в Бурге, недалеко от Фрайталя. Первым браком Кристоф фон Цойч сочетался с Елизаветой фон Альнбек, происходившей из Локвица (сегодня район г. Дрездена), и имел двух сыновей. Потомки от этого брака владели замком Бург во Фрайтале. После смерти супруги он женился на Магдалене фон Нитшвиц, от которой также имел потомство. В 1603 г. Кристоф фон Цойч скончался и был похоронен в лютеранской церкви района Дёлен во Фрайтале.

Кристофа фон Цойча можно считать прародителем рода, к которому принадлежала Екатерина II. В середине XVII в. его правнук Георг Фольрат фон Цойч (1624-1689 гг.) не оставил после себя наследников мужского рода.

В 1687 г. ему удалось выдать свою единственную дочь Кристину Элеонору (1666-1699 гг.) за Иоганна Людвига I (1656-1704 гг.), правителя княжества Анхальт-Цербст. В результате этого брака на свет появился отец Екатерины II – Кристиан Август Анхальт-Цербстский (1690-1747 гг.), который в 1726 г. женился на герцогине Иоганне-Елизавете Шлезвиг-Готторпской (1712-1769 гг.).

В лютеранской церкви Дёлена также находится надгробная плита Анны-Марии фон Цойч, которая скончалась в 1613 г. Вероятнее всего, Анна-Мария являлась супругой Ханса-Кристофа фон Цойча, сына Кристофа фон Цойча от первой супруги.

По высочайшему дозволению Николая II в честь его величайшего предка саксон-

ским архитектором и историком искусств Корнелиусом Густавом Гурли (1850-1938) и был подготовлен проект Мемориального зала, торжественно открытый в 1899 г.

Мемориальный зал выполнен в форме латинской буквы «L», в стиле русского деревянного зодчества. В нем установлены 19 надгробных плит из старой церкви. Центральную композицию составляют надгробия Кристофа фон Цойча и Анны-Марии фон Цойч, стоящие на фоне родового дерева и фресок с изображением гербов своего рода, среди которых присутствует герб Московского царства. На красном гербе традиционный образ святого Георгия – юный воин с обнаженной головой на белом коне в светлых легких латах, в синем развевающемся плаще, пронзающий копьем дракона. Венчает крону родового дерева символ рода Романовых – двухглавый орел под большой императорской короной (которая в свое время была создана для коронации Екатерины Великой). Рядом нанесена надпись готическим шрифтом «Екатерина II». А на одной из колонн имеется надпись, которая гласит: «Император России Николай II».



Надгробные плиты

и Макс Фрайхер фон Бург предоставили средства на это строительство. 1899».

На протяжении последних нескольких лет силами волонтеров и городских властей проводился сбор средств на реставрационные работы Мемориального зала. В 2021 г. основная часть таких работ была завершена, остальные запланированы для проведения в ближайшее время.

Также город гордится одними из своих величайших музыкантов, уроженцами населенных пунктов, которые сегодня являются районами г. Фрайталя.

Девятнадцатилетний Макс Ойген Рейхе (нем. Max Eugen Reiche) или Евгений Рейхе (1878-1946 гг.), прибыл в российскую столицу в апреле 1897 г. Обучался музыке у своего отца (на скрипке), у брата (на кларнете) и в классе тромбона Дрезденской консерватории (1891-1896 гг.). К своему выпуску 18-летний музыкант уже играл в профессиональных коллективах Дортмунда и Галле, а в Петербург приехал с оркестром дирижера Т. Франке.

Пять месяцев Рейхе солировал в группе тромбонов на концертах в Зоологическом саду Петербурга, чередуя работу в Итальянской опере и оркестре графа Александра Шереметьева, а в 1899 г. был принят в оперный оркестр Мариинского театра.

Сорок два года он будет с блеском играть в оркестре Мариинского (позже



Евгений Рейхе



Оскар Бёме

Фото: Википедия, обществ. дост.

Кировского) театра в ранге солиста группы тромбонов и исполнителя бас-тромбонных партий. Лишь война поставит точку в его карьере и судьбе. В 1946 г. он скончается от продолжительной болезни в эвакуации в г. Ташкенте.

Музыканту Оскару Бёме (нем. Oskar Böhme) (1870-1938 гг.), было чуть больше двадцати лет, когда он, гастролируя в Финляндии, впервые коротко посетил

Санкт-Петербург. Родившийся в 1870 г., он уже был виртуозным трубачом и снискал успех в Германии своей игрой на корнет-а-пистоне.

Музыкант 40 лет сочинял, играл в оркестр Мариинского театра, принимал участие в церковных службах, руководил несколькими петербургскими (ленинградскими) хорами, преподавал игру на трубе молодым музыкантам вплоть до 30-х годов XX в. пока не разделил трагическую судьбу многих своих соотечественников.

В наши дни Оскар Бёме и Евгений Рейхе считаются одними из великих виртуозов начала XX в. А созданные ими сочинения вошли в мировой классический репертуар и снова звучат на международной сцене.

В 2019 г. вышла в свет книга К. Неефа (нем. C. Neef) «Санкт-Петербургский трубач» (нем. «Der Trompeter von Sankt-Petersburg»), посвященная биографии Оскара Бёме и некоторым моментам из жизни петербургских немцев-музыкантов. А в 2022 г. – книга о малоизвестных страницах жизни и творчества немецких музыкантов в городе на Неве.

В городе Фрайталь ежегодно проходят различные музыкальные концерты, лекции, встречи ценителей музыки О. Бёме и Е. Рейхе, горожане с благодарностью сохраняют память о своих известных земляках.

Евгения Скоп

Книги издательства **WALDEMAR WEBER VERLAG** (Verlag an der Wertach) **О РОССИЙСКИХ НЕМЦАХ – ЛУЧШИЙ ПОДАРОК!**

Waldemar Weber. «GEDICHTE IN VERS UND PROSA. 1960-2022», Preis 12 € **NEU!**

Вальдемар Вебер «ФОРМУЛЫ СЧАСТЬЯ». Стихи, стихи в прозе, малая проза, очерки. Цена 12 € **NEU!**

Якоб Мауль. «НА НОВЫЕ ЗЕМЛИ». Немецкие колонисты и их судьба в Юго-Восточной Европе, России, Северной и Южной Америке, 500 стр., цена 20 €

Курт Вильгельм «ЗНАМЕНИТЫЕ НЕМЦЫ РОССИИ». Книга первая, 560 стр., цена 20 €

Курт Вильгельм «ЗНАМЕНИТЫЕ НЕМЦЫ РОССИИ». Книга вторая, 288 стр., цена 16 €

Курт Вильгельм «ЗНАМЕНИТЫЕ НЕМЦЫ РОССИИ». Книга третья, 415 стр., цена 19 €

Курт Вильгельм «ТВОИ НЕМЦЫ, РОССИЯ». 530 стр., цена 20 €. Самая содержательная книга об истории и культуре российских немцев, а также их вкладе в российскую цивилизацию.

Kurt Wilhelm «RUSSLAND, DEINE DEUTSCHEN», 528 S., Preis 20 €. Das inhaltsreiche Buch über die Geschichte der Deutschen aus Russland und ihren Beitrag zur russischen Zivilisation.

Александр Приб «НЕМЕЦКИЕ КОЛОНИСТЫ РОССИИ. 1763-2006 гг. Исторический очерк». Немецкий и русский вариант книги, цена 15 €

Александр Приб «Германия и Россия. От противостояния к альянсу». Книга актуальна в связи с сегодняшней политической напряженностью в отношениях между Россией и Западом. Цена 15 €

Alexander Prieb «Geiseln», 220 S., цена 12 € книга А. Приба «Заложники» на нем. языке

Александр Приб «Сибирь кандалная».

Из записок ссыльного немца А. Штарка, цена 15 €

Robert Korn «Der Lohn für die Treue. Die Geschichte der Wolgadeutschen», 448 S., цена 18 €

Роберт Корн «Связи роковые...», Германия, Россия и российские немцы. 196 стр., цена 12 €

Viktor Heinz «Der eine spricht, der andere schwätzt, der dritte babbelt». Einiges über die russlanddeutschen Mundarten, цена 12 €

Егор Гамм «Миролюбовка – наша родина». Меннониты и российско-немецкие баптисты в прошлом и настоящем, цена 14 €

Райнхард Нахтигаль «Донские немцы. 1830-1930». Российские немцы в стране донских казаков. Нем./рус. книги, цена 15 €

Anton Bayr «Vergessene Schicksale». Австрийский военнопленный о своих лагерных встречах с немецкими трудармейцами, цена 15 €

Tatjana Löwen «Der Regen ist schuld». Geschichten aus dem Altenheim zum Nachdenken, цена 10 €

Рихард Х. Вальт «...Und dass du dich bewähren musst». Воспоминания российских немцев Одесской области. Нем./рус. в одной книге. 448 стр., цена 10 €

Werner Turra «Ich war Stalins Gefangener». История 15-летнего немецкого юноши, попавшего в советский плен, цена 16 €

Gerhardt Corty. «Was ist aus uns geworden?!» Воспоминания человека, жизнь которого прошла в четырех странах: Третьей Рейхе, ГДР, Западной и Объединенной Германии. На немецком языке, цена 10 €

Вальдемар Вебер «101 километр, далее везде», сборник рассказов, цена 15 €

Вальдемар Вебер «Тени на обоях». Стихи и переводы с немецкого, Изд. «Весть», Москва, 1995. Цена 6 €

Вальдемар Вебер «Продержаться до конца ноября». Стихи разных лет. Изд. «Русский Гулливер», Москва, 2014, цена 6 €

Waldemar Weber «Scherben», Gedichte, Verlag an der Wertach, Augsburg, 2006, цена 6 €

Мадлена Розенблюм «Родительская академия». Современная книга о воспитании детей в условиях эмиграции, цена 5 €

Walerij Michajlow «Die Chronik des Großen Hungers». Самая трагическая страница в истории Казахстана – искусственный голодомор в 1931-1933., цена 16 €

Felix Balke «Königsberg», Gedichte über das Schicksal von Königsberg, 170 Seiten. Verlag an der Wertach, Augsburg, цена 12 €

Приобрести книги Вы можете, позвонив

по тел.: **0821-4190431** или **0821-4190433**, E-mail: waldemar.tatjana@t-online.de

или по адресу: Waldemar-Weber-Verlag, Nordendorfer Weg 20; 86154 Augsburg

НАМИБИЙСКИЕ НЕМЦЫ (Südwesterdeutsche)

Культурное сознание большинства людей в мире никак не ассоциирует Африку с немцами. Как мы уже раньше писали в одном из наших очерков, Германия недолго существовала как мировая колониальная власть: немного более трех десятилетий в конце XIX – начале XX веков. Однако следы этого короткого германского присутствия в Африке ощущаются и по сей день. Речь идет о трех этнических группах и их потомках: о немцах Намибии, Южной Африки и Анголы. Расскажем сегодня о первой группе.

Намибия (бывшая колония Германии «Германская Юго-Западная Африка») – огромная по размерам страна, но крайне мало заселенная. Её население составляет около двух миллионов человек. После Монголии она на втором месте в мире по показателям низкой концентрации населения. Огромная доля территории – пустыня, но пустыня богатая золотом, серебром, алмазами и ураном, которые добываются и вывозятся из страны транснациональными компаниями.

Среди коренного населения преобладают овамбо. Они составляют его половину. Другие народности, в том числе гереро, готтентоты, нама, значительно уступают им по численности. Белых намибийцев около 6 %. Это потомки немецких, нидерландских, английских, португальских и французских колонистов. 6,5 % приходится на метисов – так называемых «цветных» или «бастеров».

До 1990 г., года обретения независимости, официальными языками Намибии были немецкий и африкаанс – язык, родственник нидерландскому и немецкому. В настоящее время официальным языком является английский.

Белые и цветные в основном говорят на африкаанс и английском и мало отличаются по культуре и обычаям от белых и цветных ЮАР.

В числе 120 тысяч белых в Намибии проживает 35 тыс. этнических немцев. Немецким языком среди них владеют более 22 тыс. человек, считающих его родным и говорящих на нормативном немецком. Он распространён в основном в южной и центральной частях страны. Большинство немецкоязычных намибийцев – христиане (в основном лютеране). Живы и местные верования. Общий уровень грамотности очень высокий.

Есть в Намибии еще одна прослойка населения, состоящая из 15-ти тысяч человек местного черного и цветного населения, говорящая на языке кухендойч (нем. *Küchendeutsch*, англ. *Namibian Black German*), базирующегося на немецком. Это неканонический контактный язык (подобно языку унзердойч в Папуа-Новой Гвинее). На нем говорят преимущественно пожилые намибийцы, работавшие служащими у немецких колонизаторов (а также



Столица Намибии Виндхук

их потомки), откуда и происходит название (*Küche* – кухня). Вот примеры различия между кухендойчем и немецким: *Lange nicht sehen – Lange nicht gesehen*, *Was Banane kosten? – Was kostet die Banane?*, *Spät Uhr – Zu später Zeit*, *Herr fahren Jagd, nicht Haus – Der Herr geht zur Jagd, und ist nicht zu Hause*.

Литературный немецкий язык используется в Намибии также и несколькими сотнями намибийцев, с детства росших в ГДР и получивших там образование, а после падения Берлинской стены вернувшихся на родину.

Постоянно меняющаяся языковая проблематика районов, подобных южной части Африки (Намибии, Замбии, Зимбабве, ЮАР и др.), находила в прошлом отражение в различных планах колониальных властей. Так в начале XX века в немецких колониях была принята программа по созданию искусственного языка на немецкой основе, который был бы прост для изучения колонизованным населением. В 1916 г. такой язык пропагандировался колониальным администратором Эмилем Швёером под названием «колониальный немецкий» (нем. *Kolonial-Deutsch*). Были написаны руководства для учителей и школьные учебники.

В противоположность языку *Kolonialdeutsch* другой энтузиаст, баварский политик Адальберт Бауманн, выдвинул идею создания мирового немецкого языка *Weltdeutsch* – как языка межнационального общения. И это не удивительно, в начале 20-века немецкий язык как первый иностранный изучался в очень многих странах мира.

Сегодня мечта о *Weltsprache* практически осуществлена. Но на основе английского языка. Как язык международного общения немецкий язык вследствие поражения Германии во Второй мировой войне потерял (будем надеяться, что временно) свое значение.

В эти края европейцы пришли поздно. Вначале ими были англичане. История

германского протектората начинается с покупки бременским коммерсантом Адольфом Людерцем земель в этой части континента. Его интересовали в первую очередь золото, серебро и алмазы. С 1883 по 1885 гг. Людерец приобрел практически все побережье нынешней Намибии. По англо-германскому договору 1890 г. почти всё побережье современной Намибии отошло к Германии.

Немецкая колонизация была поздней и поэтому более мягкой, чем колонизации в предыдущие века и десятилетия (испанская, португальская, нидерландская, английская и французская), но усиливающийся в начале 20-го века рост национального сознания местных народов был направлен против любого рода колонизации. Больше всего были недовольны пришельцами гереро. В начале 1904 г. гереро подняли восстание, убив более сотни немецких поселенцев. Германия направила в Юго-Западную Африку 14 000 солдат. В битве при Ватерберге гереро потерпели тяжёлое поражение. Вскоре после подавления восстания гереро против немцев выступили нама. Лишь в 1907 г. было подписано мирное соглашение.

После того, как Германия по итогам Первой мировой войны «потеряла» эту территорию, Лига Наций (предшественник ООН) в 1920 г. передала мандат на управление Намибией Южной Африке. Немецким поселенцам было разрешено остаться, и вплоть до обретения независимости в 1990 г. немецкий язык сохранял в стране свой официальный статус. Немцы продолжали играть главную роль в хозяйственной жизни Намибии и все годы после Первой мировой войны. К сожалению, начиная с 1948 г. политика апартеида была распространена южноафриканцами и на Намибию, что привело в процессе деколонизации к ненужным эксцессам, сказавшимся и на немецкой жизни в Намибии, хотя немецкая община в большинстве своем относилась к апартеиду крайне отрицательно. В 1990 г. была провозглашена независимость Намибии. Можно сказать,

что сегодня Намибия представляет собой постапартеидную ЮАР в миниатюре.

Как уже было сказано, хотя Германия в результате Первой мировой войны и потеряла Юго-Западную Африку как колонию, однако немецкая жизнь в ней не прекратилась. Не прекратилась она и после обретения Намибией независимости. Намибия – единственная из бывших немецких колоний, где сохранилась официально признанная значительная Немецкая община.

Многие центральные улицы в столице Намибии Виндхуке имеют немецкие названия: Бетховенштрассе, Моцартштрассе, Люгерештрассе. Находящаяся у власти с 19 марта 1990 г. Народная организация Юго-Западной Африки (СВАПО) – освободительное движение, превращенное затем в политическую партию, – пыталась поменять некоторые названия улиц на африканские, но пока потерпела неудачу, население её не поддержало.

Не убрали здесь и памятник первому губернатору колонии – Курту фон Франсуа. Он прибыл сюда в 1889 г. во главе маленького воинского подразделения и сделал Виндхук настоящим административным центром. В столице множество зданий, построенных в колониальные времена. Хозяевами большинства из них остаются этнические немцы.

В столице выходит газета на немецком языке, работают несколько немецких школ. Немецкие газеты печатают здесь с 1898 г. Их выпуск не прекращался даже во времена мировых войн. Газета «Альгемайне Цайтунг» всегда была самой популярной в общине. Она выходит с 1919 г. тиражом в 5 тыс. экз. Работает также своя радиостанция. Вещает она на средних, коротких волнах, диапазоне ФМ. Программы радио очень разнообразны: информационные обзоры, политика, события в мире, вести с исторической родины, музыкальные программы из Германии. Аудитория довольно обширная. Передачи слушают не только носители немецкого языка. У многих, говорящих на африкаанс, немецкий является вторым «рабочим» языком.

В Намибии около 500 немецких ферм. Германия поддерживает их своими кредитами и заказами. На немецких предприятиях в Намибии варят лучшее в Африке пиво и делают лучшие колбасные изделия в стране.

Но главная финансовая поддержка Германии – гуманитарная. Центральная немецкая школа в Виндхуке существует полностью на деньги Германии. Есть и частные школы, но их владельцы стараются сделать их доступными. В немецкой общине ценят солидарность, поддерживают родителей, которым трудно платить за учебу, придумывают, какую они могли бы принести пользу школе другим способом. Для получения высшего образования белые колонисты своих детей обычно отправляют за границу: в ЮАР, США. Немцы – в Германию. Большинство, выучившись, возвращаются домой, в родную Намибию.

В среде местного населения немцы всегда пользовались особым уважением. Лидер СВАПО, Хендрик Витбой, потомок знаменитого вождя антиколониальной борьбы так сказал о немецком вкладе в развитие страны: «Большая заслуга немцев – это создание рабочих мест, немцы всегда были прилежны, у них всегда было большое число работников. Так они дали нашим людям работу, воспрепятствовали «ничегонеделанию» и кормили наших людей, пусть порой недостаточно... Важно и обучение – для наших людей работа у немцев была всегда скорее учебой, чем обычной работой, поскольку немец заботился о том, чтобы его работник умел делать все то, что умел делать хозяин».

Без сомнения, некоторые черты немецкого менталитета оказали влияние на менталитет других этнорасовых групп страны. Посещающие Намибию, пишут о хороших дорогах, функционирующем водопроводе, бесперебойной работе систем электроснабжения, об отсутствии дорожных пробок даже в столице Виндхуке, о чистоте на улицах и в учреждениях, об ухоженной растительности.

«Чистота и порядок в Намибии превосходят все ожидания – учитывая то, что речь идет об африканской стране. От чистоты и аккуратности, царящих в Виндхуке, захватывает дух. Кто-то сказал мне, что Виндхук, возможно, наиболее привлекательный столичный город на всем африканском континенте. И он прав!» – пишет редактор журнала «New African» Бафур Анком. И дальше: «Не многие места в мире могут сравниться с Виндхуком по красоте и благоустроенности. Расположенный в холмистой долине двух горных хребтов, этот африканский город с населением 324 тыс. человек радует глаз. Откуда бы ты на него не посмотрел, горы Эроса и Ауаса плотно опоясывают зеленые кварталы с очаровательными домами, шести- и четырехполосные проспекты, ухоженные деревья и сады, современные торговые центры и, пожалуй, одни из первых по гостеприимству люди на земле. Кроме того, это один из наиболее оснащенных указателями городов в мире!»

И вы еще не видели Свакопмунд – курорт на берегу Атлантического океана, построенный немецкими колонистами, который по сей день поддерживают в состоянии идеального немецкого порядка их потомки. Свакопмунд прямо-таки пахнет Германией, и вообще выглядит по-немецки. Даже начинаешь сомневаться, что Германия оставила Намибию (в то время – Юго-Западную Африку) во время Первой мировой войны, когда их войска были окружены южноафриканцами под командованием генерала Луиса Бота. Однако даже сегодня Намибия выглядит настолько по-немецки, как будто Германия никогда не теряла контроль над её территорией. Большинство улиц Виндхука по-прежнему носят немецкие имена (Бергерштрассе, Листштрассе, Уландштрассе – ущипните себя, чтобы удостовериться, что вы не в Берлине)».

Большинство наблюдателей в мире и местная намибийская элита приписывают царящий в Намибии порядок немецкому влиянию. Городской совет Виндхука по-прежнему находится под сильным влиянием потомков немецких колонистов, следящих за отлаженной работой городских служб.

Правительство Германии всегда внимательно следило за развитием событий в Намибии после Второй мировой войны. Германия многое сделала для развития культурной и хозяйственной жизни местных народов. При поддержке ООН и Народной организации Юго-Западной Африки (СВАПО) был создан Институт Намибии в г. Лусаке (Замбия). Германия выделила 100.000 долларов на его деятельность. Во время войны за независимость Намибии, Германия предоставляла бойцам СВАПО медицинскую помощь, отправляла их детей в немецкие школы, также велась подготовка специалистов. С момента провозглашения независимости Намибии 21-го марта 1990 г. правительство Германии выделило примерно 37 % от общего процента иностранной помощи на социально-экономические преобразования.

Однако Бафур Анком говорит и об оборотной стороне этой красивой картинки, о том, что отовсюду слышатся жалобы коренных намибийцев. При всем богатстве Намибии в ней половина населения безработная. Как мы уже сказали выше, богатства страны добываются и вывозятся транснациональными компаниями, не выделяющими средств, достаточных для оказания поддержки коренным намибийцам и их правительству. В основном этими компаниями управляет ЮАР и Англия.

И все же главным является вопрос земли. В колониальные времена Германия выдавала огромные земельные массивы в центральной и южной частях страны белым поселенцам. Свыше 90 % земель находится в руках нескольких тысяч белых намибийцев, в основном европейских землевладельцев, большинство из которых вообще не появляется в Намибии, а постоянно проживает в Италии, Англии, Германии и других странах. Эта ситуация внушает тревогу за будущее.

«Как будто и не было никакой независимости,» – говорят многие намибийцы. Запад должен помочь установлению равенства и справедливости в Намибии. Намибия не является «бедной» страной в привычном понимании этого слова. Однако, все её богатство сконцентрировано в руках очень узкой группы людей, преимущественно, европейского происхождения. Чем раньше потомки немецких и южноафриканских колонистов, которые пока еще фактически являются нынешними хозяевами страны, поймут, что сидят на тикающей бомбе с часовым механизмом и осознают весь масштаб возможных последствий, тем лучше будет и для них, и для всей страны. Было бы жаль, если бы Намибию постигла участь Зимбабве.

НЕМЕЦКАЯ ЖЕМЧУЖИНА ИЗ БАРНАУЛА

Дарья Варфоломеева не отказывается от интервью, но найти время для него ей непросто. В августе в испанской Валенсии она стала пятикратной чемпионкой мира по художественной гимнастике. Но на лаврах почивать не приходится, нужно еще больше тренироваться. И все-таки «МНГ» удалось поговорить с 16-летней спортсменкой о победах, тренирах, немецких корнях и интеграции в Германии.

– Прежде всего искренне поздравляем с таким выдающимся результатом. Эмоции еще захватывают или эйфория уже прошла?

– Спасибо! Я не рассчитывала на такой результат, меня еще переполняют эмоции. Только теперь я начинаю осознавать, что произошло. Но я опять окунулась в работу, я должна теперь готовиться к Олимпиаде.

– Ты говоришь, что не рассчитывала на такой результат. С какими мыслями ты ехала в Валенсию?

– Я хотела просто добиться хороших результатов и не опозориться (*смеется*). Одна золотая медаль мирового первенства у меня уже есть – я её завоевала в 2022 году. Я так думала: одна медаль с прошлого года есть, нужно и в этом году одну получить. И будет отлично. Для меня это просто соревнования. Мы интенсивно тренировались, это понятно. Но я прежде всего боролась с самой собой, так сказать, выступала за себя.

– На этих соревнованиях ты получила сначала одну медаль, потом вторую, третью... Какие чувства ты испытывала при этом?

– Да, раз получилось, второй раз. Это не так, будто это запланировано было. Скорее это было неожиданно. Я все упражнения сделала без ошибок, в многоборье, в финале я всё сделала, что могла. Я ощутила силу и ритм.

– После такого результата ты неожиданно стала знаменитой, все говорят и пишут о тебе. Как живется с такой славой?

– У меня, собственно говоря, ничего не поменялось. Я даю интервью и всё такое. Важно, что у меня есть цель, и я иду к ней. То, что меня теперь чаще узнают, конечно, приятно. Но в целом всё как раньше. Я не должна меньше тренироваться, напротив – еще больше.

– У тебя теперь много фанатов, но есть и негативные отклики. Как ты реагируешь на них?

– У каждого есть хейтеры. Когда человек знаменит, ему приходится иметь дело и с



Дарья Варфоломеева (Фото: Соцсети)

негативом. Но я не обращаю на это внимания. Когда есть цель, к ней надо стремиться. А что кто-то говорит, это их дело.

– Немецкие СМИ называют тебя «немецкой жемчужиной», русские – «сибирячкой» и «русской гимнасткой». Как такое возможно?

– Я родилась в Сибири, там я начала заниматься художественной гимнастикой. Мой тренер Вера Викторовна заложила основу. Но профессиональную спортивную карьеру я начала в Германии, где я добилась больших результатов. Я очень благодарна своему тренеру Юлии Раскиной, которая тренирует меня с 12-летнего возраста и по сей день. Мы хорошая команда. Но понятно, почему одни так пишут, а другие – эдак. Меня это не касается.

– Что это значит – быть с тренером одной хорошей командой?

– Я очень люблю Юлию и как тренера, и как человека. Она очень понимающий человек, понимает, когда мне где-то больно. Она всегда меня поддерживает, когда где-то есть проблемы. Конечно, они были, когда я жила в интернате. Она предъявляет высокие требования, тренер должен так делать, иначе успеха не будет. Даже если у нас разные мнения – всякое бывает, – мы всегда находим в итоге общий язык и движемся дальше к нашей цели.

– В одном из интервью ты сказала, что в Германии ты дома.

– Конечно. Если ты здесь тренируешься, ходишь в школу, твоя семья живет уже довольно давно здесь, то это твой дом.

– А как он стал твоим домом?

– Поначалу было, конечно, тяжело. Другой язык, другое окружение, другие правила. Например, было необычно, что по воскресеньям здесь все магазины закрыты. Первый месяц я жила с мамой, но родители не могли сразу переехать в Германию. Школа, тренировки были не такими, к которым я привыкла в Барнауле. Но постепенно всё наладилось. Я прижилась, и примерно через год всё было в порядке.

– Ты родилась в Барнауле, но у твоей семьи немецкие корни. Тебе это помогло интегрироваться?

– Мы всегда были связаны с Германией. Мы часто туда ездили, когда еще жили в Барнауле. У меня с рождения немецкий паспорт (*родители Дарьи – поздние переселенцы, которые в 2000-х вернулись из Германии на Алтай. – Ред.*). Мама и бабушка говорят на немецком языке. Эти корни и связывали нас с Германией. Конечно, они помогли мне привыкнуть к новой жизни.

– Чем ты занимаешься, помимо спорта?

– У меня из-за спорта мало свободного времени, но если оно появляется, то я с удовольствием рисую или гуляю с собакой. Я вообще люблю гулять в местных парках, они такие красивые. Я путешествую по Германии. И с удовольствием летаю на самолетах.

– Ты, наверное, ждешь не дожدهшься, когда полетишь в Париж на летнюю Олимпиаду 2024 года?

– И мой тренер, и я готовимся к ней.

Беседовал Игорь Березин

Дмитрий Варфоломеев, папа Дарьи, вспоминает:

В начале августа 2018 года мы приехали в Германию на просмотр, который проводила Наталья Раскина, мама нашего тренера Юлии. На нём была и тренер национальной сборной Германии Изабель Заваде. Просмотр начался в 10 часов утра. Прошло два часа, потом ещё два и ещё. И примерно в 17:00, когда мы уже пили кофе в кафе неподалеку, нас попросили подойти. «Мы готовы взять эту девочку в национальный резерв Германии, она подходит».

Что делать? Мы жили в Барнауле, в 6 тыс. км от Шмидена. Мы не знали, как поступить, спорили. У нас были тысячи вопросов. И внезапно 11-летняя Даша спокойно спросила: «И это всё? Вы всё сказали? Я буду здесь тренироваться, я войду в национальный резерв. Мы должны сложить мой чемодан».

200 км до Мюнхена семья проехала молча. Через 4 месяца Даша начала тренироваться в Шмидене (Баден-Вюртемберг).

ЗАМЕНА ЗАГРАНПАСПОРТОВ И ПРОВЕРКА НАЛИЧИЯ ГРАЖДАНСТВА

В наш Сервисный центр для русскоговорящих ISCR GmbH (многие по-прежнему называют его «Русский центр») в последнее время поступает намного больше обращений за помощью в получении новых российских загранпаспортов, чем это было раньше. Нередко выясняется, что вместо заявления о выдаче нового паспорта приходится обращаться в консульство для проверки наличия российского гражданства, так как действующий паспорт просрочен.

Повышенный спрос связан с закрытием, по решению Объединенной Правительственной Группировки «Светофор», генеральных консульств России во Франкфурте-на-Майне, Мюнхене, Гамбурге и Лейпциге. Нагрузка на остающиеся российские консульские учреждения – Генеральное консульство в Бонне и Консульский отдел Посольства в Берлине – в ближайшее время заметно возрастет, и поэтому многие граждане попросят заказать новые паспорта заранее.

ПРОВЕРЬТЕ СРОКИ ДЕЙСТВИЯ ВАШИХ ПАСПОРТОВ

Генеральное консульство России в Бонне заверяет, что в этих весьма непростых условиях будет обеспечено качественное предоставление консульских услуг российским гражданам, проживающим на территории ФРГ.

Наш Сервисный центр также прилагает максимальные усилия к тому, чтобы оказывать соотечественникам необходимую помощь в решении их паспортных проблем, по возможности без поездок в консульство. В том числе мы начали оказывать помощь жителям удаленных от нас консульских округов, которые обслуживались консульскими учреждениями, подлежащими закрытию в ближайшее время.

Работа на расстоянии, с получением документов, обменом информацией по каналам связи требует большего времени. В этой связи призываем соотечественников: обратите внимание на необходимость своевременной замены загранпаспортов до срока их окончания.

Проверьте сроки действия ваших документов. Если до окончания срока действия загранпаспорта осталось менее 12-ти месяцев, вам уже сейчас необходимо подать документы на его замену. Это можно сделать самостоятельно, заполнив в интернете электронное заявление и записавшись веб-сервисе МИД на прием в консульстве для подачи заявления. Датой подачи заявления на оформление паспорта является не дата заполнения заявления, а день посещения Генконсульства по записи на прием и предъявления всех необходимых документов, включая оплату консульского сбора.

Не все граждане могут правильно подготовиться к этой процедуре, в том числе

своевременно получить запись на прием (термин), до окончания срока действия паспорта. Ведь два остающихся консульства будут перегружены, и ожидание термина, даже при правильном оформлении заявки, может затянуться.

Наш Сервисный центр много лет оказывает россиянам эффективную помощь в получении новых загранпаспортов без посещения консульства. Прием заявлений и выдача паспортов проводятся в бюро нашей фирмы в г. Гельзенкирхен (нем. Gelsenkirchen) на выездных консульских приемах. При этом всю техническую работу по подготовке заявительной документации наши специалисты выполняют в полном соответствии с консульскими инструкциями.

Вам достаточно обратиться в наш Центр по телефону 0209-88288,

по электронной почте: 24@iscr-gmbh.de или по обычной почте: ISCR GmbH, Kurt-Schumacher-Str. 125, 45881 Gelsenkirchen

(при обращении по почте обязательно указывайте свой номер телефона для обратной связи), дополнительную информацию смотрите здесь:

<https://iscr-gmbh.de/ru/> в разделе «Российское гражданство».

НЕОПРЕДЕЛЕННАЯ СИТУАЦИЯ

Если срок действия загранпаспорта истек, вам необходимо сначала подать документы на подтверждение наличия гражданства. То же самое необходимо сделать, если у российского гражданина загранпаспорт отсутствует: был утрачен или не был своевременно оформлен, до достижения 14 лет.

Отсутствие заграничного паспорта не означает, что человек утратил гражданство России. Прекращение гражданства, приобретенного по рождению, возможно только по личному заявлению гражданина после принятия решения компетентными органами России. Но если паспорт отсутствует – просрочен, испорчен, похищен, утерян, либо не был своевременно оформлен, возникает неопределенная ситуация: гражданство имеется, но подтвердить его нечем.

Разрешается эта неопределенность путем проверки принадлежности к российскому гражданству. Сервисный центр ISCR GmbH может помочь с подготовкой необходимых документов для такой проверки и с записью на прием в консульство, т.к. Генконсульство в Бонне требует обязательной личной явки в отдел гражданства.

Единственное исключение, когда заявление на оформление нового загранпаспорта взамен просроченного может быть принято без специальной проверки – наличие у заявителя действующего паспорта гражданина Российской Федерации (внутренний паспорт, подлежит замене в 20 и 45 лет и при смене ФИО). Российские (внутренние)

паспорта можно оформить только на территории России.

В большинстве случаев проверки дают положительный результат, и граждане новые загранпаспорта могут заказывать. Но так происходит не всегда.

ОФОРМЛЯЙТЕ НОВЫЕ ПАСПОРТА ДО ИСТЕЧЕНИЯ СРОКА ДЕЙСТВИЯ

Был период, когда гражданам СССР, выехавшим в ФРГ до 06.02.1992 г. (даты вступления в силу закона от 28.11.1991 г. «О гражданстве Российской Федерации»), а также лицам, въехавшим на территорию Российской Федерации после этой даты, выдавались российские внутренние и заграничные паспорта без должного оформления гражданства нового государства – России. Если такие граждане строго соблюдают сроки замены своих загранпаспортов, им, как правило, новые выдаются в общем порядке. Но стоит «просрочить» паспорт, как проверка наличия гражданства становится обязательной; факт неправомерной выдачи загранпаспорта РФ «всплывает», и консульство имеет право отказать в выдаче нового паспорта.

К сожалению, отказы в подтверждении наличия российского гражданства все чаще случаются, при том, что никаких нарушений в ходе его приобретения никто не совершал. Примеров можно привести много, самая распространенная причина – ссылка на «отсутствие архивных данных» в проверяющем органе МВД. Изредка честно признаются: «регистрацию должным образом не вели, паспорта выдавали по записям в т.н. (надо бы пояснить как расшифровывается это сокращение!) «по хозяйственной книге», а она для подтверждения факта прописки недействительна». Бывают отказы из-за явных ошибок проверяющего органа.

И во всех случаях для подтверждения гражданства заявителю дают один общий совет: если вы не согласны с лишением вас права на получение нового паспорта, обращайтесь в суд по месту прежнего жительства, где вы (или ваши родители) были зарегистрированы 30 лет тому назад.

Можно ли «в этих весьма непростых условиях» выполнить этот совет – судите сами.

Поэтому: проверяйте сроки действия ваших паспортов!

**Ю. Левин
Сервисный центр ISCR GmbH**

Адвокат Светлана Панковски
(специалист российского и немецкого права)

РОССИЙСКАЯ ПЕНСИЯ / ПРОБЛЕМЫ И РЕШЕНИЯ

- ▶ Незаконное удержание пенсии ведомствами*
- ▶ Перевод пенсии в Германию с 01.01.2015*
- ▶ Отказ от российской пенсии для §4 BVFG*
- ▶ Долги из-за российской пенсии*

* возможна оплата через социальные ведомства

Тел.: 0209-95 90 6390 / Wilhelmstraße 7, 44649 Herne
www.pankovski.de



ОТВЕТЫ НА ВОПРОСЫ

НОВЫЙ ЗАКОН ОБ ОТОПЛЕНИИ ДОМОВ

О разработанном федеральным министром экономики Робертом Хабекем (Grüne) законе, называемом в народе *Heizungsgesetz*, долго велись дискуссии в обществе. Восьмого сентября текущего года Бундестаг принял его в изменённом виде. А тремя неделями позже (29 сентября 2023 года) *Heizungsgesetz* одобрил и Бундесрат.

? Когда вступает в силу закон об отоплении домов? Закон об энергетике зданий (*Gebäudeenergiegesetz*, сокращенно GEG) – так он официально называется – должен применяться с 1 января 2024 года. Однако многие нормы вступят в силу только в ближайшие годы. GEG призван постепенно обеспечить более высокий уровень защиты климата в жилищном секторе, который пока отстаёт от климатических целей.

? В чём суть нового закона? В будущем отопительные системы должны эксплуатироваться с долей возобновляемых источников энергии не менее 65%. Но нормы GEG будут применяться с 2024 года сначала только к новостройкам.

? Какие новые системы отопления можно будет устанавливать? Помимо электрических тепловых насосов (*elektrische Wärmepumpen*) и подключения к сети централизованного теплоснабжения (*Fernwärme*), допускается установка систем отопления на древесных гранулах и дровах (*Pellet- und Holzheizungen*). Кроме того, возможно прямое электрическое отопление (*Stromdirektheizung*) или отопление на основе солнечной тепловой энергии (*Solarthermie*), а также гибридное отопление, т.е. сочетание отопления на основе возобновляемых источников энергии с газовыми или масляными котлами (*Kombination aus Erneuerbaren-Heizung und Gas- oder Ölkessel*).

После 2024 года можно будет ещё устанавливать даже газовые системы отопления – при условии, что они совместимы с водородом и могут быть переоборудованы в дальнейшем. Если в будущем домохозяйства не смогут использовать для отопления «зелёный» водород, то с 2029 года будут действовать поэтапные требования: с 2029 года во вновь устанавливаемых газовых системах отопления должно использоваться 15%, с 2035 года – 30%, а с 2040 года – 60% биогаза.

Современные системы нефтяного отопления (*moderne Ölheizungen*), которые позволяют добавлять 65% возобновляемых видов топлива, также могут и далее устанавливаться в существующих зданиях.

? Что будет с существующими старыми системами масляного и газового отопления? Функционирующие нефтяные и газовые системы отопления будут продолжать работать и при необходимости могут быть отремонтированы. «Обязанно-

сти немедленно заменить существующие системы отопления на новые нет», – поясняет федеральное правительство. Как будут развиваться события в дальнейшем, зависит от обязательных коммунальных планов теплоснабжения, которые должны показывать, к примеру, могут ли в конкретном городе дома быть подключены к системе централизованного теплоснабжения и если да, то когда. Согласно закону о планировании теплоснабжения (*Wärmeplanungsgesetz*), города с населением более 100 тыс. человек должны разработать такой план до середины 2026 года, а остальные коммуны – до 2028 года.

Только после появления таких конкретных планов в соответствующих районах

? Что ещё говорится в законе? Помимо прочего, закон об отоплении домов предусматривает обязательное проведение консультаций. Это касается тех случаев, когда планируется установка новых отопительных систем, работающих на твердом, жидком или газообразном топливе. Консультации должны указывать на возможные последствия планирования отопления, а также на риски, связанные с затратами, особенно в связи с ростом цен за выброс CO₂ в воздух. Наряду с консультантами по энергетике (*Energieberater*) такие консультации могут проводить трубочисты (*Schornsteinfeger*), монтажники систем отопления (*Heizungsinstallateur*) и электротехники (*Elektrotechniker*).

? Что всё это означает для квартиросъёмщиков? Закон призван защитить арендаторов, о чём говорится в поправке, предложенной коалиционными фракция-



требования закона об отоплении домов с использованием не менее 65% возобновляемых источников энергии будут распространяться и на существующие здания. Затем домовладельцы смогут сами решать, что им делать. Таким образом, *Heizungsgesetz* und *Wärmeplanungsgesetz*, который также должен вступить в силу 1 января 2024 года, тесно связаны друг с другом.

? Существуют ли дальнейшие переходные периоды? Если система отопления на природном газе или мазуте выйдет из строя (*irreparabel kaputt ist*), то установлен переходный период – это относится и к плановой замене системы отопления. В течение этого переходного периода, который длится пять лет, можно устанавливать, ставить и эксплуатировать отопительные системы, не отвечающие требованиям по использованию 65% возобновляемых источников энергии.

ми. До сих пор арендодателям разрешалось добавлять к годовой арендной плате не более 8% расходов на модернизацию, например, если они санировали квартиру. Теперь в GEG закреплён новый сбор на модернизацию.

Арендодатели смогут переложить на арендаторов 10% инвестиционных затрат на замену отопления – при условии, что будет оформлена государственная субсидия и сумма субсидии будет вычтена из распределяемых затрат. Это также призвано стимулировать арендодателей к замене систем отопления.

В то же время действует ограничение: ежемесячная арендная плата не должна увеличиться более чем на 50 центов на квадратный метр жилой площади из-за установки новой системы отопления. Если же добавляются дополнительные меры по модернизации, то повышение может составить два-три евро на кв. м, как и раньше.

? **Какая именно субсидия предусмотрена для владельцев жилья?** За последние годы отопительные системы значительно подорожали. По данным Федерации немецких потребительских организаций, в 2021 году тепловой насос «воздух-вода» стоил 20.000 евро, включая монтаж, но уже через два года средняя цена выросла до 31.000 евро. При покупке пеллетных отопительных систем домохозяйствам тоже придется раскошелиться: если в январе 2021 года она ещё стоила 27.000 евро с учетом монтажа, то в марте 2023-го – уже 37.000 евро, т.е. рост цен составил 37%. К ним, возможно, прибавятся расходы на перестройку здания. Поэтому переход на более климатически безопасную систему отопления субсидируется государством. Каждая модернизация субсидируется в размере 30% от суммы инвестиций. Для людей с на-

логооблагаемым доходом до 40.000 евро в год государство переймет еще 30% инвестиционных расходов. Если отопительная система будет заменена до 2028 года, то будет покрыто еще 20%. Однако максимальный размер субсидии составляет до 70% от общей суммы затрат.

Субсидии, оцениваемые в несколько миллиардов евро, поступят из Фонда климата и преобразований (Klima- und Transformationsfonds). Кроме того, планируется предоставление кредитов от банка развития KfW со сниженными процентными ставками – для домохозяйств с доходом до 90.000 евро в год. Правда, подробности пока неизвестны.

? **Как долго еще можно использовать ископаемое топливо для отопления?** Согласно закону об отоплении домов, до

31 декабря 2044 года. С 2045-го отопление зданий может осуществляться только за счет климатически нейтральных возобновляемых источников энергии. В настоящее время в Германии дома отапливаются в основном газом. По данным энергетической ассоциации BDEW, в 2022 году почти половина из 43 млн. квартир и многоквартирных домов отапливалась природным газом. На втором месте – Ölheizung (почти четверть). На третьем – централизованное теплоснабжение (14%). Укрепили свои позиции электрические тепловые насосы. Если в 2017 году их доля составляла еще 2,0%, то сейчас она равна 3,0%. Электрическое отопление обеспечивало теплом 2,6% всех квартир в 2022 году. На долю других видов отопления, таких как древесные гранулы, солнечная тепловая энергия или кокс и уголь, приходилось 6,2%.

SCHUFA – ВСЕВИДЯЩЕЕ ОКО

Скоринговая оценка кредитоспособности и записи в SCHUFA играют решающую роль при предоставлении кредита. Как получить информацию о себе и улучшить свой скоринг?

А знаете ли вы, какие данные о вас зафиксированы в Обществе защиты общей безопасности кредитования (Schutzgemeinschaft für allgemeine Kreditsicherung – SCHUFA)? Если вы намереваетесь взять кредит в банке, к примеру, на строительство или покупку дома, вам непременно нужно знать оценку своей платёжеспособности, так как от неё зависит, получите вы кредит или нет и если да, то на каких условиях. Потому убедитесь, что данные о вас в SCHUFA соответствуют действительности, прежде чем отправляться на поиски выгодного финансирования. Это проще, чем многие думают. Ведь SCHUFA обязана один раз в год бесплатно предоставить клиенту информацию о хранящихся о нём данных и незамедлительно исправить выявленные им ошибки.

КАК ФУНКЦИОНИРУЕТ SCHUFA?

В Обществе защиты общей безопасности кредитования хранятся сведения о 66 млн. граждан. Банки, фирмы посылторга, поставщики энергии и телекоммуникационные компании пользуются этим источником, чтобы получить информацию о платёжеспособности клиента.

Какие же данные зафиксированы там? Имя, фамилия, дата и место рождения, актуальный и предыдущий адрес, имеющиеся банковские счета и кредитные карточки, договоры о мобильной связи, данные о текущих и выплаченных кредитах, запросы о предоставлении кредита, данные о введённом процессе взыскания задолженности и решении о приведении в исполнение приговора суда, банкротстве, заверении, равносильном присяге.

Разумеется, «любопытство» SCHUFA имеет границы. Так, федеральный закон о защите личных данных не разрешает сохранять информацию о семейном положении, работодателе, доходе и депо-

ценных бумаг. К тому же для хранения данных установлены определённые сроки. К примеру, информация о кредите удаляется через три года после его выплаты, данные о запросе условий кредитования в банке, а также о запросе оценки платёжеспособности клиента компанией – через 12 месяцев.



Кредиторов, запрашивающих информацию о клиенте в SCHUFA, интересуют прежде всего негативные пометки: например, записи о договорах о кредитовании, которые банк расторг, о неуплате долга, о внесении в список должников (составляемый судом первой инстанции). Негативная запись в SCHUFA может привести к отказу в кредитовании.

СКОРИНГОВАЯ ОЦЕНКА

Важен также так называемый скоринг (Score). Он является результатом сложно-

го статистически-математического процесса, при котором SCHUFA анализирует все имеющиеся о человеке данные и сравнивает их с данными других заёмщиков. Таким образом подсчитывается вероятность того, что заёмщик выплатит кредит по шкале от 0 до 100%.

Банки всё чаще берут скоринг за основу при подсчёте процентной ставки, предлагаемой клиенту. Чем ниже скоринг, тем меньше вероятность выплаты кредита и тем выше процентная ставка, которую требует кредитный институт от клиента для подстраховки от имеющегося риска. Свой скоринг также можно узнать в рамках запроса сведений о себе. Он актуализируется каждый квартал.

ЭКСПЕРТЫ РЕКОМЕНДУЮТ

Судя по всему, Schufa негативно оценивает наличие у клиента нескольких банковских счетов и нескольких кредитных карточек. Поэтому ограничьте их число до необходимого. Два банковских счета не проблема.

Частая смена счета тоже негативно влияет на оценку. Избежать ее можно, выбрав дешевый Direktbank, не имеющий сети филиалов. Коммуникация с ним происходит по почте, телефону и интернету. Если вы переезжаете в другой город, вам не надо искать новый банк.

Будьте осторожны с диспозиционным кредитом (Dispo). Если вы ушли в минус на большую сумму, чем предусмотрено диспозиционным кредитом и банк затем отказал вам в его дальнейшем предоставлении, банковский служащий сообщит об этом в SCHUFA.

Всегда оплачивайте вовремя счета. Следите за тем, чтобы своевременно были произведены платежи за кредит, энергию и мобильный телефон. Но фирмы не должны сразу сообщать в Общество защиты безопасности кредитования о задержке платежа. Сначала они должны написать два предупреждения (Mahnung).

Виктория Шёнебергер

ТОГДА ПО КАРМАНУ НЕ УДАРИТ УЩЕРБ

Понижение класса безаварийной езды (Schadenfreiheitsklasse) после аварии обходится водителю более чем в 1.000 евро за несколько лет. Оказывается, от него можно застраховаться. Кому имеет смысл это делать?

Многие водители недооценивают, как дорого им обойдётся то, что страховка переймёт оплату ущерба противной стороне, пострадавшей в аварии. Страховая компания со следующего года понизит класс безаварийной езды, из-за чего повысится страховой взнос – причём не на один год, а на несколько лет, ведь застрахованный после аварии платит более высокий страховой взнос до тех пор, пока снова не достигнет первоначального класса. Чтобы избежать этого, многие виновники аварии оплачивают небольшой ущерб из собственного кармана.

Обычно так делают, когда величина ущерба не превышает 1.500 евро в Haftpflichtversicherung или 1.300 евро в Vollkaskoversicherung. Но не каждый располагает такой суммой. Целесообразной альтернативой может быть защита от понижения класса безаварийной езды (Rabattschutz). Речь идёт о дополнительной опции, которую во многих страховых компаниях можно выбрать в рамках страхования автомобиля (Haftpflicht- и Vollkaskoversicherung) – в Teilkasko она не предусмотрена, так как там нет классов безаварийной езды. Тот, у кого есть такая опция, не теряет своего класса в случае совершения одной аварии в год. Некоторые тарифы допускают даже более одной аварии в год. Но в то же время того, кто сообщит страховке об ущербе, не определят в следующем году в более высокий класс безаварийной езды.

КСТАТИ. Rabattschutz доступен только тем водителям, которые по меньшей мере четыре года не совершали аварии и которым более 23 лет.

СТОИМОСТЬ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ОПЦИИ

Доплата за Rabattschutz приплюсовывается к страховому взносу, из-за чего он увеличивается в среднем на 17,7%. Это 42 евро в год при среднестатистической страховке от ответственности (Haftpflichtversicherung) и 94 евро при стандартной Vollkaskoversicherung, включая Haftpflicht.

Защита от понижения класса безаварийной езды окупается, если обходится не более чем в 106 евро дополнительно к страховке от ответственности или не более чем в 207 евро дополнительно к Vollkasko для автомобиля среднего класса. При более высокой доплате дешевле оплатить небольшой ущерб из собственного кармана, чтобы избежать понижения класса безаварийной езды. Для того, кто часто повреждает свою или чужую машину, после чего на ней появляются вмятины и царапины, защита от понижения класса безаварийной езды выгодна. Для того же, кто ездит осторожно, она целесообразна, лишь если стоит недорого. Для водителей, достигших самого высокого класса (Schadenfreiheitsklasse 35), она, как правило, не представляет интереса, поскольку им страховой взнос после аварии повышают незначительно.

ПЕРЕХОД ЗАТРУДНЕН

Страховые компании используют защиту от понижения класса безаварийной езды, чтобы привязать клиентов, так как её, как правило, нельзя взять с собой при переходе к другому страховщику. При смене страховки новая страховая компания всегда запрашивает у прежней данные о совершённых авариях. При заключении



договора новая страховка устанавливает класс безаварийной езды так, как будто защиты от его понижения не было. Из-за этого смена страховщика обходится дороже.

ЧТО ДЕЛАТЬ?

Заключайте Rabattschutz только после того, как вы сравнили свою автостраховку с другими предложениями и сменили тариф на более дешёвый. Стоимость защиты от понижения класса безаварийной езды в разных страховых компаниях различна: некоторые требуют только доплату в размере 15% к страховому взносу, другие же взимают надбавку в размере до 30%. Так что сравнение окупается.

Наш совет. Зайдите на сайт www.check24.de, а затем на www.verivox.de. Подыщите там хороший дешёвый тариф. Нажмите на опцию Rabattschutz и сравните стоимость автомобильной страховки с ней и без неё. Если разница составляет менее чем 106 евро (Haftpflichtversicherung) или менее чем 207 евро (Vollkasko + Haftpflicht), значит, имеет смысл заключить страховку с дополнительной защитой.

ОЗДОРОВИТЕЛЬНЫЕ КУРСЫ

Водная гимнастика, йога, пилатес... Почти все больничные кассы в установленной законодательством системе медицинского страхования (gesetzliche Krankenversicherung) доплачивают от 75 до 250 евро (а некоторые и больше), если застрахованный записался на оздоровительные мероприятия – при условии, что они сертифицированы.

Многие кассы предлагают также собственные курсы, которые застрахованные, как правило, могут посещать бесплатно. Сравнительно новое явление – онлайн-семинары, где обучение и тренинг проводятся через интернет. Центральный инспекционный орган (Zentrale Prüfstelle Prävention) с 2014 года сертифицирует оздоровительные курсы для больничных касс. Доступ к его банку данных застрахованные обычно имеют через сайт своей больничной кассы (Krankenkasse).

Субсидируются четыре сферы:

■ **Подвижный образ жизни.** К этой категории относится 70% оздоровительных курсов: скандинавская ходьба, водная

гимнастика, пилатес, тренинг для сердечно-сосудистой системы и др.

■ **Управление стрессом и релаксация.** Больничные кассы ежегодно субсидируют около 1,7 миллиона таких курсов. На них застрахованные обычно осваивают различные техники релаксации, например: аутогенную тренировку (autogenes Training), прогрессивное расслабление мышц (progressive Muskelentspannung), или традиционную китайскую гимнастику тай-чи (Tai Chi).

■ **Здоровое питание.** Здесь основное внимание уделяется сбалансированному питанию и диетам.

■ **Зависимость.** Часто предлагаются курсы для тех, кто хочет избавиться от при-

вычки курить. Дотации больничных касс направлены на то, чтобы застрахованные больше двигались и вели здоровый образ жизни. Для касс это также имеет экономический смысл: если они убедят своих застрахованных вести здоровый образ жизни сегодня, то завтра будут избавлены от расходов на дорогостоящее лечение. Обычно кассы перенимают только расходы на сами курсы – максимум два раза в год. Причём допустимо выбрать оба раза одну и ту же тему – например, йогу. Но часто речь должна идти о базовых курсах (Grundkurs).

К тому же нужно подтвердить документально, что вы присутствовали на 80% занятий. Конкретные предложения по месту жительства вы найдёте на сайте своей больничной кассы.

Но вы можете также запросить в своей Krankenkasse список курсов со свободными местами.

Светлана Морс

БЕЗВОЗДУШНЫЕ ШИНЫ ОТ НАСА

Smart Tire Company предлагает инвестировать в производство покрышек, созданных по разработкам НАСА для других планет. Их главная особенность в том, что форма шин поддерживается без использования воздуха, поэтому они не боятся проколов и их не надо подкачивать. Это весьма актуально для других планет, где нет сервисного обслуживания.

Компания Smart Tire позаимствовала идеи НАСА и адаптировала их для земных условий. В их версии безвоздушная шина состоит из двух элементов: специальной пружины Slinky и внешней оболочки для нее. Оболочка изготовлена из материала на основе резины и принимает на себя все воздействие окружающей среды, поэтому ее срок службы ограничен 8-12 тыс. км пробега. Зато пружина практически вечна и служит все время эксплуатации покрышки. Пружина сделана из нитинола – сплава никеля и титана. Его прочность не уступает титану, но

при этом материал достаточно гибкий и упругий, как резина. Но главное – он обладает памятью формы, поэтому после изгибания при нагрузке возвращается к исходному состоянию. Это позволяет мягко огибать препятствия на дороге и гарантировать плавность хода.

Изначально покрышки Metl будут продаваться в варианте с фиксированной формой, позже появится гибкая модификация, которую можно надуть воздухом. Комплект из двух покрышек обойдется в \$500, стоимость замены внешнего покрытия – \$10. В будущем появятся вари-



анты с покрытием из углерода или алюминия. Первые поставки шин начнутся следующим летом.

НЕМЕЦКАЯ РОБОТИЗИРОВАННАЯ ПЛАТФОРМА

Немецкий стартап Transportsysteme, основанный выпускниками из Технологического института Карлсруэ, разработал грузовую роботизированную платформу.

Ее особенность в том, что она использует принцип роя, чтобы формировать из отдельных роботов транспортную машину нужной грузоподъемности. При этом роботов не нужно собирать в некий единый механизм, они сохраняют автономность и могут быстро переключаться на новые задачи. Каждый робот в составе FORMIC является шестиколесной грузовой платформой грузоподъемностью до 2,5 тонн. У него есть видеокamеры и чип радиосвязи для ориентации в пространстве и авто-

номного перемещения. Робот снабжен небольшим домкратом, он подъезжает под груз, приподнимает его и транспортирует в указанное место. Для перемещения тяжелого груза можно собрать вместе до 15 роботов, тогда они смогут перевезти 37,5 тонн. Роботы сами определяют, как им разместиться под объектом, чтобы распределить нагрузку, как сохранять дистанцию и двигаться синхронно. Системой FORMIC управляет человек-оператор, но он отдает команды всей структуре, а порядок вну-



три группы поддерживают сами роботы. Запуск FORMIC в коммерческую эксплуатацию состоится до конца текущего года.

ПРОЕКТ «ЗЕЛЕНый СВЕТ» ОТ GOOGLE

Компания Google запустила проект «Green Light» (Зеленый свет) в 12 городах с очень разными условиями дорожного движения. Это Рио-де-Жанейро, Сизтл, Гамбург, Бангалор, Хайфа, Будапешт, Калькутта, Абу-Даби, Хайдарабад, Манчестер, Бали и Джакарта. Цель проекта заключается в создании моделей для оптимальной регуляции трафика, чтобы обеспечить более быстрое перемещение машин и снижение выбросов в атмосферу из-за длительного стояния на перекрестках.

Google использует данные с городских камер и систем уличной регуляции, но куда больше информации собирается через сервис геолокации Android-устройств. Данные передаются ИИ для построения различных моделей анализа трафика. Главной задачей сейчас является масштабирование моделей от уровня одного управляемого интенсивного перекрестка до целого города. Зная точное положение отдельных машин в городе и имея данные о характере их движения, можно выстроить предполагаемый маршрут и создать на нем нечто вроде «зеленой волны». Тогда машина сможет двигаться равномерно, без торможения и ускорения, а потому и без лишних затрат топлива. Остается собрать воедино данные обо всех участниках движения и начать в реальном време-



ни прогнозировать их поведение, чтобы управлять этими потоками. Задача чрезвычайно трудоемкая, но это идеальное применение возможностей ИИ. Готовой

модели анализа трафика пока нет, есть несколько вариантов, которые тестируются в разных городах. Проект затрагивает 70 перекрестков, суммарный трафик через которые достигает 30 млн. машин в месяц. Подсчитано, что в оптимальном варианте удастся сократить время стоя-

ния машин на перекрестках на 30%, что даст снижение выбросов на 10%.

Подготовил
Антон Герман

ЧТОБЫ ВЕЛОСИПЕД НЕ УКРАЛИ

В 2022 году, согласно полицейской криминальной статистике, количество украденных велосипедов увеличилось почти на 14% и составило около 266.000. Но поскольку о кражах часто не заявляют в полицию, число незарегистрированных случаев, вероятно, гораздо выше.

Наряду с мелкими преступниками воровством занимаются банды. Поймать вора, укравшего велосипед, полиции почти никогда не удаётся: только каждый десятый владелец велосипеда получает его назад. Ворами часто являются мелкие преступники. Но профессиональные банды тоже целенаправленно отслеживают места стоянок дорогих велосипедов.

ЧТО МОГУТ УКРАСТЬ?

Крадут практически все модели: дорожные гоночные, маунтинг-байки, городские, трекинг-овые и даже детские велосипеды. Современные электромодели (Pedelects) тоже котируются достаточно высоко.

Причём воруют не только весь велосипед, но и его отдельные части. Например, торговля дорогими пружинными вилками процветает. Украденные велосипеды зачастую отправляют в другие европейские страны или разбирают на запчасти и продают.

Некоторые «весельчаки» берут чужой велосипед, чтобы доехать домой и потом бросают его – это тоже считается воровством. Поэтому многие владельцы велосипедов не только закрывают их на замок, но и устанавливают скрытую сигнализацию – GPS-трекер, позволяющий определить местонахождение украденного велосипеда с помощью интернета. Благодаря встроенной GSM/GPS-антенне

им можно управлять удалённо по СМС или через интернет.

Помимо этого такой трекер имеет встроенный вибродатчик, и, если велосипед попытаются украсть, он сработает и трекер отправит тревожное СМС-сообщение на ваш номер смартфона.

ВЫГОДНЫЙ БИЗНЕС

Производители велосипедов открыли для себя рынок продуктов безопасности (дорогие замки, специальные закрывающиеся ходовые колёса, сиденья, рули) и хорошо зарабатывают на пользующихся большим спросом товарах.

Радиоканал WDR протестировал имеющиеся в продаже замки стоимостью от 20 до 93 евро. Нанятый им инженер попытался вскрыть замок за три минуты. В итоге только два из шести металлических замков выдержали испытание.

КАК УЛАДИТЬ СПОР С СОСЕДЯМИ

Неприятно пахнущий компост, слишком громкая музыка... Причин для ссор между живущими рядом людьми много. Как же их уладить? Ведь судебная тяжба обходится дорого и не является гарантией того, что на участках впредь будет царить спокойствие.

Квартиросъёмщики могут попытаться предъявить претензии непосредственно шумящему соседу, но разумнее обратиться к домовладельцу, поскольку шум можно расценивать как недостаток квартиры, который тот должен устранить. В противном случае жилец вправе сократить квартплату. На сколько? Это зависит от конкретных обстоятельств, но при сильных шумовых помехах размер сокращения может составлять 20% от квартплаты. Союз квартиросъёмщиков рекомендует сначала письменно сообщить хозяину дома о шумовых помехах и потребовать устранения недостатка. При этом нужно установить ему срок в две-три недели и перечислять квартплату только с условием его вмешательства. При отсутствии результата следующую квартплату можно сократить. Ведение протокола с указанием даты и продолжительности шумовых помех облегчает аргументацию жалобы.

Владельцам собственных домов придётся решать проблему совместно с соседом. В земле Северный Рейн – Вестфалия их взаимоотношения регулирует закон о правовом статусе соседей – собственников недвижимости (Nachbarrechtsgesetz). Он содержит предписания относительно высоты заборов, расстояний до участка, на которых могут быть высажены деревья и кусты. К тому же в многочисленных решениях судов указано, что соседям разрешено, а что – нет.

НОЧНОЙ ПОКОЙ

С десяти часов вечера до шести утра должен царить ночной покой – как в рабочие дни, так и в выходные. В это время разре-

шена только умеренная громкость. Шум, исходящий от застолий, музыкальной аппаратуры или телевизора на балконе, не должен проникать в соседние квартиры. Конечно, каждый имеет право сидеть на своей террасе или в саду, сколько захочет, но допустимый уровень шума пре-

можно вызвать полицию. Но её выезд может дорого обойтись нарушителям порядка. Полицейские могут устно предупредить хозяина вечеринки, конфисковать музыкальную аппаратуру или распустить «собрание». Кроме того, уже при первом визите назначается штраф от 35 евро.

МОЙ ЗАБОР – ТВОЙ ЗАБОР

Как правило, владельцы недвижимости стараются обнести свой земельный участок оградой. О том, из какого материала



вышать нельзя. Разговоры за столом не запрещены, громкий смех, пение и музыка не разрешаются, если мешают соседям. То, какая громкость допустима, устанавливает земельный закон об охране окружающей среды (Immissionsschutzgesetz).

Ответственным органом обеспечения общественного порядка является Ordnungsamt по месту жительства. Он должен реагировать на жалобы соседей. В больших городах в Ordnungsamt по горячей линии можно дозвониться даже поздно вечером. После окончания его работы при существенных шумовых помехах

должен быть сделан забор (из дерева, железа или камня), соседи обычно договариваются между собой. Он должен быть распространён в данной местности и соответствовать общему плану застройки. Более точные предписания можно запросить в администрации города.

Если соседям не удастся прийти к соглашению, каждая из сторон имеет право возвести ограду и потребовать от соседа компенсировать половину её стоимости. В случае отказа дело нередко доходит до суда, который вполне может решить, что забор не вписывается в общий план

застройки области. Тогда владельцу придётся убрать его.

ДЕРЕВЬЯ НА ГРАНИЦЕ

Расстояние до границы с соседским участком, на котором можно высаживать деревья и кусты, предписано законом. Для быстрорастущих деревьев (скажем, дуба или тополя) оно составляет как минимум 4 м, для кустов – 0,5-1 м в зависимости от того, насколько сильно они разрастаются. При несоблюдении данных предписаний сосед может предъявить претензии хозяину дерева, но только в течение пяти лет. По истечении этого срока право на устранение насаждения, посаженного слишком близко, теряется за давностью лет.

Но прежде чем спилить дерево или потребовать этого от своего соседа, нужно заглянуть в местный устав (Baumschutz-Satzung), который во многих случаях запрещает ликвидировать зелёные насаждения.

Тот, кто вместо цветов разводит на своем участке бурьян, должен считаться с тем, что в исключительных случаях соседи могут потребовать компенсацию, когда у них на удаление сорняков уходит много времени и сил – к примеру, потому что пыльца ветром переносится на их участок, из-за чего сорная трава быстро распространяется. Это касается в первую очередь растений, вызывающих аллергию (к примеру, амброзии полыннолистной).

МИРНОЕ УРЕГУЛИРОВАНИЕ

При возникновении споров с соседями первым шагом на пути к урегулированию конфликта всегда должна быть попытка уладить его мирным путём. Поговорите с соседом, объясните ему свою точку зрения. Если договориться не удастся, придётся обратиться в согласительный орган (Schlichtungsstelle). Информацию о нём можно получить в администрации города, суде первой инстанции или земельном суде (Amts- или Landgericht) или в Объединении адвокатов по месту

жительства. И только если его вмешательство не даст результата, имеет смысл обратиться в суд. Однако этот шаг следует обсудить с адвокатом. Тот, у кого нет правовой страховки (Rechtsschutzversicherung), в случае проигрыша должен будет оплатить расходы на процесс и адвоката (обеих сторон). К тому же такие тяжбы длятся годами.

РЕМОНТНЫЕ РАБОТЫ

В правовых нормах, регулирующих отношения соседей – собственников недвижимости в земле Северный Рейн – Вестфалия, есть такое понятие, как «право стучать молотком и ставить лестницу»



(Hammerschlags- und Leiterrecht). Это право разрешает застройщику заходить на участок соседа, чтобы оттуда провести строительные и ремонтные работы, необходимые для приведения своего дома в надлежащее состояние, включая хранение стройматериала и постановку лестницы или лесов (§24 des Nachbarrechtsgesetzes). При условии, что строительные работы нельзя выполнить иначе или они стоили бы очень дорого. Тогда сосед должен мириться с тем, что его участок используют для проведения ремонта. Разумеется, при выполнении строительных работ нужно считаться с соседями – их интересы не должны быть ущемлены.

Если сосед запретил застройщику заходить на его участок, тот не должен игнорировать запрет. Иначе ему грозит немедленная остановка стройки, которая повлечёт за собой большие финансовые потери. Единственный выход для него – подать жалобу в суд. Но по земельному закону, регулиющему отношения соседей в земле Северный Рейн – Вестфалия, спорящие стороны должны сначала встретиться у мирового судьи. Если договориться по-хорошему не удастся, судебного процесса не миновать. Тогда застройщику придётся точно описать, что он запланировал и почему его планы можно реализовать только через участок соседа.

ЕСЛИ СОБАКА НЕ ДАЕТ СПАТЬ

Для кого-то собака – лучший друг, а для кого-то – мучение, особенно когда она постоянно лает как в дневное, так и в ночное время и не даёт спать по ночам. В жилых районах соседи часто ссорятся из-за четвероногих друзей.

В сельской местности лай собаки считается меньшей шумовой помехой, чем в плотно застроенных жилых районах в городе. В деревне четвероногие друзья – обычное явление. Исходящий от них шум более привычен сельчанам, чем жильцам городских квартир. Но даже там установлены границы. Ориентироваться можно на решение верховного земельного суда в Хамме: лай собаки не должен длиться более тридцати минут в день (в общей сложности) и продолжаться более десяти минут непрерывно. К тому же в обеденное и ночное время хозяин собаки должен позаботиться о том, чтобы она

не лаяла (Oberlandesgericht Hamm, Urteil vom 11. April 1988, Az.: 22 U 265/87).

Для многих судов данное решение, принятое ещё в 1988 году, до сих пор служит ориентиром, но не для всех. Некоторые судьи формулируют приговор более обобщённо: животное не должно шуметь слишком сильно и в ночное время. Такой вердикт можно интерпретировать по-разному. В нём не говорится, что собака вообще не должна лаять. Короткое «приветствие» гостей, отпугивание чужаков, бурная встреча хозяина – это естественная реакция животного, а значит, с ней должны мириться придирчивые соседи.

Объективно лай собаки не так страшен, как он воспринимается субъективно. Поэтому юристы рекомендуют жалобщикам вести дневник и записывать, когда и как долго шумела соседская собака. Такие записи целесообразно делать при намерении судиться с соседом.

НАШ СОВЕТ. Вначале надо попытаться договориться с соседом по-хорошему. Если спорящие стороны настроены друг против друга по-боевому, лучше подключить к делу профессионального посредника (Mediator): им может быть нейтральный адвокат или психолог. На оплату его услуг уйдёт 150-300 евро в час, что не так уж и дорого по сравнению с расходами на длительное судебное разбирательство.

**Подготовила
Виктория Шёнебергер**

ЧТОБЫ С ДОМОМ НЕ БЫЛО ПРОБЛЕМ

Мы с женой уже на пенсии, имеем троих детей. У нас собственный дом, и мы хотели бы узнать, как лучше поступить, чтобы у детей после нашей смерти не возникло с этим домом проблем. Нужно ли написать завещание или есть ещё какие-то возможности? Мы слышали, что с детей по завещанию возьмут большой налог.

Владимир М., Koblenz

Если вы и ваша жена не составите завещание, будет действовать установленный законом порядок наследования (gesetzliche Erbfolge), при котором половина наследства достанется детям, а вторая половина – оставшемуся в живых супругу. При таком раскладе между наследниками может возникнуть спор из-за использования дома, который составляет большую часть наследства. Предположим, что один из детей потребует, чтобы ему незамедлительно была выплачена его доля наличными, несмотря на то что оставшийся в живых родитель хочет остаться жить в доме. Тогда в случае отсутствия других средств дом, возможно, придётся продать, а выручку разделить между наследниками в соответствии с их долями, чтобы удовлетворить требование сына или дочери. Однако вы можете противодействовать вышеописанным, возможно, нежелатель-

ным последствиям, оформив при жизни завещание (Testament). Например, вы и ваша жена можете назначить друг друга единственным наследником в совместном завещании и в то же время оговорить, что ваши дети унаследуют дом только после смерти последнего из родителей (так называемое Берлинское завещание). Хотя в этом случае ваши дети и смогут претендовать на так называемую обязательную долю (Pflichtteil) после смерти первого из родителей, но она составляет только половину законной доли наследства (gesetzlicher Erbteil).

То, придётся ли вашим детям платить налог с наследства (Erbschaftsteuer), в конечном итоге зависит от стоимости имущества на момент наследования. Для детей установлена сравнительно высокая не облагаемая налогом сумма (Freibetrag) в размере 400.000 евро (на каждого). Это



значит, что ваш дом может иметь стоимость 1.200.000 евро и в одинаковых долях быть унаследован вашими тремя детьми без уплаты налога. Только сумма свыше того подлежит налогообложению. Но и тогда по отношению к детям применяется самый выгодный первый налоговый класс с налоговой ставкой от 7 до 19% (при наследстве стоимостью до 6 млн. евро).

Светлана Морс

ТРАВМА ПРИ УХОДЕ

Ожог, порез, падение... Мало ли что может произойти при осуществлении ухода за родными и близкими. Хорошо, что государство позаботилось о страховой защите для «добровольных санитарок». При каких условиях те, кто ухаживает за больным или престарелым родственником, застрахованы в gesetzliche Unfallversicherung?

Осуществление ухода – тяжёлая работа, на которую семьи в среднем затрачивают 50 часов в неделю. Из них, к примеру, на присмотр уходит 16,5 часа, на ведение домашнего хозяйства – 13 часов, а на уход за телом – 7,7. То, сколько часов «добровольная санитарка» тратит на осуществление ухода, скажем, за матерью, отцом или тётёй, играет с 1 января 2017 года большую роль. С введением нового понятия потребности в уходе действуют более строгие правила для предоставления страховой защиты со стороны установленной законодательством страховки от несчастных случаев (gesetzliche Unfallversicherung). Застрахованные должны обслуживать своего подопечного как минимум два дня в общей сложности десять часов в неделю. Новые правила распространяются на случаи, когда нуждающийся в уходе впервые подал заявление на выплаты из страховки по уходу после 01.01.2017.

Ниже мы отвечаем на наиболее часто задаваемые нашими читателями вопросы о страховке от несчастных случаев.

? Когда я могу воспользоваться услугами и выплатами со стороны gesetzliche Unfallversicherung? Если вы добровольно ухаживаете за кем-то и при этом поранились или получили травму, она приравнивается к несчастному случаю на производстве, который застрахован. Тогда установленная законодательством

страховка от несчастных случаев переносит расходы на лечение. Страховая защита распространяется также на происшествия на пути к квартире подопечного и назад, домой. Профзаболевания тоже застрахованы. О таковых можно говорить, например, когда вы при уходе заразились и теперь страдаете каким-нибудь инфекционным или кожным заболеванием.

? Чем отличаются услуги страховки от несчастных случаев от услуг больницы кассы? Страховая защита со стороны государственной страховки от несчастных случаев более объёмная. Она оплачивает более обширные лечебные процедуры, медикаменты и вспомогательные средства, затраты на транспортировку и дорожные расходы. При этом вам не нужно доплачивать за лекарства и пребывание в больнице. Если ваш автомобиль после несчастного случая нужно переоборудовать, а квартиру – перестроить, страховка берёт на себя и эти затраты.

К тому же она предоставляет пособие (Verletztengeld) и возможность социальной или профессиональной реабилитации для возвращения к трудовой деятельности. В особо тяжёлых случаях пострадавшей «добровольной санитарке» может полагаться даже пенсия от страховки от несчастных случаев.

? Я периодически помогаю моей матери по хозяйству. Застрахована я тоже в это время? То, застрахованы вы или нет, зависит от степени потребности в уходе (Pflegegrad) и его продолжительности. Ваш подопечный должен быть отнесён ко 2-5 степени, а вы должны ухаживать за ним по меньшей мере два раза в неделю в общей сложности 10 часов.

Важно, чтобы уход осуществлялся регулярно. Помощи время от времени, как правило, недостаточно.

? Должна ли я подать специальное заявление в Pflegekasse на предоставление мне страховой защиты? Нет. Она начинается автоматически, как только вы приступили к осуществлению ухода. Это касается также случаев, когда заявление на присвоение степени потребности в уходе уже было подано, но эксперт (Gutachter) ещё не произвёл оценку состояния больного. Взносы в государственную страховку от несчастного случая вам платить не нужно. Это берут на себя соответствующие государственные организации. Но уход должен осуществляться на дому (в квартире вашего подопечного или в вашей) и вы должны получать за него не более чем пособие (Pflegegeld) от кассы по уходу (Pflegekasse).

? Я уезжаю на неделю в отпуск на Балтийское море. В это время меня подменит дочь – она будет временно ухаживать за своей бабушкой. Застрахована дочь также на протяжении той недели, когда меня не будет? Нет. Если страховка по уходу производит выплата

ты бабушке лишь с 1 января 2017 года, на временную помощь страховая защита больше не распространяется. В случае получения травмы во время ухода лечение оплачивает больничная касса. Если же внука ещё до 1 января 2017 года периодически ухаживала за бабушкой, которая уже тогда имела группу (Pflegestufe), дело обстоит иначе. Тогда действуют старые правила: объём ухода и названные конкретно в заключении эксперта виды помощи не играют для страховой защиты никакой роли; подмена основного лица, осуществляющего уход, и одна-разовая помощь тоже застрахованы.

? Какие ограничения предусматривают новые правила? По новым правилам застрахованы только те услуги, которые указаны в заключении эксперта (Pflegegutachten). Приведем пример.

Вы обожгли руку во время приготовления пищи для своей матери. Этот случай застрахован, только если эксперт Медицинской службы в своём заключении установил, что ваша мать нуждается в помощи при самообеспечении (Modul «Selbstversorgung»). Проблема заключается в том, что каждый модуль содержит различные возможности оказания помощи и отнести к ним конкретные услуги непросто. Каждый конкретный случай точно проверяют.

? Я случайно вывихнула ногу, когда везла мать на инвалидной коляске. Что в таком случае нужно сделать, чтобы медстраховка оплатила мне лечение?

Прежде всего проверьте, распространяется ли на ваш случай страховая защита, так как не каждая поездка, при которой вы сопровождаете вашего подопечного, застрахована. Так, при сопровождении больного к врачу вы застрахованы,

лечения к медику, которому разрешено лечить пациентов по поручению государственной страховки от несчастных случаев (Durchgangsarzt).

Затем в течение трёх дней поставьте в известность о произошедшем предста-



а при совместном проведении свободного времени и посещении театра – нет. Если страховая защита распространяется на ваш случай, скажите врачу, что вывих произошёл во время осуществления ухода. Он отправит вас для дальнейшего

вителя страховки (gesetzliche Unfallversicherung) в своём городе. Адрес и телефон ответственной организации вы можете узнать в больничной кассе.

Подготовила
Рита Классен

КАЖДЫЙ МЕСЯЦ ВАЖЕН

В своей брошюре под названием «Jeder Monat zählt» немецкая пенсионная страховка обращает внимание застрахованных на то, что каждый месяц пенсионного стажа важен для обеспечения в старости или при нетрудоспособности. Почему?

В Германии немецкую пенсию по старости (Regelaltersrente) получают только те, кто располагает как минимум пятью годами пенсионного стажа (allgemeine Wartezeit). А на досрочную пенсию для длительно застрахованных (Altersrente für langjährig Versicherte) или инвалидов (Altersrente für schwerbehinderte Menschen) могут претендовать лишь те, у кого набирается 35 лет пенсионного стажа. К пенсионному стажу наряду с периодами трудовой деятельности относятся также время ухода за больным или престарелым родственником, время воспитания детей, службы в армии и др. Если к требуемому стажу не хватает хотя бы одного месяца, пенсия не предоставляется.

Для работников, которые до достижения установленной границы пенсионного возраста из-за болезни или аварии стали нетрудоспособными, предусмотрена пенсия из-за полного или частичного снижения трудоспособности (Erwerbsminderungsrente). Но для её получения опять-таки необходимо иметь по меньшей мере пять лет пенсионного стажа и в последние пять лет до наступ-

ления нетрудоспособности как минимум три года платить обязательные взносы в пенсионную страховку. Причём работа «на базис» (с заработком в настоящее время до 520 евро в месяц) без уплаты собственного взноса в пенсионную страховку не считается временем уплаты обязательных взносов в пенсионную кассу. Поэтому, чтобы набрать три года уплаты обязательных взносов, ценится каждый месяц работы с заработком более 520 евро в месяц.

В этой связи хочу напомнить, что в бывшем Советском Союзе студенты сельскохозяйственных институтов, к примеру, агрономы, начиная со второго семестра, в учебное время в мае и осенью трудились в колхозах и совхозах, за что получали зарплату. Это время, как правило, не зафиксировано на пенсионном счёте, потому что сами застрахованные либо забыли о нём, либо пенсионная страховка не спрашивала о нём. А ведь за пять лет учёбы в институте набирается несколько месяцев оплачиваемой работы, за счёт которых можно было бы набрать недостающий стаж. Разумеется, всё сказанное распро-

страняется и на студентов других вузов, если были заключены соответствующие договоры и организации платили зарплату за работу у них во время обучения.

Адвокат Ральф Аден



Rechtsanwalt Ralf Aden:
Krönerstr. 10
31737 Rinteln
Tel.: 05751 92270

УБЕДИЛИСЬ НА СОБСТВЕННОМ ПРИМЕРЕ

Инна Михайлова родилась в семье российских немцев в Западной Сибири. В школе была любознательной, много читала, причем, увлекалась не только художественной литературой, но и научной. Обожала уроки немецкого и русского языков, истории и астрономии. Кроме того, посещала различные кружки. По окончании школы поступила на юридический факультет Тюкаленского профессионального колледжа, который закончила с красным дипломом.

Получив образование в техникуме, Инна решила не останавливаться на достигнутом и посвятить себя экологии. Подходящий факультет со специализацией «Экологическая полиция» был в Омском государственном техническом университете. Девушка поступила на кафедру физической химии, изучала дополнительно генную инженерию. Этим самым хотела объединить две профессии. Закончила университет с квалификацией инженер-эколог.

Благодаря первому диплому параллельно работала в этом же вузе на кафедре маркетинга и предпринимательства. Вышла замуж, родила первенца.

В 2004 г. пришёл вызов в Германию, и молодая семья решилась на переезд, как и все родственники по материнской линии. По приезде на историческую родину, не теряла времени и после нескольких недель языковых курсов поступила в государственный университет земли Саар.

Сначала пришлось пройти год подготовки на международном отделении университета, где получила допуск на обучение в высших заведениях ФРГ. Поступила на кафедру физической химии, проучилась несколько семестров, но по семейным обстоятельствам обучение пришлось прервать. Однако, это не помешало ей участвовать в государственном проекте для академиков, пройти обучение по делопроизводству, профес-



Инна Михайлова с супругом Евгением

сионально изучать английский язык и сдать экзамены на права. Параллельно проходила практику в городской администрации по профессиям, которые были в Германии подтверждены Министерством образования, культуры и науки. Работала в области экологии в международной компании, много лет была сотрудником-волонтером благотворительной организации Каритас.

«В общем, жизнь была очень насыщенная и интересная. В 2009 г. родилась долгожданная доченька. С её рождением пришлось пересмотреть все аспекты своей жизни в плане здоровья», – говорит Инна. Младшая девочка с рождения была болезненным ребенком, поэтому её мама постоянно искала возможности остановить болезнь. «Я была в поисках альтернативной медицины, поэтому пришла к гомеопатии. В начальной школе пришлось совсем туго, дочь практически не посещала школу, а врачи разводили руками и каждый ставил сомнительный диагноз. В этот момент моя самая близкая подруга Татьяна Шнайдер познакомила меня с продукцией компании Greenway Global.

Я стала изучать ассортимент, который предлагала компания. Когда я элементарно убрала бытовую химию из домашнего обихода, многие хронические заболевания в нашей семье ушли сами собой. Тем не менее, я решила копнуть глубже, подошла к вопросу здоровья очень основательно и прошла также генетические исследования, которые предлагает компания. После этого сделала выбор в пользу безопасных для здоровья продуктов.

Так я поняла, что нашла выход из нашего на тот момент очень тяжёлого положения в плане здоровья всех членов семьи. Нужно было просто вернуться к истокам. Что меня, образованного человека, подкупило, так это научный подход компании – внедрение специалистов высшей категории, учёных, врачей-профессоров с инновационными взглядами на медицину, но с использованием забытого традиционного подхода.

Изначально, мы были просто пользователями продукции, а со временем выяснилось, что компания вознаграждала нас за покупки и это стало даже приносить доход. На данный момент мы с мужем совместно являемся частными предпринимателями и считаем компанию Greenway делом нашей жизни! Свою дальнейшую карьеру я решила посвятить детям, поэтому сейчас работаю в начальной школе и дополнительно веду проект «Здоровое Питание». Помогаю многим семьям, оказавшимися в похожей на нашу ситуацию в плане здоровья. Делюсь информацией об уникальных свойствах продукции компании Greenway. Стараюсь донести людям знания о ценности этих источников здоровья, о которой многие даже и не подозревали», – поделилась с нами Инна Михайлова.

Татьяна Хеккер,
член Союза журналистов Германии

ИММУННАЯ ПРОГРАММА

ОСНОВНОЙ КУРС:

- Лизин 2-0-2 (за 30 мин. до еды)
- Витамин D3 2-0-2 (во время еды)
- С-Комплекс 1-0-1 (во время еды)
- Чага 1-2 порции в день, заваривать и настаивать до 10 мин,

В СОСТАВЕ КОМПЛЕКСНОЙ ТЕРАПИИ:

- Фульвовые кислоты
- Преновитель
- Ункария Плюс 1-0-1 (за 30 мин. до еды)
- Teevital Breeze 7 чайный напиток (1-2 порции в день заваривать и настаивать в течении 10 мин).

ПОСЛЕ ОКОНЧАНИЯ КУРСА:

- ИммуноХИТ 1-0-1 (за 30 мин. до еды)



СВОЙСТВА:

- защищает от осложнений, возникающих после ОРВИ и на стадии обострения хронических заболеваний;
- даёт положительный эффект при хронических воспалительных процессах;

Greenway
GLOBAL

INNA MIHAILOV

+49 157 - 35 66 24 29

[https://new.mygreenway.com/
shop?gw=jDYmQhGbDe](https://new.mygreenway.com/shop?gw=jDYmQhGbDe)



- уменьшает симптомы аллергических заболеваний;
- повышает работоспособность, оказывает общего укрепляющее действие на организм.

40% СКИДКА только в ноябре!



**БЕСПЛАТНАЯ
ДОСТАВКА
по Германии
(от 150€)**

**Все способы
оплаты + при
получении**

**ИКРА
ФОРЕЛИ**

3 x 300гр.

900гр. - 50,31€ (83,65)



ikrinka.de ☎ 06673-208-36-09

**ПОДПИСКА
НА ЖУРНАЛ –
ЛУЧШИЙ ПОДАРОК**
www.neue-semljaki.de

Новые **ЗЕМЛЯКИ**



**12 выпусков –
63,- в год!**

Тел.: 0 52 51-872 43 79 • E-Mail: werbung@neue-semljaki.de

Сергей Витт

присяжный переводчик (русский и немецкий языки)

Wilhelm-Götting-Str. 10a • 48231 Warendorf

Tel.: 02581-623 19 • Handy: 0172 5221312

E-Mail: wittuebersetzung@aol.com



ДОСКА ОБЪЯВЛЕНИЙ

**СВЕДЕНИЯ
О ПРЕДКАХ**

Предоставляем сведения
о переселении предков
из Германии в Россию
на основе архивных
данных за период 1764-1862 гг.

Tel.: 0 71 31 - 38 00 14



**ПАМЯТНИКИ
HEIDEBRECHT**

**0160-96 85 28 02 – Mobil
02922-95 91 45**

Vertretung Kassel,
Firma FLS

0561 - 86 16 26 55

Vertretung Berlin,
Firma BSH Berlin

030-54 081 726



Работаем
по всей Германии
Низкие цены
Высокое качество
Возможна оплата
в рассрочку

**При заказе памятника,
гравировка портрета
БЕСПЛАТНО!**

www.granitt.de

Ольга Шмидт продолжает делиться своими знаниями и опытом о полезных растениях



С ВЕТКИ – «В БЕРЕТКЕ»
(Все о вкуснейших желудях)

Друзья, здоровья мыслям вашим!

Сегодня я спешу вам рассказать об очень интересном орехе, который осенью, в буквальном смысле этого слова, валяется у нас под ногами. И мы даже не подозреваем, какой уникальный дар природы топчем. Многие уже поняли, о каком орехе речь. Конечно же, это жёлудь – наиболее полезный продукт питания.

Желуди являются отличным источником питания и использовались в прежние времена. Они популярны и в наши дни, так как содержат мало жиров и углеводов. По питательным свойствам желуди сопоставимы с оливками и какао-бобами. В них много белка, жирных кислот (Омега 6 и 9), рибофлавина, тиамина и ретинола. Кроме того, они нормализуют уровень сахара. Тем не менее сырыми их есть нельзя – необработанные желуди содержат высокую концентрацию дубильной кислоты, поэтому они горькие и при употреблении в больших количествах могут быть токсичными для человека. Прежде чем употреблять желуди в пищу, их необходимо подготовить следующим образом:

- Собираем жёлуди. Они должны легко отделяться от шляпок, быть коричневыми или с зеленцой, гладкими и блестящими.

При надавливании на них пальцами плоды не должны легко лопаться. Лопающиеся – это уже подпорченные желуди.

- Моем и отправляем их на противне в горячую духовку на 5-10 минут, для того чтобы плоды легче очищались. Нагреваясь, желуди лопаются изнутри и темнеют. Достаем и очищаем от твердой кожуры.
- Теперь замачиваем жёлуди в воде на сутки или двое, меняя воду 3-4 раза в день.
- Хорошо просушиваем в дегидраторе или в духовке на 40-50 °С.
- Измельчаем на среднюю фракцию. Так же можно пропустить жёлуди через мясорубку или термомикс.
- Просушиваем ещё раз.
- Убираем в герметичную тару для хранения.

КАК МОЖНО ПРИМЕНЯТЬ ЖЕЛУДИ?

Для кофе:

- Обжарить крупную фракцию заготовленных желудей. Я это делаю в духовке при 230 °С, при этом каждые 3-5 минут вынимаю противень и хорошо перемешиваю. Тут нужно быть предельно осторожным, чтобы будущее кофе не сгорело.
- Жарить до приятного нежного запаха и до потемнения орехов.
- Остудить.
- Перед завариванием смолоть орехи в кофемолке. Перемалывать большое количество сразу не нужно, иначе может улетучиться тонкий аромат.

Приготовление кофе из желудей идентично приготовлению кофе из кофейных бобов. По вкусу кофе из желудей больше всего напоминает именно натуральный кофе, только с некоторыми растительными нотками. Он более маслянистый, чуть более терпкий, с горьковатым оттенком, а вот кислых ноток в нем почти нет.



Вкус во многом зависит от степени обжарки:

- Среднеобжаренные плоды дают светлый оттенок и более травянистый привкус.
- Сильная обжарка придает ореховые нотки и делает «кофейный» вкус более выраженным.

КОФЕ ИЗ ЖЕЛУДЕЙ ОБЛАДАЕТ СЛЕДУЮЩИМИ СВОЙСТВАМИ:

- Не повышает давление и не провоцирует тахикардию. В напитке нет кофеина, поэтому его можно пить гипертоникам или употреблять в вечернее время.
- Стабилизирует работу сердечно-сосудистой системы, предупреждает возникновение аритмии.
- Снимает воспаление пищеварительной системы, полезен при коликах или язвенной болезни.
- Восстанавливает работу желудочно-кишечного тракта после отравления или расстройства, нормализует кишечную микрофлору.
- Помогает при астме, кашле, хроническом бронхите.
- Обладает антибактериальными свойствами, уничтожает бактериальные инфекции мочеполовой системы, снимает воспаление мочевого пузыря и мочевыводящих путей.
- Снижает содержание сахара в крови, сводя к нормальным показателям, поэтому полезен для диабетиков (конечно, сахар в этом случае добавлять не стоит).
- Для мужчин – повышает потенцию.
- Для женщин – помогает уменьшить болевые ощущения при менструации.
- Для детей – полезен при рахите и золотухе, укрепляет мышечную ткань брюшной полости.
- Не вызывает привыкания и не содержит одурманивающих веществ.
- Хорошо пить кофе из желудей для начинающих вегетарианцев, которые еще не полностью отказались от мяса. Мясо относится к продуктам с вязущим вкусом. Желание поесть такие продукты можно утолить желудевой кашей или кофе, которые по Аюрведе тоже обладают вязущим вкусом.
- Так же кофе из желудей не является напитком «в невежестве» и не относится к зерно-бобовым культурам.

КЕКС С ЖЕЛУДЁВЫМ КОФЕ И МЁДОМ

Нам понадобится:

- 250 г муки (у меня она сеяная)
- 100 г молотого миндаля
- 30 г кукурузного крахмала
- ваниль
- 5 ст. л. желудевой муки
- 17 г разрыхлителя (Backpulver)
- 90 г сахара
- 70 г мёда
- 250 г овсяного молока
- 75 г растительного масла
- 1 ст. л. яблочного уксуса

Метод приготовления:

- Включаем духовку на 160 °С.
- Смешиваем все жидкие ингредиенты.
- Добавляем все сухие ингредиенты, кроме кофе, и размешиваем венчиком до однородности.
- Делим тесто на две части 1:3.
- В большую часть добавляем кофе и перемешиваем.
- Выливаем тёмное тесто в форму для выпечки. Сверху аккуратно вливаем светлую часть.



*Готовьте с любовью
и вкушайте на здоровье!*

- Выпекаем 50-60 минут. До готовности. Проверяем готовность шпажкой.
- Вынимаем кекс из духовки, затем из формы и даём остыть.
- Посыпаем пудрой из желудей, а поверх сахарной пудрой.

Ваша Ольга Шмидт

Фото автора

НЕДЕЛЯ ВЫСОКОЙ МОДЫ В ПАРИЖЕ

Одним из самых заветных мечтаний Дины Ваккер было посещение Недели Высокой моды в Париже. Причем не в качестве посетителя или зрителя, а в качестве участника дефиле. «Мне кажется, что о таком шансе мечтает любая модель. Участие в этом непревзойденном празднике красоты – это не только возможность заявить о себе в полный голос, но и получить колоссальный опыт. 1 октября 2023 г. моя мечта сбылась и меня пригласили на Неделю Высокой моды в Париж», – поделилась Дина.

В это время в столице Франции собирается мировая богема – здесь можно встретить не только известных кутюрье и дизайнеров, стилистов, но и именитых режиссеров, актеров, музыкантов, журналистов. «Мне посчастливилось воочию увидеть Памелу Андерсон, Кэйт Моос, Деми Мур, Ушер. Это было так феерично и грандиозно. Коллекции на подиуме сменяли одна другую. Дефиле моделей напоминало большой спектакль, где все было связано невидимыми ниточками сценографии, – вспоминает Дина. – Я представ-



Дина Ваккер в Париже

ляла на подиуме работы берлинского дизайнера Паулины Цветановой (нем. Paulina Tsvetanova, Schuhe von Toiz Art). Коллекция Паулины «Печворк» немного экстравагантная, её считают одним из на-

правлений искусства. Обувь, накидки, раскрашенные вручную, с вкраплениями стразов вызывали восторг у публики. Конечно же, мне, как модели, было приятно слышать аплодисменты в мой адрес. В Париже у меня появилась возможность взглянуть на другую, не классическую моду, к которой я привыкла. Здесь я прикоснулась к шедеврам вешам.

Это новый опыт, который, надеюсь, пригодится мне в моей модельной карьере в будущем».

Сегодня обладательница Короны «Мисс Плюс Сайз Германия 2015» Дина Ваккер полна планов: «Мечты сбываются. Я смогла принять участие в Неделе Высокой моды в Париже, а теперь загадала желание выйти на подиум в Милане и Нью-Йорке».

Татьяна Хеккер,
член Союза журналистов Германии

Рекламный отдел: **0 52 51 - 872 43 79**

E-Mail: werbung@neue-semjlaki.de

НЕ ПРОПУСТИ В СЕБЕ БОЛЕЗНЬ!

Знакомая ситуация: вы ходите от одного врача к другому, но никто из них не говорит, в чем причина вашей болезни?! Врачи выписывают мази и таблетки, которые не излечивают болезнь, а лишь снимают боль. А тем временем болезнь развивается, вы чувствуете себя все хуже и вообще теряете веру в выздоровление. Но чтобы вылечить вас, нужно выявить причину заболевания! А вот к этому, как мы нередко убеждаемся, врачи не стремятся, особенно, если перед ними – пациент не частной, а государственной больницы кассы. Где же пройти по-настоящему глубокое, всестороннее обследование и узнать причину недомогания? Узнать – значит, вовремя начать лечение, пока ещё не поздно, пока болезнь не стала неизлечимой!

Многие наши земляки уже знают, куда обращаться за помощью, особенно те, кто был на грани жизни и смерти. И советуют своим родственникам и знакомым: поезжайте в Кассель, в Центр био-физикальной диагностики, где вам наконец-то установят причину вашей болезни, проведут полное обследование с головы до ног и биорезонансную терапию. В центре работают врачи высшей категории, доктора наук,

терапевты, в том числе наши соотечественники, и можно общаться на русском языке. За годы работы популярность Центра возросла настолько, что пришлось переезжать в более просторное здание, из врачебного праксиса он вырос в амбулаторную клинику. Это позволяет принять на обследование, оказать своевременную и квалифицированную помощь намного большему числу страдающих людей.

Как проходит обследование?

Вы приезжаете на назначенную встречу, и в течение нескольких часов мы занимаемся всесторонним анализом вашего здоровья. Сначала проводим обследование «живой капли крови» (Dunkel-Blut-Diagnostik). Вы сами увидите, нет ли в вашей крови пораженных клеток, радиоактивных клеток и тяжелых металлов, опасных грибов и вирусов, которые являются причиной многих коварных заболеваний и о которых вы, возможно, даже не подозреваете.

Ведь пока не очистить кровь, никакие витамины и минералы не помогут укрепить иммунную систему, а значит, не предотвратить болезнь!

Затем вы увидите, в каком состоянии находится каждый ваш орган – редкая возможность своими глазами посмотреть на себя изнутри и, с

помощью доктора, понять, как восстановить здоровье. Затем, на основе обследования, мы проводим био-физикальную терапию, успех которой подтверждают результаты анализов до и после начала ее проведения.

Таким образом, у нас в клинике вы не только комплексно обследуетесь, но и сразу же сможете восстановить свое здоровье!

Оздоровительная система

С прошлого года клиника работает на аппаратах, приобретенных в Центре космических испытаний, разработанных профессором И.П. Неумывакиным.

Профессор в течение тридцати лет был связан с космической медициной, создал уникальный стационар – космическую больницу на борту корабля. В клинике представлена комплексная оздоровительная система профессора И.П.Неумывакина.



ВНИМАНИЕ!

В новой клинике и диагностическом центре применяется новейшая методика терапии атеросклероза, сердечнососудистых заболеваний. Это новейшие разработки сосудистой хирургии (Gefäßchirurgie), т.е. лечение без скальпеля, а значит, без риска для жизни пациента. Результат выздоровления превзойдет все ваши ожидания – вы вновь почувствуете себя полными сил и энергии! Дорогие родители! Теперь в нашем центре открыто диагностическое отделение для детей, в котором работает высококлассный врач-педиатр. Пройдите вместе с вашим ребенком безболезненную всестороннюю диагностику по новейшим современным методикам – на хромосомном уровне – и дайте ему шанс избавиться от болезней!

Консультация врачей проводится индивидуально. Приходите к нам всей семьей!

WWW.BIOENERGETISCHE-KLINIK.DE

Die Tagesklinik ist geöffnet

Montag-Samstag: 11.00 bis 18.00 Uhr

TAGESKLINIK und DIAGNOSTISCHES ZENTRUM

Maybachstr. 9 • 34127 Kassel • Tel.: 0561/7396404 • www.bioenergetische-klinik.de



ВНИМАНИЕ: КОНКУРС ДЛЯ ПОДПИСЧИКОВ!!!

Журнал «Новые Земляки» продолжает публикацию дачных историй с фото для участия в конкурсе
«ЛУЧШАЯ ДАЧНАЯ ИСТОРИЯ 2023».

Ждем ваших писем!

Письма и фотографии присылайте по электронной почте:
redaktion@neue-semjlaki.de
или на почтовый адрес:
Verlag Neue Semjlaki
Senefelderstr. 12c, 33100 Paderborn

НЕУГОМОННЫЕ «ЯНКИ»

Выросла я на земле. У родителей на Кубани был большой участок при доме, огород, сад, палисадник. Ну и, соответственно, было много работы. «Вот жить бы в городе – и никаких хлопот! Когда вырасту, обязательно туда переберусь», – думала я.

Нам, детям, хотелось прыгать, бегать, веселиться, но приходилось подчиняться требованиям родителей. Мы помогали им во всем, прилежно выполняя свои обязанности. Это делалось нами не осмысленно, на скорую руку и без всякого удовольствия. «Быстрее, быстрее, уже соседские девчонки ждут меня за забором», – всякий раз говорила я себе, пытаясь над поливом грядок.

А уже когда у меня была своя семья, сразу после переезда в Германию, мы поначалу снимали домик, при нем был огородик. Мы выращивали помидоры, огурцы, баклажаны и много еще чего. Труд на земле был для нас теперь благословением и, как в детстве, непосильной обузой я эту работу больше не считала.

Потом мы переехали из сельской местности в город, так как муж нашел в Меммингене работу. И тут я растерялась: «Как же теперь нам быть без участка?» Квартирка на втором этаже в городе показалась мне клеткой. В памяти вдруг всплыли слова мужа моей двоюродной тети. Они жили в Баку, тетя была занята в медицине, а ее муж был художником. Когда они навещали нас в станице, прохаживаясь вдоль цветущих грядок, он любил восклицать: «Какие же вы счастливые! У вас домик на земле, столько зелени!» А я думала про себя: «Тоже мне, сравнил! Живут в самОм Баку, а у нас тут что хорошего?»

ВОЛШЕБНАЯ МАЛИНА

А еще также, как наши дети и внуки, мы радуемся пчелкам. Пчелы на нашей даче частые гости благодаря соседу-пчеловоду и малине, которой у нас очень много. Цветок малины хитро устроен. Он опрокинут вниз. Пчела, извлекающая нектар, находится как бы под естественным навесом и может работать даже во время мелкого тёплого дождя. Из нектара, собранного с 1 га цветущей садовой малины, получается 50 кг меда.

Есть у меня своя история и про малину. Однажды в преподнятом настроении я возвращалась с дачи в городском автобусе с полной баночкой огородной малины. Водитель был явно не в духе, срывался на пассажирах. Я подошла и тихонечко, ничего не говоря, пододвинула к нему аппетитную сочную ягоду. «Was soll das?» – недовольно буркнул он себе под нос. «А это вам от пассажиров, за ваш труд, за заботу о нас. Благодарим от всего сердца», – виновато ответила я. В некоторой растерянности он немного помолчал, а потом поблагодарил. Его настроение сразу изменилось, он стал улыбаться входящим пассажирам, а когда я сходила на своей остановке, то еще раз услышала от него слова благодарности на немецком языке «Vielen Dank! Vielen Dank!», сказанные мне вслед.

О ДАЧЕ В ГЕРМАНИИ

Огородничать на новой родине оказалось намного сложнее. Земля обедненная, удобряем ее навозом, который нам безвозмездно дают бауэры. К тому же здесь много растений-вредителей и с ними постоянно приходится бороться. Нам удается справляться с ними без всякой химии – находим средства! Многолетний опыт огородничества на Кубани пришелся кстати.

Дача дарит нам ощущение полноты жизни. Верно говорится: для счастья человеку много не нужно! Радует каждую ягодку, каждому цветочку и каждому лепестку. Недавно опять попали на страницы немецкой прессы как огородники, вырастившие невиданно огромный подсолнух.

А в этом году исполнилось 25 лет нашей дачной жизни. Просим опубликовать значок и диплом, которыми нас наградило садовое общество. Мы хотели бы разделить эту радость с подписчиками нашего любимого журнала.

ЯЗЫКОВЫЕ ТОНКОСТИ

Я по профессии филолог, и коль дело зашло о малине, пользуясь случаем, хотела бы рассказать читателям интересный



Конкурсное фото!

«Распахну ладошку, дам всем понемножку!»

Соня Янке



Значок и диплом садового общества

факт из этимологии слова «малина». Эта ягода является символом сладкой привольной жизни. На воровском жаргоне слово «малина» означает притон. Однако существует версия, что образ малины как притона возник под влиянием русификации еврейского обозначения гостиницы малон – от ивритского melina («бункер, убежище, укрытие») и с вкусом ягоды никак не связан.

Соня Янке, Мемминген, Бавария



СТАТУС: «ПОШЛА МЫТЬ ОКНО»

Нюра, в целом женщина положительная и редко хозяйственная, терпеть не могла мыть окна. Она любила прибираться в квартире, но одна сторона окна – это ведь уже не внутри, а снаружи. В дворники же Нюра не нанималась. Такой вот домохозяйственный парадокс.

Но вот незадача: можно навести идеальный порядок в родных четырёх стенах, а зоркие соседки всё равно поверхностно оценят чистоту по состоянию окон. Причём именно с их внешней стороны.

«Дилемма, однако», – сказал бы учёный Нюрин кузен.

Но она сама такими заумными словами, как «парадокс» и «дилемма», не пользовалась, поэтому просто злилась до чёртиков.

Приближалась весна, а с ней необходимая необходимость расклеивать и мыть окна. Желание забетонировать всё нафиг росло с каждым днём. От этого радикального шага Нюру удерживало только опасение, что без солнечного света загниёт герань на подоконнике.

И если пару несложных заданий, вроде пылесоски... пылесосенья... пылесоски... во блин!... в общем, мыть посуду, можно было переложить на мужа или сына, то с окнами этого никак нельзя сделать.

Потому что мойка окон – это больше, чем удаление грязи с рам и стёкол.

Это поэма! Помните? «Ма-ма мы-ла раму!»

Это вензель на визитной карточке каждой уважающей себя женщины.

Это йогалатес домохозяек с лёгкими – тут главное не переборщить – элементами камасутрового стриптиза. Ведь сегодня важно не просто сделать что-то, а сделать это так, чтобы потом не стыдно было выставить фотку в Одноклассниках с комментарием: «Сегодня мыла окна».

Вопрос: «Что надеть на это весеннее мероприятие?» – мучает нормальных женщин уже неделями раньше.

Приготовления голливудских див к церемонии вручения Оскара выглядят на этом фоне просто смешно. Красиво стоять на красном половике любая дура сумеет. А вот искусство сексапильного мытья окон не каждой по плечу.

В этом году Нюра выбрала лосины, да не какие-нибудь, а стягивающие лишнее и подчёркивающие то, что внимания заслуживает.

Сверху топик, живот прячущий, но с идеальным вырезом. Таким, что мужики исподтишка смотреть обязательно будут, а в открытую пялиться не посмеют. Вызывающий зависть у баб, но не дающий повода назвать Нюру шалавой.

Волосы небрежно собраны в пучок –



пошаговую инструкцию причёски Нюра нашла в интернете и провела перед зеркалом сорок минут, добиваясь желаемого эффекта.

А на ногах – лодочки без каблук, выглядящие удобными, но не являющиеся на самом деле таковыми. Они-то и погубили хозяйку.

Взобравшись на стремянку, Нюра начала отдиравать бумажные полосы с верхней части окна, когда гладкая подошва туфли соскользнула с перекладины. Пытаясь сохранить равновесие, женщина резко дёрнулась в сторону. Упавшая вместе с ней стремянка разбила нижнюю часть окна. Верхняя часть шайбы, возмнив себя гильотиной, обрушилась вниз и без малейшего уважения к модной причёске отрезала Нюрину голову.

Такое могло случиться только в дешёвом фильме ужасов и в жизни домохозяйки, не любящей мыть окна.

Первой мыслью женщины стала нецензурщина. И второй тоже. Потом пришло удивление, что вот летит её башка без тела с шестого этажа и мысленно ругается матом.

«Голова, однако, может жить несколько минут без тела», – сказал бы Нюрин учёный кузен.

Но Нюра этого не знала, поэтому просто по привычке занялась полезным делом. Составила мысленно список продуктов, которые нужно купить. Спихватилась, что за покупками ей больше сходить не удастся, и слегка прослезилась. Порадовалась, что надела сегодня бельё без дырок – не придётся краснеть перед патологоанатомом. И наконец приземлилась на мягкую, недавно рыхлёную землю клумбы.

Перед глазами уже мельтешили чёрные точки, но лежать и бездельничать домохозяйка не могла органически, поэтому принялась зубами вырывать сорняки.

А потом сознание её отделилось от телесной оболочки, и Нюра увидела собственную голову со стороны, вернее – сверху. Отметив, что причёска ей действительно удалась, она полностью доверилась притяжению невидимой силы, взмывая выше и выше.

«Однако!» – сказал бы Нюрин учёный кузен, с таким феноменом не знакомый.

Но саму Нюру научная сторона происходящего совсем не интересовала.

Удаляясь от своих бренных останков и невымытого окна, она думала о полной корзине невыстиранного белья и о герани, которую в суете предстоящих похорон точно забудут полить. О дырке на футболке сына и о пятне на кухонной скатерти. О том, что родные теперь точно умрут с голода, потому как за все последние годы не запомнили, что еда чаще всего спрятана в холодильнике. И о том, что за всеми уборками, покупками и пылесосками... пылесосаниями... ах чёрт!... готовками как-то не находилось времени сказать родным, как она их любит.

Да и они, как с грустью поняла Нюра, ни разу не сказали «спасибо» или «куда мы без тебя», или «мы тебя любим».

За облаками, которые, как механически отметила домохозяйка, не помешало бы отбелить, раздавалась необычайной красоты музыка. Полёт длился, кажется, уже несколько дней, но время ощущалось здесь иначе.

Вопросы о том, есть ли в раю окна и нужно ли их мыть, давно отвлекли Нюру от печальных мыслей. Она как раз почувствовала, что готова отпустить мирские заботы и посвятить себя уборке рая, когда её сильно дёрнуло вниз. Ещё один рывок – и Нюра с нехристианским набором фраз полетела назад на Землю.

Оказалась она в полумрачном салоне, где с удивлением увидела мужа. Незнакомая женщина, находившаяся в той же комнате, объявила торжественно, что погибшая явилась.

Нюра, не раз видевшая подобное по телевизору, сразу поняла, что ворожея вызвала её с того света. Вот он, тот самый момент! Теперь-то муж наверстает всё и скажет потерявшиеся в рутине повседневности «Спасибо!», «Куда же мы теперь без тебя?» и «Я так тебя люблю».

– Говорите, – велела ворожея, – связь может оборваться каждую секунду.

– Эээ, – загундосил Нюрин муж, – Нюрка, ты это, того... Где мои чёрные носки? Те, с мягкой резинкой...

И, рыдая от счастья, домохозяйка принялась двигать указатель по лежащей на столе «говорящей доске», буква за буквой отвечая: «Верхний правый ящик комода».

Дарья Странник

Сильно сдал и передвигается с трудом

Юрий Антонов (78) прославился еще в 70-х благодаря хитам «Если любишь ты», «Аэропорт», «Нет тебя прекрасней». За годы карьеры он сменил несколько музыкальных коллективов. «Поющие гитары» и «Веселые ребята» – среди них. Сейчас Антонов все реже дает концер-



Фото: kremlin.ru/wikipedia.org

ты и появляется на публике. Затворнический образ жизни связан с проблемами со здоровьем у Юрия Михайловича. Так, еще год назад он перенес тяжелую операцию по замене коленного сустава. А минувшим летом писали, что у кумира 70-х случился сердечный приступ.

Впервые за долгое время Юрий Антонов вышел в свет на гала-ужине премии «Виктория». Исполнитель хита «Под крышей дома» уверенно позировал фотографам на красной дорожке.

«Здесь был Юра!»

В Crocus City Hall прошел концерт, приуроченный к 50-летию Юры Шатунова. В этот вечер звезды российского шоу-бизнеса исполняли самые популярные песни солиста группы



Фото: Avtonomovilya/wikipedia.org

«Ласковый май». Под занавес к зрителям вышли дети Шатунова – сын Дэнис и дочка Эстелла. Они поблагодарили всех, кто хранит память об их отце. Вдова Шатунова наблюдала за выходом детей на сцену из vip-ложи. На концерт Светлана пришла в облегающем комбинезоне с кружевными вставками и чокером на шее. Образ вдовы сразил гостей торжественного мероприятия. Многие на выходе из зала обсуждали внешний вид «немецкой» жены Шатунова.

Певица и композитор разводятся

Вера Брежнева осталась без поддержки Константина Меладзе. На днях бывшая солистка группы «ВИА Гра» официально подтвердила, что осталась одна. Поклонники еще в прошлом году начали подозревать, что в отношениях Меладзе и Брежневой произошел разлад.

Говорят, что Меладзе бросил 41-летнюю Брежневую ради молодой фаворитки – Софии Тарасовой, выступавшей в обновленном составе «ВИА Гры». Сейчас девушка строит сольную карьеру, и Меладзе ей в этом помогает. А не так давно вышла ее совместная песня с композитором «Почему я?», и на обложке альбома красotka запечатлена в объятиях продюсера. Меладзе поступил с Верой точно так же, как когда-то со своей первой женой Яной Сумм. Не секрет, что карьера Брежневой сложилась благодаря Константину, которого она начала соблазнять сразу после того, как прошла кастинг в группу. На протяжении многих лет она находилась в статусе любовницы Меладзе, пока его жена обо всем не узнала.



Фото: Anton Bielousov/wikipedia.org

Поэтому неудивительно, что свадьбу звездная пара сыграла в Италии тайно, подальше от любопытных глаз, а всю свою последующую семейную жизнь старалась не особенно афишировать. Меладзе состоял в браке с Брежневой восемь лет. Супруги последние годы жили в Италии, где у них есть два дома. Первый особняк находится на курорте Форте-дей-Марми, а второй – неподалеку от озера Гарда. Дом в Тоскане Брежневой не достанется, и она не сможет больше жить в нем, поскольку итальянский особняк Меладзе купил еще до свадьбы с ней. А вот на коттедж на Рублевском шоссе площадью 700 квадратных метров с 36 сотками земли исполнительница может претендовать. Эту недвижимость продюсер выставил на продажу еще в прошлом году, когда стало понятно, что в Россию он не вернется. Поклонники подозревают, что композитор поспешил с продажей дома как раз из-за развода с Брежневой, чтобы откупиться от нее приличной суммой. В данном случае речь идет о 175 миллионах рублей, которые будут причитаться артистке.

«Я – хозяйка ресторана»

Лариса Гузеева (64) снова соединяет одинокие сердца в популярной передаче «Давай поженимся». В отличие от ее коллеги Розы Сябитовой, так и не нашедшей себе достойную пару, актриса счастлива в браке с ресторатором Игорем Бухаровым. Супруги прожили вместе более четверти века, вырастили двоих детей. А



Фото: wikipedia.org

все потому, что Гузеева мудра не только на телеэкране. Для начала она привела в порядок свою собственную жизнь. «Мы с мужем 26 лет вместе. Я не называю ему, не проверяю. И он так же. В определенный момент я поняла, что была ногой на горле. Мы сели, поговорили, и я сказала: «Я отступаю». У нас ушли десятилетия на то, чтобы отучиться контролировать. Это лишнее», – считает Гузеева. Но главный секрет ее счастья не только в этом. Лариса Андреевна категорически против смешения обязанностей в быту. Каждый должен заниматься своим делом, тогда и поводов для скандалов не возникнет. К примеру, готовит в семье только она, хотя ее муж – ресторатор. «Я даже не пускаю его на кухню. Только когда меня нет, он может приготовить яичницу – максимум. Остальное я замораживаю в виде полуфабрикатов. Я хозяйка этого ресторана под названием «Дома», – рассказала актриса.

Дроздов проходит лечение

СМИ продолжают настойчиво писать о том, что у Николая Дроздова рак предстательной железы. Первая новость о тяжелой болезни у российского учёного-зоолога появилась неделю назад. Тогда источники сообщили о том, что во время планового обследования врачи обнаружили опухоль в организме ведущего программы «В мире животных». Накануне появились новые данные о состоянии 86-летнего путешественника. Сообщалось о том, что его жена Татьяна Петровна в беседе с журналистами подтвердила слухи о серьезных проблемах мужа со здоровьем. Она сказала, что ежедневно сопровождает супруга во время посещения дневного стационара, где Николай Николаевич проходит противоопухолевое лечение.

Подготовила Наталья Нетцер

ИНФЛЯЦИЯ УВЕЛИЧИЛА КОЛИЧЕСТВО КРАЖ

Количество краж в магазинах Германии снова значительно возросло. Согласно недавно опубликованному исследованию, проведенному кельнским исследовательским институтом розничной торговли ЕНІ, потери торговли из-за краж в прошлом году составили более 3,7 миллиарда евро. Это примерно на 15 процентов больше, чем в предыдущие годы. Одна из причин криминала – большой рост цен, в первую очередь на продукты питания и товары повседневного спроса. Но, разумеется, это относится не только к одной категории.

Кражи в магазинах являются одним из самых распространенных и наиболее часто совершаемых преступлений на территории Германии. Согласно проведенному исследованию, львиная доля краж приходится на обычных покупателей. Например, только в прошлом году они украли товаров на сумму более 2,4 миллиарда евро. Но воруют в магазинах не только клиенты, а и сами работники торговых центров: кражи, совершенные сотрудниками только в 2022 году, составили 920 миллионов евро. К этому добавились кражи на сумму 370 миллионов евро, совершенные обслуживающим персоналом торговых центров и курьерами.

Однако самое большее беспокойство у розничных торговцев по-прежнему вызывают профессиональные, хорошо организованные банды воров, которые обычно крадут товары на сумму от 1.000 до 2.000 евро только за одно преступление. Организованные преступники часто действуют в условиях продуманного разделения труда, когда перед отдельными членами ставятся точно описанные задачи: например, наблюдать и отвлекать продавцов, собирать украденные товары на «складах» или выносить товары из магазина и охранять пути отхода. Во время краж они часто работают по обычным «спискам покупок». По оценкам розничной торговли, только на них приходится около четверти общего объема потерь.

МЕЛКИЕ И ДОРОГИЕ ТОВАРЫ

Алкогольные напитки, высококачественная фирменная одежда, электротовары, табачные изделия и косметика являются

особенно популярными предметами для краж. «В целом все то, что хорошо продается, также крадут», – говорится в исследовании. Часто это небольшие, относительно дорогие предметы, которые легко спря-



тать в одежде или в контейнерах, взятых с собой. Для своего исследования «Различия в инвентаризации 2023» ЕНІ опросил более 100 компаний и каналов сбыта с почти 17.000 торговых точек и общим оборотом в 84 миллиарда евро.

Согласно же полицейской статистике преступлений, количество зарегистрированных случаев магазинных краж в прошлом году увеличилось на 34,3% и составило почти 345.000. Таким образом,

количество сообщений о кражах на 5,8% превысило уровень, существовавший до введения коронавирусных ограничений. Правда, значение статистики преступлений ограничено: количество незарегистрированных случаев в этой области значительно выше. «В 90% правонарушений в полицию даже не сообщается. Это происходит потому, что многие розничные торговцы на собственном опыте убедились, что магазинные воры, о которых сообщают, обычно отделяются без каких-либо серьезных последствий», – сказал гене-

ральный директор торгового союза HDE Гент. Согласно исследованию, в прошлом году магазины потратили около 1,45 миллиарда евро на меры безопасности и профилактики, такие как наблюдение, видеонаблюдение и детективная работа. Но, с другой стороны, работа воров облегчается недостаточным количеством персонала в магазинах и, как следствие, отсутствием наблюдения за торговыми зонами, говорится в исследовании.

СУД НАД «ОБЪЕДИНЕННЫМИ ПАТРИОТАМИ»

В Кобленце начался судебный процесс над группировкой «Объединенные патриоты». Утверждается, что члены организации планировали теракты и, вероятно, также похищение министра здравоохранения Карла Лаутербаха (СДПГ). Основной костяк преступной группы составляли так называемые «граждане германского Рейха».

Из материалов предварительного следствия следует, что группа «Объединенные патриоты» планировала политический переворот в Германии и последующее принятие новой конституции по образцу Германской империи 1871 года. Как известно, «граждане Рейха» – это люди, которые не признают современную Федеративную Республику Германия и ее демократические структуры. Еще в 2022 году Управление по защите конституции (Федеральное ведомство безопасности) выявило около 23.000 «граждан Рейха» и сторонников установления самоуправле-

ния по всей Германии. Судя по статистике, членов «граждан Рейха», которые имеют свои паспорта Империи Германии, стало на 2.000 больше, чем в предыдущем году. В ходе обысков у трех подозреваемых полицейские изъяли оружие, мобильные телефоны, другие носители информации и письменные документы. Кроме того, в пяти федеральных землях ведутся расследования в отношении предполагаемых сторонников «Объединенных патриотов», также уже были проведены аресты нескольких подозреваемых. Так, в земле Северный Рейн – Вестфалия был арестован 49-летний

подозреваемый, который, по-видимому, должен был взять на себя роль регионального лидера в осуществлении запланированных атак на поставщиков энергии в Германии. Исходя из предварительных данных, огнестрельное оружие для преступной организации должно было быть доставлено из Хорватии. Мужчину обвиняют в членстве в террористической организации и подготовке государственного переворота. В то же время Генеральная прокуратура Мюнхена сообщила об аресте 41-летнего мужчины в Вольфратсхаузене. Обвиняемый должен был участвовать в запланированном похищении федерального министра здравоохранения Карла Лаутербаха и приобрести для этой цели огнестрельное оружие в Хорватии.

Подготовила Виктория Шёнебергер

АСТРОПРОГНОЗ НА НОЯБРЬ 2023

ОВЕН (21.03. - 20.04.)

У Овна в ноябре 2023 будет столько планов, что все и быстро реализовать не получится. К примеру, если бизнесмену или руководителю предприятия захочется роста, то это потребует капиталовложений. Но ваша целеустремленность поражает! В процессе переговоров Овен найдет людей, которые помогут деньгами. Личная сфера, как и семейные отношения, могут осложниться из-за бытовых проблем. Первоначально занимайтесь ими, чтобы окончательно не испортить отношения с партнером.

ТЕЛЕЦ (21.04. - 20.05.)

Этот месяц для Тельца станет напряженным и эмоционально нестабильным. Может быть, стоит прислушаться к тому, что советуют окружающие? Ожидается немало споров и разборок, отчасти, из-за вашей несговорчивости и завышенной самооценки. В отношениях с любимым человеком тоже частые конфликты. У вас в гороскопе расположился Юпитер, который изначально несет удачу. Но если Телец не научится управлять своим поведением и энергетическим потоком, то планета окажется бесильной.

БЛИЗНЕЦЫ (21.05. - 21.06.)

Близнецам в ноябре 2023 нужно тщательно подготовиться к проверке различных инстанций. Приведите в порядок документы и отчеты, если вы бизнесмен или директор фирмы. Возможно, что без вмешательства юриста ситуация не наладится. Любовная сфера не без издержек, здесь будут бушевать страсти. Противоположные мнения с партнером по бытовым вопросам повлекут за собой массу споров и скандалов. Но есть шанс решить все проблемы с ремонтом, покупкой вещей и хозяйством, к началу праздника.

РАК (22.06. - 22.07.)

Для Рака этот месяц будет нейтральным, без каких-либо тревожений и потрясений. Главное перед принятием любого решения на пару минут остановиться, задуматься и загляните в будущее. Что вы получите от всего этого - выиграете вы, или останетесь «с носом»? Ноябрь мало подходит для активной работы, как и для покорения карьерных вершин. Не исключено, что Рак будет жарко спорить с друзьями. С влиятельными особами тоже возможны разборки по поводу денег.

ЛЕВ (23.07. - 23.08.)

Конфликтный ноябрь 2023 ожидается у Льва, если он является бизнесменом или руководит крупной компанией. У служащих положение на работе может подорваться из-за споров с руководством. Выход из этого, конечно же, есть. Держите эмоции под контролем – это раз. Второе – наведите порядок в бумагах. Семейные люди начнут активно заниматься домом, ремонтом и другими хозяйственными делами. Все пойдет, как по маслу, если партнеры по-прежнему любят друг друга. Тогда получится договориться по любым вопросам.

ДЕВА (24.08. - 23.09.)

Дева проживет этот месяц под защитой Венеры. Благодаря этому, удастся пережить любые бури, невзгоды и проблемы. Успех однозначно придет, если учитывать не только свои, но и интересы окружающих. Многие запланируют поездку, но препятствия могут появиться, как снег на голову. Часть их связана с отношениями с зарубежными коллегами, другой причиной может стать затянувшееся оформление документов. Главное, решать все своевременно. Ну, а также опираться на надежных и старых партнеров.

ВЕСЫ (24.09. - 23.10.)

Ноябрь 2023 для Весов обозначится многими важными событиями. Кому-то придется иначе расставить приоритеты, изменить систему ценностей или отчаянно сражаться за материальное благополучие. Так или иначе, но без дела сидеть не придется. Вы – активны, инициативны и... На позитиве! Весы будут заниматься развитием своего дела. Готовьтесь, траты ожидаются не маленькие. Во второй декаде не исключены разногласия с деловыми партнерами. Влюбленные люди будут нацелены на обустройство дома.

СКОРПИОН (24.10. - 22.11.)

В этом месяце Скорпиону предстоит запастись тележкой терпения и быть максимально сдержанным. Нередки будут споры и ссоры, как с деловыми партнерами, так и любимым человеком. Мудрость приходит с годами, но вам придется резко повзрослеть. Иначе, натворите немало ошибок и обрастаете проблемами. Скорпиону в 2023 нужно помнить про компромисс, не идти напролом. Дома и в семье ожидается настоящий ураган. В смысле, без конфликтов с супругом, капризов детей и бытовых проблем ноября не пройдет.

СТРЕЛЕЦ (23.11. - 21.12.)

Стрелец в ноябре захандрит, но ненадолго. Вы мигом перевернетесь на дела, которые остались в стадии «недоработки». Ну, а также будете готовиться к чему-то новому и проявите качество организатора. В этом месяце к бизнесменам и руководителям фирм придут с проверкой. Разложите все документы по полочкам. Не исключен обман со стороны коллеги или партнера. Любовная сфера в порядке, а вот домашними вопросами придется заниматься вплотную. Это ремонт бытовой техники или покупки для дома.

КОЗЕРОГ (22.12. - 20.01.)

Перед Козерогом в середине осени откроется масса перспектив. Но чтобы их четко рассмотреть, а также перешагнуть через преграды на пути к успеху, нужно стать увереннее и амбициознее. Хороший месяц для активной работы, налаживания контактов с зарубежными партнерами и командировки. Во второй декаде ноября 2023 могут возникнуть сложности в общении с влиятельными лицами. Причиной конфликтов станут деньги или идейная разность. Козерогу нужно очень постараться, чтобы остаться на плаву.

ВОДОЛЕЙ (21.01. - 19.02.)

Вот уж кому предстоит бегать и вертеться, так это Водолею. То домашние, то рабочие дела. То коллеги, то супруг. Вообще, вам придется разрываться на части, чтобы все успеть. И всем угодить. Иначе, всерьез поругаетесь с близкими. Зато для карьерного роста ноябрь 2023 подходит по всем параметрам. Борьба с конкурентами ждет бизнесменов и руководителей предприятий. Об устройстве личной жизни одиноким людям придется на время забыть.

РЫБЫ (20.02. - 20.03.)

Рыбы прослышат универсалами, потому что смогут заниматься несколькими делами одновременно. Вас ждут многочисленные встречи, командировки и переговоры. В середине ноября 2023 остерегайтесь конфликтов с партнерами из-за рубежа. Если сотрудничество развалится, то заключить новый контракт будет сложно. Отношения с избранником замечательные, возможно путешествие. Только не планируйте его на вторую часть месяца, когда Марс воюет с Ураном. Иначе, неприятностей в дороге не избежать.

Подробнее на <https://astrorok.ru/2023>

ШВЕДСКАЯ ГОРЕЧЬ

Набор из 22 лекарственных трав (общий вес 210 г), издавна известных своим целительным воздействием.

В состав настойки входят: дудник лекарственный, алоэ, бедренец, колючник, вероника, мальва, аир, ревень, чертополох, лапчатка, полынь, плаун, мускатник и ещё 9 других лекарственных трав.

Она поможет при:

- зубной боли;
- заболевания горла, рубцах, порезах, отёках;
- спазмах желудка, коликах, вздутии живота;
- ушной боли;
- температуре и слабости;
- бессонницы, нервных расстройствах, стрессах;
- различных расстройствах иммунной системы;
- подагре, диабете;
- геморрое;

- тромбозах, воспалении вен ревматической боли и ломоты в суставах;
- Помимо этого она лечит почки, выводит из организма лишнюю влагу, освобождает от меланхолии, возбуждает аппетит. Настойка излечивает гнойники, потрескавшиеся руки, наросты и бородавки. Женщине настойка возвратит потерянный цвет лица, при ежедневном приеме этой настойки.
- Пользуйтесь настойкой при хорошо промытых старых и новых ранах.
 - При случае укуса насекомого (осы) приложите настойку немедленно.
 - Излечивает ожоги, т.к. настойка вытягивает жар.

Заказать «Шведскую горечь»

Вы можете позвонив

по телефону 0 171 - 737 19 73

E-Mail: iklas@web.de

Цены по Германии 19 € за 1 пакет (включая пересылку)

**Maxima Media Verlag,
Landweg 4, 33378 Rheda-Wiedenbrück**



**Для подписчиков
объявления
публикуются
бесплатно!**

ДОРОГИЕ ЧИТАТЕЛИ,
если Вы хотите со страниц журнала «Новые Земляки» поздравить с днем рождения, юбилеем, свадьбой своих родных, близких или друзей, звоните нам по телефону:

0 52 51 - 872 43 79

Пн.-Чт. 10.00-12.00 ч.

E-Mail: werbung@neue-semljaki.de

Стоимость частного объявления
от 20,- € до 35,- € (за один выход)

КРОССВОРД



©WWW.SCANWORD.NET

По горизонтали: 5. Актер, сыгравший Карабаса Барабаса в кино. 8. Неудача в войне. 9. меховая шуба. 10. «Сердечный» раздел медицины. 12. Ломти нежирной свинины, баранины или телятины из мякоти поясничной части или задней ноги. 14. Роман грузинского писателя Думбадзе «Я, бабушка, ... и Илларион». 15. Какое имя носит во всем мире, кроме бывшего Советского Союза, плюшевый медвежонок? 16. Он вечнозеленый, комнатный, но родом - из тропиков. 18. Высокая температура больного. 20. Корка, покрывающая ссадину, ожоговую поверхность, рану. 22. Французский писатель, автор романов «Парижские тайны», «Вечный жид». 25. Представитель одного из ангельских чинов, коллеги серафима. 27. Искусство придать такой внешний вид изделию, чтобы кто-нибудь очень сильно захотел его купить. 28. Половина реверанса. 29. Сажу верхом не на коне, а у туриста на спине.

По вертикали: 1. На Красной площади он соседствует с Мининым. 2. Студенческая застольная. 3. Этого древнегреческого ученого и путешественника называют отцом не только истории, но и географии, и этнографии. 4. Жевательная резинка. 6. Древний город, воспетый Гомером. 7. «Приветствую твое существование, которое вот уже более ста лет было направлено к светлым идеалам добра и справедливости...» - к какому «многоуважаемому» предмету обращался с этими словами Гаев из чеховского «Вишневого сада»? 9. Один из утят в «Утиных историях». 11. Листья этого древовидного растения семейства агавовых дают прочное грубое волокно. 13. Именно эта птица первой возвестила о рождении Христа. 14. Искусственный язык, неудачная попытка «усовершенствовать» эсперанто. 17. Интерьерная основа бара. 18. Комиссар полиции, ловивший Фантомаса. 19. «Пиратский снапс». 21. То, что заводит ученый кот, когда идет направо. 22. Авоська для австралийских недоносков. 23. Как известно, Новый год стартует на двенадцатый ... курантов. 24. То же, что «заскок». 26. Он был синим-синим, когда лег на провода (песенное).

ОТВЕТЫ:

СУДОКУ

Судoku представляет собой квадрат 9 на 9 клеток. Эти клетки сгруппированы в 9 квадратов поменьше, 3 на 3 клетки каждый. Необходимо разместить цифры от 1 до 9 во всех клетках таким образом, чтобы в каждой строке, в каждом столбце и в каждом маленьком квадрате цифры встречались ровно один раз. Некоторые клетки уже заполнены, чтобы облегчить решение задачи. Чем больше незаполненных клеток, тем сложнее головоломка.

8	7					2	5
6							4
3			2		4		
						8	2
5	6	2		3			
		3		2	1		
			5			8	1
	4		9		7	6	
1		6					

		2		9			8
		9	1				6
		8			7		4
	6			7			
2	4				9		
			9	5	3		
7			3				8
			5		6		
8						3	5

СКАНВОРД

Медаль за второе место (разг.)	Будущие мышелювы	Медведь ручки				Прибрежный тропический ветер
Новогодние деревья				... чемпионов УЕФА		Шеф... в ресторане
Шрифт - пунктирный ...	Обвинение "почем зря"					
				Визитеры		Прощание с гостиницей
Стиль под старину	Говорит "По щучьему веленью"	Товар, принимаемый для перевозки				
Образующие улицу				"Мальчик хочет в ..."		Насыльный холм (татарск.)
			Линия сварки железок			
Гусь из нее своим выходит	Князь, крестивший Русь	Министр обороны Олимпиа	Иглокожая "живопись"			
Высшие феодальцы в старой Руси				Богоматерь или ... Мария		
Место расплаты за покупку	Шенгенская валюта					... трусцой
				... осязай!		

© www.scanword.net

для рекламной кампании «Доширак»

По горизонтали: 1. лань, Елки, Оловор, Черта, Грыз, Петро, Дома, Стык, Таты, Владимир, Бояре, Бер, Евро, Касса, Вон.
По вертикали: 2. Середно, Лита, Повар, Котят, Брыз, Гости, Убытие, Емеля, Тамбов, Курган, Вода, Арес, Дева.

ОТВЕТЫ:

Дорогие читатели!

Вы не знаете, что подарить на день рождения друзьям, соседям, сотрудникам по работе?

ПОДАРИТЕ ИМ

ПОДПИСКУ НА ЖУРНАЛ!



«Новые Земляки» – издание для переселенцев, русскоязычных жителей Германии, завоевавшее доверие и уважение многочисленных читателей и авторов!

- Материалы, во всех аспектах отражающие жизнь переселенцев, русскоязычных земляков, – в каждом номере. Новости Германии, полезные консультации, ответы на ваши вопросы. Обзоры экономической и общественно-политической сфер, где реализуется потенциал переселенцев.
- Жизнь земляческих сообществ, успехи земляков в интеграции, в образовании и карьере, в науке, культуре, спорте – все на наших страницах!
- Уникальные документы и воспоминания участников событий, отражающие судьбу немцев в России, их страдания и стойкость, путь на историческую родину. Авторы многих публикаций – сами читатели!
- В каждом номере – многостраничное литературное приложение с участием известных авторов, а также с произведениями читателей.
- И НЕПРЕМЕННО – письма читателей, в которых они говорят о наболевшем, о своих заботах и радостях, спрашивают совета, делятся опытом.
- «Новые Земляки» – всегда с вами! В любой жизненной ситуации, при решении любой жизненной проблемы!

Подписку на журнал «Новые Земляки» можно оформить, заполнив подписной купон, позвонив по телефону 0 52 51 - 872 43 79 или заполнив формуляр на нашем сайте www.neue-semljaki.de/podpiska

ПОДПИСНОЙ КУПОН

Я хочу подписаться на журнал (12 номеров), годовая подписка **63,- €**

Новые **ЗЕМЛЯКИ**

Ваш адрес:

Name _____

Vorname _____

Straße / Haus-Nr. _____

PLZ _____ Ort _____

Telefon _____

Geburtsdatum _____

Datum _____

Unterschrift _____

Мой абонентный номер

Подписка продлевается еще на один год, если вы письменно не откажетесь от нее за 3 месяца до истечения ее срока.

Das Abo verlängert sich jeweils um ein Jahr, falls es nicht 3 Monate vor Ablauf schriftlich gekündigt wird.

Widerrufsrecht: Mir ist bekannt, dass ich das Abo innerhalb von 10 Tagen schriftlich widerrufen kann.

Наш адрес: Verlag Neue Semljaki
Senefelderstr. 12 c, 33100 Paderborn

Позвоните нам по телефону: **0 52 51 - 872 43 79**
Пн. - Чт. 10.00 - 12.00 ч.



**Просто,
быстро,
удобно –
подписка
на сайте**

www.neue-semljaki.de



ОЗДОРОВИТЕЛЬНЫЙ ДОМ – САНАТОРИЙ «EGLĖS SANATORIJA» В ЛИТВЕ

Свежий воздух и ласкающие слух звуки соснового леса, захватывающий дух пейзаж, чистая минеральная вода и торфяная грязь – дары природы, насчитывающие тысячелетия. Важно понимать, что все взаимосвязано, а человек – неотъемлемая часть природы. Правда, современный человек часто теряет эту некогда привычную связь с природой: он больше страдает от стрессов, тревог, вредных привычек и хронических заболеваний, сопровождаемых малоподвижной работой, утомительным потоком информации. Санаторно-курортное лечение, в отличие от реабилитации, подходит людям любого возраста, не имеющим серьезных проблем со здоровьем. Ведь цель санаторно-курортного лечения – восстановить связь с природой, укрепить здоровье и сохранить его.

ПРОГРАММА САНАТОРНОГО ЛЕЧЕНИЯ

Программа санаторно-курортного лечения в санатории «Eglės sanatorija» состоит из пяти различных групп процедур, проводимых каждый день: физиотерапия (лечебная физкультура), бальнеотерапия или пелоидотерапия (процедура с минеральной водой или лечебной грязью), лечебный или аппаратный массаж, аппаратная физиотерапия и релаксационные процедуры. Все группы процедур взаимосвязаны, поэтому наилучший эффект для здоровья достигается при их сочетании. Чтобы по-настоящему ощутить пользу санаторно-курортного лечения, организму нужно время на то, чтобы приспособиться, расслабиться и активировать механизмы выздоровления.

САНАТОРНО-КУРОРТНОЕ ЛЕЧЕНИЕ –

самая популярная санаторно-курортная программа

- консультация врача;
- пять ежедневных лечебных процедур, назначенных врачом во время консультации;
- трехразовое питание (шведский стол);
- ежедневная гидро-релаксация (посещение комплекса бассейнов и бань в течение дня);
- размещение в номере выбранного типа;
- при проживании от 7 дней или больше посещение комплекса бассейнов и бань каждый вечер

Все гости санатория «Eglės sanatorija» на курортах Друскининкай или Бирштонас могут ежедневно обогащать свое тело природной минеральной водой в бювете, имеют неограниченный доступ в тренажерный зал и каждый вечер наслаждаются разнообразными развлекательными мероприятиями – музыкальными представлениями, играми, вечерами кинофильмов. А если вы приедете с детьми, их можно смело оставлять развлекаться в детской игровой под присмотром няни.



Для получения более подробной информации о санатории «Eglės sanatorija» и резервирования обращайтесь в агентство вашего доверия.



Dominik
Hotel & Eventsaal

EVENT-RÄUME FÜR JEDEN ANLASS — HOTEL & APPARTEMENTS



**Wir bieten ein
stilvolles Ambiente
für jeden Anlass an:**

- Hochzeiten
- Jubiläumsfeiern
- Familienfeiern
- Firmenfeiern
- Konferenzen
- Tagungen



Weitere Infos & Buchung:

Senefelderstr. 12 c

33100 Paderborn

☎ 0 52 51 - 689 33 77

✉ info@dominik-motel.de

🌐 www.dominik-eventsaal.de

📷 [dominik.eventsaal](https://www.instagram.com/dominik.eventsaal)